

Schaerer Coffee Soul

Lietošanas instrukcija

1.5 / 04.2023



Oriģinālās instrukcijas tulkojums 1.5-lv Dok. Nr.: 3370020691

Juridisks paziņojums

Izdevējs

Schaerer AG, Postfach 336, Niedermattstrasse 3, CH-4528 Zuchwil

Izdevums

Version 1.5 | 03.2023

Programmatūra

4.22.4

Sagatavotājs un redaktors

Schaerer AG, Postfach 336, Niedermattstrasse 3, CH-4528 Zuchwil

Copyright ©

Schaerer AG, Postfach 336, Niedermattstrasse 3, CH-4528 Zuchwil

Šo dokumentu aizsargā autortiesības. Visas tiesības paturētas. Pavairošana, izplatīšana, pārsūtīšana elektroniskajās sistēmās vai tulkošana bez uzņēmuma "Schaerer AG" rakstveida piekrišanas ir aizliegta. Tas attiecas gan uz visu dokumentu, gan uz atsevišķām tā daļām. Der Inhalt des Dokuments beruht auf den zum Zeitpunkt des Drucks verfügbaren aktuellsten Daten. Die Schaerer AG behält sich das Recht vor, zu jedem Zeitpunkt Änderungen ohne erneute Bekanntgabe vorzunehmen. Visi šajā instrukcijā ietvertie attēli, ilustrācijas un displeja paziņojumi ir tikai piemēri! Pateicoties plašajam iespēju klāstam, ierīce var atšķirties no šajā dokumentā attēlotajām ierīcēm. Uzņēmums "Schaerer AG" atbild tikai par oriģinālā vācu valodas dokumenta saturu.

Satura rādītājs

1	Droš	5ība		7	
	1.1	Zīmes u	ın simboli	7	
	1.2	Lietoša	na atbilstoši mērķim		
	1.3	Paredza	ams nepareizs lietojums	9	
	1.4	.4 Lietotāja pienākumi			
	1.5	Nenovē	rstie riski	9	
	1.6	Materiā	lo zaudējumu risks	14	
2	Tehr	niskie dat	i	15	
-	2.1	Dzērien	u veidi un daudzums	15	
	2.2	lerīces	dati		
	2.3	Tīkla ni	eslēnums uz vietas	17	
	2.0	Ūdens	savienojumu vērtības	18	
	2.5	Vides a	nstākļi		
	2.6	Tehnisk	o datu nlāksnīte	19	
	2.0	FK athi	lstības deklarācija	19	
	2.,	2.7.1	Ražotāja adrese		
		272	Lietotie standarti	19	
2	Dreed				
3	Proc	Kafijac	aksis.		
	3.1 2.2	Kalijas Ühanaia	automata parskats	۲ ک	
	3.Z	VedThee	nt uber die Bedienobernache	ZZ	
	3.3			Z3 22	
		3.3.1	raiskals	ZS	
		3.3.2	Kanjas pupiņu tvertne ar integretu manualas padeves tvertni		
		3.3.3	Mixenhachen zu Duken, eden Tenningevetern (Ontion)		
		3.3.4 2.2.5	Arzie legetz ührer von tweile gedeue	20	
		3.3.5	Areja karsta udens un tvaika padeve		
		3.3.6	Zusatzlicher Bonnen- und Pulverbenalter (Option)		
		3.3.7	Cup & Cool/Tassenwarmer	ZZ/	
		3.3.8	Flavour Point (Sirupmodul)		
		3.3.9			
		3.3.10	azesesanas aparats zem letes;		
	2 (3.3.11	Izoletais azesesanas aparats		
	3.4 2.5	Anschil	isse und Schnittstellen		
	3.5	Upcijas.	:		
	3.6				
		3.6.1	Flavour Point		
		3.6.2	Beistellkuhleinheit rechts/links		
		3.6.3	Papildu dzesesanas aparats, paredzets Centre Milk (CM)		
		3.6.4	Uzesesanas aparats zem letes (UC)		
		3.6.5	Kruzisu silditajs		
		3.6.6			
	0 8	3.6.7	Izolētais dzesēšanas aparāts	40	
	3.7	Piegāde	es komplekts un piederumi	40	
4	Mon	tāža un r	nodošana ekspluatācijā	41	
	4.1	Transpo	prtēšanas noteikumi	41	
	4.2	lepakoj	ums/izpakošana	41	
		4.2.1	Kafijas automāta izsaiņošana	41	

		4.2.2	Piederumu izsaiņošana	41
	4.3	Uzstād	īšana	
	4.4	Kafijas	automāta uzstādīšana	
		4.4.1	Strāvas pieslēgšana	
		4.4.2	Ūdens pieslēgšana	
	4.5	Papilda	aprīkojuma iekārtu pieslēgšana	
		4.5.1	Papildu ierīču pieslēgšana pie strāvas	
		4.5.2	Komunikācijas savienojuma (CAN kopnes) izveide	
		4.5.3	Tropfschale montieren	
		4.5.4	Piena sistēmas pieslēgšana	
		4.5.5	Flavour Point 4-fach UC (Sirupmodul) anschliessen (Option)	51
	4.6	Eksplu	atācijas uzsākšana displeja vadībā	
5	Lieto	šana		53
	5.1	Lietotā	ja režīmi	53
	5.2	Lietotā	ja saskarne	
	5.3	Tehnisl	, kās apkopes izvēlne	65
		5.3.1	Lauks [Apkopes izvēlne]	
		5.3.2	Pārskats	65
		5.3.3	Profils [Pierakstīšanās / izrakstīšanās]	
		5.3.4	Funktionsumfang	
	5.4	Vadības	s panela atvēršana un aizvēršana	
		5.4.1	Vadības panela atvēršana	
		5.4.2	Vadības panela aizvēršana	
	5.5	leslēaš	ana	
		5.5.1	leslēgt kafijas automātu	74
		5.5.2	Beistellkühleinheit einschalten (Option)	74
		5.5.3	Cup & Cool / Tassenwärmer einschalten (Option)	75
		5.5.4	Unterstellkühleinheit einschalten (Option)	
		5.5.5	Unterthekenkühleinheit einschalten (Option)	
		5.5.6	Flavour Point (Sirupmodul) einschalten (Option)	
	5.6	Uzpilde	e un pieslēgšana	
		5.6.1	Uzpildīt kafijas pupinu tvertni	77
		5.6.2	Ūdens uzpilde	
		5.6.3	Pulvera tvertnes uzpilde	
		5.6.4	Piena sistēmas PureFoam™ uzpildīšana	
		5.6.5	Flavour Point (Sirupmodul) auffüllen und anschließen	81
	5.7	Dzēriei	na padeves caurulītes un tašu pozicionēšana	
	5.8	Dzēriei	nu izvēle	
		5.8.1	Funktionen der Betriebsmodi	
		5.8.2	Dzēriena izvēle	
		5.8.3	Dzēriena modificēšana	
		5.8.4	Dzēriena izsniegšana	
	5.9	Manue	ller Handeinwurf	
	5.10	Iztukšo	šana	
		5.10.1	Iztukšot kafijas biezumu tvertni	
		5.10.2	Ārējās notekūdenu tvertnes iztukšošana	
	5.11	Izslēaš	ana	
	-	5.11.1	Kaffeemaschine in "Modus Stand-by" schalten	
		5.11.2	Ilgākas dīkstāves (sākot no vienas nedēlas)	
		5.11.3	Papildu ierīču izslēgšana	
			, 5	········ •

6	Prog	grammē	išana	
	6.1	Navigā	ācijas elementi	93
	6.2	USB-S	Schnittstelle	
	6.3	Profili	un atļaujas	
		6.3.1	Saimniecības vadītāja profils	
		6.3.2	Norēķinu profils	
		6.3.3	Apkopes speciālista profils	
		6.3.4	Kvalitātes pārvaldnieka profils	
		6.3.5	lerīces uzturēšanas darbinieka profils	
		6.3.6	Profilu tiesību pārskats	100
	6.4	lerīces	s konfigurācijas	101
		6.4.1	lestatījumi "Sistēma"	
		6.4.2	lestatījumi "Apkope"	106
		6.4.3	lestatījumi "Konfigurācija"	
		6.4.4	lestatījumi "Informācija"	
		6.4.5	Izmaiņu saglabāšana un ielādēšana kafijas automātā	
7	Tīrīš	šana		
	7.1	Tīrīšar	nas noteikumi un nosacījumi	
		7.1.1	Tīrīšanas līdzekļi	
		7.1.2	HACCP tīrīšanas koncepcija	123
		7.1.3	Tīrīšanas pakāpes	
	7.2	Tīrīšar	nas intervāli	125
	7.3	Autom	iātiskās tīrīšanas	
		7.3.1	Automātiska skalošana iesl./izsl. brīdī	126
		7.3.2	Konfigurētās skalošanas	
	7.4	Disple	ja vadītas tīrīšanas programmas	
		7.4.1	Nepieciešamie piederumi	
		7.4.2	Displeja vadītas tīrīšanas sākšana	
		7.4.3	Displaygeführte Reinigung: Flavour Point (Option)	
	7.5	Manuā	ālas tīrīšanas darbības	135
		7.5.1	Kafijas biezumu tvertnes tīrīšana	135
		7.5.2	Pagatavošanas trauka tīrīšana	
		7.5.3	Pilienu savācēja un savākšanas režģa tīrīšana	
		7.5.4	Milchbehälter reinigen (Option)	
		7.5.5	Dzesēšanas aparāta tīrīšana (papildaprīkojums)	
		7.5.6	Skārienekrāna tīrīšana	137
		7.5.7	Dampfstab reinigen (Option)	
		7.5.8	Ārējās dzeramā ūdens tvertnes tīrīšana	
		7.5.9	Ārējās notekūdeņu tvertnes tīrīšana	
		7.5.10	Beistellgeräte reinigen (Option)	139
		7.5.11	Kafijas pupiņu tvertnes tīrīšana	139
		7.5.12	Dzērienu padeves caurulīte apakšējās daļas tīrīšana	
		7.5.13	Pulverbehälter reinigen (Option)	
		7.5.14	Kühleinheit abtauen und reinigen	
		7.5.15	Ārējo virsmu tīrīšana	142
8	Tehr	niskā ap	kope	
-	8.1	Apkop	es darbi	
		8.1.1	Apkopes intervāli	
		8.1.2	Wasserfilter extern (Option)	
	8.2	Atkaļķ	ošana	
		.,		

		8.2.1	Atkaļķotājs	. 144
		8.2.2	Seite "Entkalkung"	. 145
		8.2.3	Entkalkung durchführen	. 145
		8.2.4	Nepieciešamais atkaļķošanas materiāls	150
		8.2.5	Atkaļķošanas patronas izmešana	. 150
9	Trau	cējumm	ieklēšana	151
	9.1	Traucē	jumu rādījumi	151
		9.1.1	Funkcionālais apgaismojums	151
		9.1.2	Ziņojumi displejā	. 151
	9.2	Traucē	jumi ar displeja ziņojumiem	152
		9.2.1	Displeja ziņojums "Norāde"	152
		9.2.2	Displeja ziņojums "Kļūda"	. 153
		9.2.3	Displeja ziņojums "Traucējums"	. 154
	9.3	Traucē	jumi bez displeja ziņojumiem	158
10	Dem	ontāža	un utilizācija	. 159
	10.1	Demor	ıtāža	159
	10.2	Utilizā	сіја	. 159

04.2023

1 Drošība

1.1 Zīmes un simboli

Drošības norādes



BĪSTAMI

Sevišķi bīstama situācija, kad var iestāties nāve vai var gūt nopietnas traumas.

Obligāti ievērojiet aprakstītos pasākumus šo risku novēršanai.



BRĪDINĀJUMS

Vispārīgi bīstama situācija, kas var izraisīt smagas traumas.

Obligāti ievērojiet aprakstītos pasākumus šo risku novēršanai.



UZMANĪBU

Vispārīgi bīstama situācija, kas var izraisīt vieglas traumas.

Obligāti ievērojiet aprakstītos pasākumus šo risku novēršanai.



NORĀDE

Pastāv situācija, kuras rezultātā var rasties kafijas automāta bojājumi.

Obligāti ievērojiet aprakstītos pasākumus šo risku novēršanai.

Izmantotās brīdinājuma zīmes

Simboli, kas apzīmē bīstamību vai norādījumus, var atrasties gan lietošanas instrukcijā, gan uz ierīces.

Zīme	Bīstamības veids	Zīme	Bīstamības veids
	Brīdinājums par karstiem šķidrumiem		Brīdinājums par karstām virsmām
	Brīdinājums par karstu tvaiku	4	Brīdinājums par bīstamu elektrisko spriegumu
	Brīdinājums par indīgām vielām		Brīdinājums par rokas savainojumiem
Izmantotās n	norādījuma zīmes		
Zīme	Nozīme	Zīme	Nozīme
	Izlasiet dokumentāciju!		Valkājiet aizsargcimdus!
	Nēsājiet aizsargbrilles!		Mazgājiet rokas!

Zīme	īme Nozīme		Nozīme			
Atvienojiet strāvas kontaktdakšu!						
Apzīmējumi	Apzīmējumi šajā rokasgrāmatā					
Apzīmē- jums	Nozīme	Apzīmē- jums	Nozīme			
•	Saraksts bez noteiktas secības	\checkmark	Darbības soļu rezultāti			
(1)	Attēla leģenda, pozīciju numuri attēlos	[Taustiņš]	Informācijas un vadības elementi			

1.2 Lietošana atbilstoši mērķim

Die Kaffeemaschine SOUL 10/12 (SOUL) ist dazu bestimmt, Kaffeegetränke, Heisswasser, Milchgetränke, Pulvergetränke (Topping & Schokolade) und Aromen (Sirup) in diversen Variationen und Kombinationen in Tassen, Becher, Gläser oder Kännchen auszugeben.

Šis automāts ir paredzēts komerciālai izmantošanai viesnīcās, sabiedriskajā ēdināšanā vai līdzīgās vietās. Ierīci atļauts uzstādīt un ekspluatēt bez uzraudzības pašapkalpošanās vietās. Ierīci drīkst izmantot veikalos, birojos vai līdzīgā darba vidē, viesnīcās, moteļos un daļējās pansijās, un to drīkst lietot nespeciālisti vai klienti.

Šo ierīci var izmantot bērni vecumā no 8 gadiem, kā arī personas ar ierobežotām fiziskām, sensorās sistēmas vai garīgām spējām vai ar nepietiekamu pieredzi un/vai zināšanām, ja viņi tiek uzraudzīti vai arī ir tikuši instruēti par drošu ierīces lietošanu un pilnībā izprot ar tās lietošanu saistītos riskus. Bērni nedrīkst rotaļāties ar šo ierīci. Bērni bez uzraudzības nedrīkst veikt tīrīšanas un lietotāja apkopes darbus. Tīrīšanu un lietotāja apkopes darbus drīkst veikt tikai personas, kurām ir zināšanas par ierīci un praktiskā pieredze ar to, it īpaši attiecībā uz drošību un higiēnu.



Die Verwendung des Geräts unterliegt zusätzlich den "Allgemeinen Geschäftsbedingungen" der Schaerer AG und der vorliegenden Betriebsanleitung. Ierīces izmantošana jebkādā citā veidā tiek uzskatīta par neatbilstošu. Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies šādas lietošanas dēļ.

15-lv

1.3 Paredzams nepareizs lietojums



BRĪDINĀJUMS

Nepareizas lietošanas radīts apdraudējums!

Jebkāda izmantošana, kas pārsniedz paredzēto lietošanu vai kafijas automāta izmantošana citādā veidā, tiek uzskatīta par nepareizu un var izraisīt bīstamas situācijas.

Nepareizi lietojot kafijas automātu, var gūt savainojumus.

- ▶ Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju.
- Ierīces servisa zonai drīkst piekļūt tikai kvalificēti apkopes darbinieki.
- Tīrīšanu un lietotāja apkopes darbus drīkst veikt tikai personas, kurām ir zināšanas par ierīci un praktiskā pieredze ar ierīci, it īpaši attiecībā uz drošību un higiēnu.
- Ja kafijas automāts tiek lietots pašapkalpošanās režīmā vai profesionāli, lieciet to uzraudzīt apmācītiem darbiniekiem, lai tie varētu atbildēt uz lietotāju jautājumiem, kā arī lai tiktu nodrošināti kopšanas pasākumi.
- ▶ Izmantojiet tikai pietiekami atdzesētu pienu.
- Nekad neizmainiet kafijas automāta drošības ierīces.
- Izmantojiet kafijas automātu tikai tad, ja tas darbojas nevainojami un nav bojāts.
- Kafijas pupiņu tvertnē uzpildiet tikai kafijas pupiņas.
- > Pulvera tvertnē uzpildiet tikai automātiem paredzētu pulveri.
- Piena tvertnē uzpildiet tikai pienu.
- Manuālās padeves tvertne uzpildiet tikai maltu kafiju (vai ielieciet tīrīšanas tableti tīrīšanas laikā).

1.4 Lietotāja pienākumi

Lietotājam jānodrošina drošības ierīču regulāra tehniskā apkope un pārbaude, ko veic Schaerer AG servisa partneris, tā pilnvarotie vai citas uzticamības personas. Sūdzība par iekārtas defektiem rakstiskā veidā jāiesniedz uzņēmumam Schaerer AG 30 dienu laikā! Slēptu defektu gadījumā termiņš ir 12 mēneši no montāžas brīža (darba atskaite, nodošanas protokols), taču ilgākais – 18 mēneši no brīža, kad ierīce atstājusi Cuhvilas rūpnīcu. Ja ir bojātas drošību ietekmējošas detaļas, piemēram, drošības vārsti, drošības termostati, boilers u.c., šīs detaļas ir jānomaina. Nekādā gadījumā neremontējiet ar drošību saistītās detaļas.



Norādes par apkopes intervāliem skatiet "Tehniskā apkope". nodaļā.

1.5 Nenovērstie riski

Iespējami lielāka drošība ir viena no svarīgākajām Schaerer AG produktu īpašībām. Drošības ierīču efektivitāte tiek nodrošināta tikai tad ja tiek ievēroti tālāk minētās norādes par savainojumu un veselības apdraudējumu preventīvu novēršanu.



Drošības norādes varat pieprasīt no uzņēmuma Schaerer AG vai arī lejupielādēt tieši no tīmekļa portāla <Schaerer Coffee Link> sadaļā Media Pool (https://login.coffeelink.schaerer.com/).

Strāvas trieciena bīstamība

BĪSTAMI



Dzīvības apdraudējums strāvas trieciena dēļ!

Nepareizi lietojot elektroierīces, var gūt strāvas triecienu. Pastāv dzīvības apdraudējums.
 ▶ Darbus ar elektroierīcēm drīkst veikt tikai profesionāls elektriķis.

- Savienojiet ierīci ar strāvas ķēdi ar drošinātājiem. (leteikums: pieslēgums, izmantojot bojājumstrāvas došības slēdzi).
- Jāievēro atbilstošās direktīvas par zemspriegumu un/vai nacionālie, kā arī vietējie drošības noteikumi un norādījumi.
- ▶ lezemējiet pieslēgumu atbilstoši noteikumiem un aizsargājiet pret strāvas triecienu.
- ▶ Nodrošiniet, lai spriegums sakristu ar datiem uz ierīces identifikācijas plāksnītes.
- Nekad nepieskarieties detaļām, kas atrodas zem sprieguma.
- Pirms apkopes darbu veikšanas vienmēr izslēdziet galveno slēdzi un atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- Nodrošiniet, lai ierīce ir pilnīgi atvienota no elektrotīkla. Atvienotiem savienojumiem jebkurā laikā jābūt redzamiem no ierīces atrašanās vietas un atvienošana ir jānodrošina, veicot bloķēšanu.
- > Pieslēguma vadu drīkst nomainīt tikai kvalificēts apkopes darbinieks.

Tīrīšanas līdzekļu radītas briesmas



Pirms tīrīšanas līdzekļa izmantošanas, rūpīgi izlasiet uz tīrīšanas līdzekļa iepakojuma sniegto informāciju. Ja drošības datu lapu nav pieejama, to var pieprasīt izplatīšanas uzņēmumam (skatīt tīrīšanas līdzekļa iesaiņojumu).



BRĪDINĀJUMS

Tīrīšanas līdzekļu radīta saindēšanās bīstamība!

Norijot tīrīšanas līdzekli, pastāv saindēšanās risks.

- Glabājiet tīrīšanas līdzekļus bērniem un nepiederošām personām nepieejamā vietā.
- Nedzeriet tīrīšanas līdzekļus.
- Nekādā gadījumā nejauciet tīrīšanas līdzekļus ar citām ķimikālijām.
- Nekādā gadījumā nelejiet tīrīšanas līdzekļus piena tvertnē.
- Nekādā gadījumā nelejiet tīrīšanas līdzekļus dzeramā ūdens tvertnē.
- Tīrīšanas līdzekļus un atkaļķotājus lietojiet tikai atbilstoši to lietošanas mērķim (skatīt etiķeti).
- Tīrīšanas līdzekļu lietošanas laikā neēdiet un nedzeriet.
- Tīrīšanas līdzekļu lietošanas laikā nodrošiniet labu ventilāciju.
- Tīrīšanas līdzekļu lietošanas laikā valkājiet aizsargcimdus.
- Atkaļķošanas līdzekļa izmantošanas laikā valkājiet aizsargbrilles.
- Pēc tīrīšanas līdzekļu lietošanas nekavējoties rūpīgi nomazgājiet rokas.

Avārijas dienests: Avārijas dienesta (toksikoloģijas centra) tālruņa numuru uzziniet no tīrīšanas līdzekļa ražotāja (skatīt tīrīšanas līdzekļa etiķeti). Ja jūsu valstī nav šādas iestādes, ievērojiet informāciju turpmāk sniegtajā tabulā:

Šveices Toksikoloģijas centrs				
Zvani no ārzemēm	+41 44251 51 51			
Zvani Šveicē	145			

15-lv

Šveices Toksikoloģijas centrs

Interneta adrese

www.toxi.ch

Alerģijas radīta bīstamība



UZMANĪBU

Veselības apdraudējums, ko rada papildprodukti!

Dzērieni ar papildproduktiem (vai to pārpalikumiem) var izraisīt alerģijas. Pastāv veselības apdraudējums.

- Lietojot pašapkalpošanās režīmā: ievērojiet uz kafijas automāta piestiprināto norādījumu plāksnīti (ietver informāciju par iespējamiem alerģiju izraisošiem papildproduktiem).
- Lietojot profesionāli: ievērojiet personāla sniegto informāciju par jebkādiem alerģiju izraisošiem papildproduktiem.

Baktēriju radīta bīstamība



UZMANĪBU

Piesārņota ūdens radītas veselības problēmas!

Nepareizi rīkojoties ar ūdeni, var tikt apdraudēta veselība.

- Nodrošiniet, lai ūdens būtu bez netīrumiem un baktērijām.
- ▶ Nepievienojiet kafijas automātu tīram osmotiskajam ūdenim vai cita veida agresīvam ūdenim.
- Pārliecinieties, vai karbonātcietība ir no 4 līdz 6 °dKH vai no 8 līdz 12 °fKH.
- ▶ Nodrošiniet, lai kopējā cietība būtu lielāka par karbonātcietību.
- Nepārsniedziet maksimālo hlora saturu 50 mg uz litru.
- ▶ Nodrošiniet, lai pH vērtība būtu no 6,5 līdz 7 (pH neitrāls).

Kafijas automāti ar dzeramā ūdens tvertni (iebūvētu un ārēju):

- Katru dienu piepildiet dzeramā ūdens tvertni ar svaigu ūdeni.
- > Pirms dzeramā ūdens tvertnes piepildīšanas rūpīgi izskalojiet to.



UZMANĪBU

Piesārņotas kafijas radītas veselības problēmas!

Nepareizi rīkojoties ar kafiju, var tikt apdraudēta veselība.

- Pirms iepakojuma atvēršanas pārbaudiet, vai tas nav bojāts.
- Ieberiet tikai tik daudz kafijas pupiņu, cik nepieciešams vienai dienai.
- ▶ Pēc kafijas pupiņu tvertnes piepildīšanas nekavējoties aizveriet tās vāku.
- ▶ Glabājiet kafiju sausā, aukstā un tumšā vietā.
- Glabājiet kafiju atsevišķi no tīrīšanas līdzekļiem.
- ▶ Vispirms izlietojiet vecākos produktus ("first in first out").
- Izlietojiet kafiju pirms derīguma termiņa beigām.
- Atvērtu iepakojumu vienmēr rūpīgi noslēdziet, lai tā saturs paliek svaigs un ir pasargāts no netīrumiem.



UZMANĪBU

Piesārņota/nepareiza piena radītas veselības problēmas!

Nepareizi rīkojoties ar pienu, var tikt apdraudēta veselība.

- Neizmantojiet nepasterizētu pienu.
- Izmantojiet tikai pasterizētu vai īpaši augstā temperatūrā apstrādātu pienu.
- Izmantojiet tikai homogenizētu pienu.
- ▶ Izmantojiet iepriekš atdzesētu pienu, kura temperatūra ir robežās no 3 līdz 5°C.
- Strādājot ar pienu, valkājiet aizsargcimdus.
- Izmantojiet pienu tieši no oriģinālā iepakojuma.
- ▶ Nekad nepielejiet vēl piena. Pirms tvertnes uzpildīšanas vienmēr rūpīgi iztīriet to.
- Pirms iepakojuma atvēršanas pārbaudiet, vai tas nav bojāts.
- ▶ lelejiet tikai tik daudz piena, cik nepieciešams vienai dienai.
- Pēc piepildīšanas nekavējoties aizveriet piena tvertnes vāku un dzesēšanas aparātu (iekšējs un ārējs).
- ▶ Glabājiet pienu sausā, aukstā (maks. 7°C) un tumšā vietā.
- Glabājiet pienu atsevišķi no tīrīšanas līdzekļiem.
- Vispirms izlietojiet vecākos produktus ("first in first out").
- Izlietojiet pienu pirms derīguma termiņa beigām.
- Atvērtu iepakojumu vienmēr rūpīgi noslēdziet, lai tā saturs paliek svaigs un ir pasargāts no netīrumiem.



UZMANĪBU

Piesārņota automātiem paredzēta pulvera radītas veselības problēmas!

Nepareizi rīkojoties ar automātiem paredzētos pulverus, var tikt apdraudēta veselība.
 Pirms iepakojuma atvēršanas pārbaudiet, vai tas nav bojāts.

- leberiet tikai tik daudz pulvera, cik nepieciešams vienai dienai.
- ▶ Pēc pulvera tvertnes piepildīšanas nekavējoties aizveriet tās vāku.
- ▶ Glabājiet automātiem paredzēto pulveri sausā, aukstā un tumšā vietā.
- ▶ Glabājiet automātiem paredzēto pulveri atsevišķi no tīrīšanas līdzekļiem.
- ▶ Vispirms izlietojiet vecākos produktus ("first in first out").
- Izlietojiet automātiem paredzēto pulveri pirms derīguma termiņa beigām.
- Atvērtu iepakojumu vienmēr rūpīgi noslēdziet, lai tā saturs paliek svaigs un ir pasargāts no netīrumiem.

Karstuma radīta bīstamība



UZMANĪBU

Applaucēšanās risks karsta šķidruma dēļ!

Dzērienu vai karstā ūdens ieliešanas un tvaika izplūdes vietā pastāv applaucējumu risks.
 Izsniegšanas vai tīrīšanas laikā nekad nelieciet rokas zem izplūdes atverēm.

15-lv



UZMANĪBU

Savainojumu bīstamība karstu virsmu dēļ!

Izplūdes atveres un pagatavošanas modulis var sakarst.

- Nekad nepieskarieties karstām kafijas automāta daļām.
- Satveriet dzērienu padeves caurulīti tikai aiz tam paredzētajiem rokturiem.
- > Pagatavošanas moduli tīriet tikai tad, kad kafijas automāts ir atdzisis.

Mehānikas radīta bīstamība



UZMANĪBU

Saspiešanas risks kustīgu sastāvdaļu dēļ!

Dzērienu padeves caurulīti un vadības paneli var pārvietot ar roku. Darbības laikā kustas dzirnavas un pagatavošanas modulis. Rīkojoties ar kustīgām daļām, pastāv saspiešanas risks.

- Satveriet dzērienu padeves caurulīti tikai aiz tam paredzētajiem rokturiem.
- Vienmēr bīdiet vadības paneli uz augšu un uz leju ar abām rokām.
- Ja kafijas automāts ir ieslēgts, nekad nelieciet rokas kafijas pupiņu un pulvera tvertnē vai kafijas pagatavošanas moduļa atverē.

1.6 Materiālo zaudējumu risks



NORĀDE

Nepareizi rīkojoties ar kafijas automātu pastāv materiālo zaudējumu risks!

Nepareizi rīkojoties ar kafijas automātu, tam var rasties bojājumi vai tas var tikt piesārņots.

- Izmantojot ūdeni, kura karbonātcietība pārsniedz 6 °dKH, priekšā pievienojiet kaļķu filtru, pretējā gadījumā aizkaļķošanās dēļ var rasties bojājumi.
- Nedarbiniet ierīci, ja ūdens padeve ir bloķēta. Pretējā gadījumā boileri netiek uzpildīti un sūknī izbeidzas ūdens.
- Uzņēmums Schaerer AG iesaka izveidot ūdens pieslēgumu ar (ēkas) ūdens slēgvārstu, lai izvairītos no ūdens radītiem bojājumiem, kas var rasties caurules pārrāvuma gadījumā.
- Pēc ilgākas dīkstāves (piemēram, darbības pārtraukuma periodā) pirms kafijas automāta lietošanas atsākšanas iztīriet to.
- Pasargājiet kafijas automātu no laika apstākļu ietekmes (sala, mitruma utt.).
- Darbības traucējumu gadījumā ņemiet vērā tabulu nodaļā "Traucējumu novēršana" un, ja nepieciešams, izsauciet kvalificētu apkopes darbinieku.
- Drīkst izmantot tikai Schaerer AG oriģinālās rezerves daļas.
- Par ārēji konstatējamiem bojājumiem un noplūdēm nekavējoties ir jāpaziņo servisa partnerim, kā arī jānodrošina atbilstošo daļu nomaiņa vai remonts.
- Nekad neapsmidziniet ierīci ar ūdeni un netīriet ar tvaika tīrītāju.
- Nenovietojiet ierīci uz virsmas, uz kuras var tikt izmantota ūdens strūkla.
- Izmantojot karamelizētu kafiju (aromatizētu kafiju), tīriet kafijas pagatavošanas moduli divreiz dienā.
- Kafijas pupiņu tvertni uzpildiet tikai ar kafijas pupiņām, pulvera tvertni tikai ar automātiem paredzētu pulveri, piena tvertni - tikai ar pienu, savukārt manuālās padeves tvertni - tikai ar maltu kafiju (vai ielieciet tīrīšanas tableti tīrīšanas laikā).
- Neizmantojiet ar saldēšanas metodi žāvētu kafiju. Tā aizlipina kafijas pagatavošanas moduli.
- Ja kafijas automāts un/vai papildierīces tiek transportētas temperatūrā, kas zemāka par 10 °C, kafijas automātu un/vai papildierīces nepieciešams novietot istabas temperatūrā uz trim stundām, pirms kafijas automāts un/vai papildierīces tiek pieslēgtas strāvai un ieslēgtas. Pretējā gadījumā var rasties īssavienojums vai elektrisko komponentu bojājumi.
- Vienmēr izmantojiet jauno, kafijas automāta komplektā iekļauto caurulīšu komplektu (dzeramā ūdens/notekūdeņu caurulīte). Nekad neizmantojiet vecus caurulīšu komplektus.

15-lv

2 Tehniskie dati

2.1 Dzērienu veidi un daudzums



Skatīt arī "Dzērienu izvēle". nodaļu.

Atkarībā no ierīces versijas un izvēles variantiem iespējams pagatavot šādus dzērienus:

Dzērienu daudzums stundā		
Espresso 50 – 60 ml	Apt. 180 tasītes	
Kafija 120 ml	Apt. 180 tasītes	
leteicamais daudzums dienā		
Espresso 50 – 60 ml	ca. 250 Tassen	
Kafija 120 ml	ca. 250 Tassen	
Pieejamie dzērieni	Standarta	Izvēles variants
Espresso	х	
Kafija	х	
Kaffee/Café crème	х	
Kanniņa (250 ml)/ ^{zw}		x
Kanna (500 ml)/ ^{zw}		x
Americano kafija ^{AC/ZW}		x
Balta Americano kafija*/**/Ac/zw		x
Kafija ar pienu (paplāte gaiša/tumša)*/**		x
Kapučīno*/**		x
Late makjato*/**		x
Espresso makjato*/**		x
Šokolādes makjato***		x
Karstā šokolāde***		x
Flat White*		x
Karsts piens*		x
Heisser Milchschaum*		x
Auksts piens*		x
Kalter Milchschaum*/**		x
Best Foam™ Milchschaum*		x

Pieejamie dzērieni	Standarta	Izvēles variants
Heisswasser/Heisswasser extern	Х	x
Tvaiks		х
Pulvergetränke/Instantgetränke		х
Spirituosen/Kaffee		х

leteicamais ierīces

aprīkojums: * ar p ** ar n ar putotu pienu;

- ar putotu pienu un/vai garnējumu (piena pulveris); ***
- . ar kakao.
- AC Pagatavošanas paātrināšana
- Papildu ūdens ZW

2.2 lerīces dati

Boilera nominālā jauda*	Tvaika boilers	Karstā ūdens boilers
	3000 W	3000 W
Darba temperatūra	Tvaika boilers	Karstā ūdens boilers
Minimālā darba temperatūra (T min.)	10°C	10°C
Maksimālā darba temperatūra (T maks.)	192 °C	192 °C
Darba temperatūra	140 °C	95 °C
Pārspiediens	Tvaika boilers	Karstā ūdens boilers
Darba spiediens	2,5 bar	2,5 bar
Pieļaujamais darba pārspiediens (p maks.)	12 bar	12 bar
Pārbaudes pārspiediens	24 bar	24 bar
Kapacitātes		
Dzeramais ūdens kapacitāte	Fiksēts ūdensapgādes pieslēgum	IS
Kafijas pupiņu tvertnes tilpums	je ca. 1200 g	
Kafijas biezumu tvertnes tilpums	60–70 kafijas biezumu porcijas	
Ārējie izmēri		
Kafijas automāta platums	330 mm	
Platums ar dzesēšanas aparātu	723 mm	
Augstums ar kafijas pupiņu tvertni un atslēgu	761 mm	
Dziļums	600 mm	

Svars	
Neto svars	ca. 55 kg
Skaņas spiediens	
Pastāvīgs skaņas spiediena līmenis	< 70 dB(A)**

lespējamas tehniskas izmaiņas.

- * Speciālo aprīkojumu skatīt tehnisko datu plāksnītē. Norādītās vērtības atbilst pamataprīkojumam.
- ** A klases skaņas spiediena līmenis (slow) un Lpa (impulsi) apkalpojošā personāla darba vietā visos darba režīmos ir mazāks par 70 dB(A).

2.3 Tīkla pieslēgums uz vietas



Die Kaffeemaschine kann sowohl an einem 50-Hz-Stromnetz wie auch an einem 60-Hz-Stromnetzbetrieben werden.

tīkls	Pieslēguma jauda			Drošinātājs uzstādīšanas vietā	Savienojuma kabe- lis, vada šķērsgrie- zums
1L, N, PE	220-240 V AC	50/60 Hz	^{1]} 2000 – 2400 W	10 – 13 A	3 x 1 mm² 3 x 17 AWG
1L, N, PE	220-240 V AC	50/60 Hz	^{2]} 3000 – 3600 W	16 – 30 A	3 x 1.5 mm² 3 x 15 AWG
1L, N, PE	220–240 V AC	50/60 Hz	^{3]} 6000 – 7000 W	30 A	3 x 4 mm² 3 x 11 AWG
2L, PE	200 V AC	60 Hz	¹⁾ 2000 W	10 – 30 A	3 x 1 mm² 3 x 17 AWG
2L, PE	200 V AC	60 Hz	^{2]} 3000 W	16 – 30 A	3 x 1.5 mm² 3 x 15 AWG
2L, PE	200 V AC	60 Hz	³⁾ 6000 W	30 A	3 x 4 mm² 3 x 11 AWG
2L, PE	208 – 240 V AC	60 Hz	^{1]} 1900 – 2400 W	10 – 30 A	3 x 1 mm² 3 x 17 AWG
2L, PE	208 – 240 V AC	60 Hz	^{2]} 2800 – 3600 W	15 – 30 A	3 x 1.5 mm² 3 x 15 AWG
2L, PE	208 – 240 V AC	60 Hz	^{3]} 5100 – 7000 W	30 A	3 x 4 mm² 3 x 11 AWG
2L, PE	200 V AC	50/60 Hz	¹⁾ 1800 W	15 – 25 A	3 x 2 mm² 3 x 14 AWG
2L, PE	200 V AC	50/60 Hz	^{2]} 2600 W	15 – 25 A	3 x 2 mm² 3 x 14 AWG

tīkls	Pieslēguma jauda			Drošinātājs uzstādīšanas vietā	Savienojuma kabe- lis, vada šķērsgrie- zums
3L, PE	200 V AC	60 Hz	^{4]} 5700 - 8700 W	25 – 30 A	4 x 2.5 mm² 3 x 13 AWG
3L, PE	208 – 240 V AC	60 Hz	^{3]} 5100 – 6400 W	25 – 30 A	4 x 2.5 mm² 3 x 13 AWG
3L, PE	208 – 240 V AC	60 Hz	^{4]} 7700 – 10300 W	25 – 30 A	4 x 2.5 mm² 3 x 13 AWG
3L, PE	200 V AC	50/60 Hz	^{3]} 4700 W	25 A	4 x 2.5 mm² 3 x 13 AWG
3L, PE	200 V AC	50/60 Hz	^{4]} 6900 W	25 A	4 x 2.5 mm² 3 x 13 AWG
3L, N, PE	380 – 415 V	50/60 Hz	^{3]} 5700 – 6400 W	16 – 30 A	5 x 1.5 mm² 3 x 15 AWG
3L, N, PE	380 – 415 V	50/60 Hz	^{4]} 8700 – 10300 W	16 – 30 A	5 x 1.5 mm² 3 x 15 AWG

1) Ausstattung 1 oder 2 Boiler mit 2 kW (seriell)

Ausstattung 1 oder 2 Boiler mit 2 kW (seriell) Ausstattung 2 Boiler mit 3 kW (simultan) Ausstattung 3 Boiler mit 3 kW (simultan) 2)

3)

4)

Ūdens savienojumu vērtības 2.4

Ūdens spiediens	Minimāli: Maksimāli:	0.1 – 0.6 MPa (1 – 6 bar) 1.0 MPa (10 bar)
leplūdes ūdens temperatūra	Minimāli: Maksimāli:	10°C 30 °C
Hlora saturs	Maksimāli:	50 mg uz litru
pH vērtība	Minimāli: Maksimāli:	6.5 7
Karbonātcietība (vācu)	Minimāli: Maksimāli:	4 °dKH 6 °dKH
Karbonātcietība (franču)	Minimāli: Maksimāli:	8 °fKH 12 °fKH
Kopējā cietība		> karbonātcietība

2.5 Vides apstākļi

Vides temperatūra	Minimāli: Maksimāli:	+10°C +40°C
Relatīvais gaisa mitrums	Maksimāli:	80 %rF

2.6 Tehnisko datu plāksnīte



Ja priekšējā tehnisko datu plāksnīte vairs nav salasāma, otra tehnisko datu plāksnīte atrodas aizmugurē zem apakšējās nosegplāksnes.

Tips	Modell
Schaerer SOUL 10 (SOUL)	Nav modeļa variantu
Schaerer SOUL 12 (SOUL)	Nav modeļa variantu



Att.: Tehnisko datu plāksnīte

Iekārtas priekšpusē aiz labā pārseguma atrodas tehnisko datu plāksnīte:

- ▶ Vieglākai piekļuvei izvelciet biezumu atvilktni laukā no kafijas automāta.
- Atlokiet pa labi no biezumu atvilktnes esošo pārsegu.
- Traucējumu vai garantijas gadījumā norādiet uz tehniskās datu plāksnītes sniegtos datus, skatiet uzskaitījumu.

leteicamie dati:

- Aparāta tips > (SCS > SOUL)
- Nennleistung > z. B. 2900 3400 W
- Nominālais spriegums > piemēram, 220–240 V
- Sicherungswert vor Ort > z. B. 16 A
- Seriennummer > [JJKW XXXXXX] > z. B. 2001 XXXXXX

2.7 EK atbilstības deklarācija

2.7.1 Ražotāja adrese

Ražotājs	Atbildīgā persona par dokumentāciju
Schaerer AG	Schaerer AG
P.O. Box 336	Produktu kopšanas un vadības sistēma
Niedermattstrasse 3	P.O. Box 336
CH-4528 Cuhvila	Niedermattstrasse 3
T. +41 32 681 62 00	CH-4528 Cuhvila
F. +41 32 681 64 04	
info@schaerer.com	
www.schaerer.com	

2.7.2 Lietotie standarti

lepriekš minētais ražotājs deklarē, ka šī ierīce atbilst visiem piemērojamajiem norādīto direktīvu noteikumiem. Veicot automāta pārveidi, to iepriekš nesaskaņojot ar mums, šī deklarācija zaudē spēku. Tiek lietoti šādi saska-

ņotie standarti. Lai lietpratīgi īstenotu prasības, tiek izmantota DNV GL - Business Assurance saskaņā ar ISO 9001:2015, ISO 14001:2015 un ISO 45001:2018 sertificēta kvalitātes vadības sistēma. Par šīs atbilstības deklarācijas izdošanu atbildīgs ir tikai ražotājs. Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets izpilda Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvu 2011/65/EK par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.

CE atbilstībai	
MD 2006/42/EK EN 60335-1:2020-08 +A11 +AC EN 60335-2-75:2010-11 +A1 +A11 +A12 +A2 EN 62233:2008	Elektromagnētiskās savietojamības direk- tīva 2014/30/ES EN 55014-1:2018-08 +A1 +A2 EN 55014-2:2016-01 +A1 +A2 +AC EN 55014-2:2016-01 +A1 +A2 +AC EN 61000-3-11:2021-03
RoHS direktīva 2011/65/ES ▶ EN IEC 63000:2019-05	RED 2014/53/ES EN 301 489-1 V2.1.1:2017 EN 301 489-7 V1.3.1:2005 EN 301 489-24 V1.5.1:2010
Lai nodrošinātu atbilstību Eiropas regulām un note	ikumiem
EEIA direktīva 2012/19/EK	POP regula 2019/1021
Attiecībā uz ES ķimikāliju regulu	
REACH direktīva 1907/2006/EK	
Starptautiskie standarti (CB)	
Drošība	EMS
 IEC 60335-1:2020-08 IEC 60335-2-75 BS EN 62233:2008 	 CISPR 14-1 CISPR 14-2 IEC 61000-3-2 IEC 61000-3-11
CB Shēma > starptautiskā pārbaudes ziņojumu u CE Eiropas Kopienas saskaņoto tiesību aktu pra	un sertifikātu savstarpējās atzīšanas sistēma sības

CISPR Starptautiskā radio traucējumu īpašā komiteja

- EK/ES Eiropas Kopiena ir daļa no Eiropas Savienības, kas ietver EK, KĀDP, PJCCM
- EMS Elektromagnētiskā savietojamība
- IEC Starptautiskā elektronisko darbības līdzekļu un komponentu atbilstības novērtēšanas sistēma
- MD Mašīnu direktīva (Eiropas Parlaments un Padome)
- POP Regula (ES) par noturīgiem organiskajiem piesārņotājiem
- REACH ES ķimikāliju regula attiecībā uz ķīmisko vielu reģistrēšanu, novērtēšanu, apstiprināšanu un ierobežošanu
- RED Attiecībā uz Eiropas radioraidītāju un uztvērēju reģistrācijas noteikumiem (radiokomunikāciju)
- RoHS Bīstamo vielu ierobežošana
- WEEE Waste of Electrical and Electronic Equipment > Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu novēršana un samazināšana

15-lv

3 Produkta apraksts

3.1 Kafijas automāta pārskats



Att.: Pārskats par kafijas automātu

- 1 Vadības panelis ar skārienekrānu 10"/12"
- 2 Taste Maschine EIN/AUS
- 3 USB pieslēgvieta
- 4 Dzērienu padeves caurulīte
- 5 Karstā ūdens padeve (papildaprīkojums)
- 6 Tvaika sprausla (opcija)
- 7 Automāta pilienu savācējs
- 8 Vidējā kafijas pupiņu tvertne (standarta)
- 9 Kafijas pupiņu tvertne labajā pusē (papildaprīkojums)
- 10 Kreisā pulvera tvertne (papildaprīkojums)
- 11 Vadības paneļa slēgšanas ietaise
- 12 Kafijas pupiņu/pulvera tvertnes atbloķēšanas svira

3.2 Übersicht über die Bedienoberfläche



- 1 Dzērienu izvēlei ir pieejamas trīs lietotāja saskarnes
- 2 Lietotāja saskarne profesionāliem lietotājiem
- 3 Lietotāja saskarne ar dzērienu grupu izvēli
- 4 Dzērienu izvēles iespējas
- 5 Kļūdas ziņojums vai rīcības uzvednes
- 6 Dzērienu lauks ar simbolu vai tikai tekstu
- 7 Piekļuve tehniskās apkopes izvēlne
- 8 Dzērienu izvēles lapas
- 9 Feld [X] zurück/abbrechen
- 10 Dzērienu izsniegšanas ārējā karstā ūdens un/vai tvaika izvade

- 3.3 Vadības elementi
- 3.3.1 Pārskats

Kafijas automāta ārpusē



Att.: Bedienelemente aussen

- A Handeinwurf (Kaffeemehl/Reinigungstablette)
- B Skārienekrāns (skārienjutīgs displejs ar 10" vai 12" ekrānu)
- C Vadības panelis, ko iespējams pārbīdīt uz augšu
- D Manueller Getränkeauslauf (Verschiebung manuell nach oben/unten) oder optional automatisch höhenverstellbarer Getränkeauslauf (AHA)
- E Kafijas biezumu tvertne
- F Fiksēts pilienu savācējs ar savākšanas režģi
- G Tassen-Positionierhilfe (Einzeltasse oder Doppeltasse)
- H Slēgšanas ietaise (vadības panelis)

Bedienelemente in der Kaffeemaschine



Att.: Bedienelemente innen

- A Kafijas pupiņu un pulvera tvertnes centrālās bloķēšanas rokturis
- B USB pieslēgvieta
- C Einschalttaste Maschine (Zum Ausschalten 4 sec drücken und halten)
- D Vidējo dzirnavu manuāla rupjuma iestatīšana (standarta aprīkojums)
- E Papildaprīkojumā pieejamo labo dzirnavu manuāla rupjuma iestatīšana



Wenn die Maschine mit der optional verfügbaren automatischen Mahlgradverstellung ausgestattet, sind die Einstellvorrichtungen [D] und [E], siehe Abbildung unten, nicht vorhanden. Kafijas automāts automātiski regulē rupjumu atbilstoši atsauces dzēriena gatavošanas laikam. Das Kaffee-Referenzgetränk wird durch den Servicetechniker bestimmt.



Siehe auch Kapitel "Vadības paneļa atvēršana".

3.3.2 Kafijas pupiņu tvertne ar integrētu manuālās padeves tvertni



Kafijas pupiņu un pulvera tvertnes vāku pēc izvēles var aprīkot arī ar slēgšanas ietaisi.

Vidējā kafijas pupiņu tvertne ar integrētu manuālās padeves tvertni ir standarta aprīkojums. Manuālās padeves tvertne vienlaicīgi ir arī tīrīšanas tabletes (Coffeepure) iemešanas vieta.



Att.: Kafijas pupiņu tvertne ar integrētu manuālās padeves tvertni

- A Mittlerer Bohnenbehälter (1200 g) Funktionen mittlerer Bohnenbehälter:
- Tīrīšanas tabletes (Coffeepure tab) iemešana
- 2 Handeinwurf für Kaffeemehl (z. B. entkoffeinierter Kaffee)

3.3.3 Kafijas pupiņu un pulvera tvertnes

No iekārtas ir iespējams izņemt kafijas pupiņu un pulvera tvertnes. Centrālais bloķētājs kafijas pupiņu un pulvera tvertni atbloķē reizē.

- 1. Vadības paneļa atvēršana.
- 2. Grünen Griff [A] der Zentralverriegelung [1] aus der Maschine nach vorn [2] schwenken.
- 3. Salokiet centrālo bloķēšanu [2] virzienā uz leju [3] iekšā iekārtā.
 - 🗸 Kafijas pupiņu un pulvera tvertnes tagad ir atbloķētas, pozīcija [B].



Att.: Kafijas pupiņu tvertnes un pulvera tvertnes atbloķēšana (papildaprīkojums)



Siehe auch Kapitel "Vadības paneļa atvēršana".

3.3.4 Mixerbecher zu Pulver- oder Toppingsystem (Option)

Die Maschine kann optional mit einem Choco- oder Toppingpulversystem ausgestattet sein.



Bei der Montage des Mixerbechers darauf achten, dass die Anschlüsse [A] Entlüftung, [B] Wasserzuleitung, [C] Mixerbecher und [D] Leitung Choco/Topping passend angesetzt und bis zum Anschlag korrekt hineingedrückt werden.

Der Mixerbecher wird nach Aufforderung während des Reinigungsprogramms, aus der Maschine entnommen! • Turot taisni aiz roktura, izvelciet sajaucēja tvertni no iekārtas.



Att.: Sajaucēja tvertnes demontēšana



Siehe auch Kapitel "Tīrīšana".

3.3.5 Ārēja karstā ūdens un tvaika padeve



Die Ausgabeoptionen externes Heisswasser [A] oder die Dampfausgabe [B] können kundenspezifisch links, oder rechts platziert sein.



Att.: Ārējā karstā ūdens padeve un tvaika sprausla (Powersteam)

- A Taste externes Heisswasser (Vorkonfigurierte Ausgabemenge in ml)
- B Karstā ūdens padeve
- C Dampftaste (Vorkonfigurierte Ausgabedauer in sec)
- D Tvaika sprausla (standarta Powersteam)

3.3.6 Zusätzlicher Bohnen- und Pulverbehälter (Option)



Kafijas pupiņu un pulvera tvertnes vāku pēc izvēles var aprīkot arī ar slēgšanas ietaisi.

Die Maschine kann optional mit einem zusätzlichen Bohnenbehälter rechts und/oder einem Pulverbehälter links ausgestattet werden.



Att.: Kafijas pupiņu un pulvera tvertnes

- А Zusätzlicher z. B. Espresso-Bohnenbehälter rechts (1200 g)
- В Pulverbehälter links (Choco oder Topping) (2000 g/2750 ml)
- С Twin-Pulverbehälter

3.3.7 Cup & Cool/Tassenwärmer

Die Maschine ist optional mit dem Milchsystem Best Foam™ ausgestattet und kann mit dem Beistellgerät Cup & Cool oder mit einem Tassenwärmer betrieben werden.



Att.: Cup & Cool vai papildu ierīces vadības elementi

- А Ein/Aus-Kippschalter Kühleinheit
- В Ein/Aus-Kippschalter Tassenwärmer
- С Termostata iestatījums



Par šo papildu ierīci skatiet arī detalizētos datus atsevišķi pievienotajā aprakstā "SCSoul papildu ierīces".

3.3.8 Flavour Point (Sirupmodul)

Die Maschine ist optional mit dem Sirupmodul "Flavour Point" ausgestattet und bietet damit 4 mögliche Aromatisierungen der Getränke.



Att.: Iesl./izsl. slēdzis, šļūtenes un adaptera pieslēgumi

3.3.9 Dzesēšanas aparāts

Die Maschine ist optional mit dem Milchsystem Best Foam™ ausgestattet und kann mit einer Beistell- oder Unterstellkühleinheit betrieben werden.

A B



Att.: Papildu dzesēšanas aparāta termostats / vadības elementi

- A Ein/Aus-Kippschalter Kühleinheit
- B Dzesēšanas aparāta vadības elementi

3.3.10 dzesēšanas aparāts zem letes;

Die Maschine ist optional mit dem Milchsystem Best Foam™ ausgestattet und kann mit der in der Bauhöhe flacheren Unterthekenkühleinheit betrieben werden.

Pieslēgvieta savienojuma izveidei starp 4 adapteriem un sīrupu pudelēm vai 4 tīrīšanas komplektā pieejamajām šļūtenēm.



Att.: lesl./izsl. slēdzis, termostats dzesēšanas aparātam zem letes

- Ein/Aus-Kippschalter Kühleinheit (hinter Fronttür) А
- В Dzesēšanas aparāta termostats (aizmugurē)



Par šo papildu ierīci skatiet arī detalizētos datus atsevišķi pievienotajā aprakstā "SCSoul papildu ierīces".

3.3.11 Izolētais dzesēšanas aparāts

Die Maschine ist optional mit dem Milchsystem Best Foam™ ausgestattet und kann mit einer Unterstellkühleinheit betrieben werden.



Att.: lesl./izsl. slēdzis, termostats izolētam dzesēšanas aparātam

1.5 - lv

- Ein/Aus-Kippschalter Kühleinheit (hinter Fronttüre) Δ
- В Dzesēšanas aparāta termostats (aizmugurē)



Par šo papildu ierīci skatiet arī detalizētos datus atsevišķi pievienotajā aprakstā "SCSoul papildu ierīces".

3.4

Anschlüsse und Schnittstellen



Labākai piekļuvei pozicionējiet automāta aizmuguri aptuveni 5 cm pāri pamatnes plāksnei. Visi pieslēgumi ierīces pusē piegādes brīdī ir darba gatavībā. Installationsseitig die unten aufgeführten Anschlüsse vorbereiten.



Att.: Kafijas automāta ar papildu dzesēšanas aparātu pieslēgumi

- Kontaktligzda tīkla spraudnim (230 V AC vai 400 V AC) vai fiksētais pieslēgums ar galveno slēdzi
 - Tehnisko datu plāksnītē ir sniegta informācija par nepieciešamo maks. drošinātāju.
 - ▶ Tehnisko datu plāksnītē ir sniegta informācija par nepieciešamo min. vada šķērsgriezumu.
- B Schnittstelle für Kommunikation Kaffeemaschine mit Beistellgeräten (Option)
- C Festwasseranschluss 3/8" oder Anschluss an externen Trinkwassertank (Option)
- D Siphon oder externen Schmutzwassertank für Schmutzwasserablaufschlauch ø 20mm
- E Optionale Steckdose für Netzkabel mit länderspezifischem Netzstecker 230 V (Beistellgerät)



А

Siehe auch Kapitel "Tīkla pieslēgums uz vietas".

3.5 Opcijas



Att.: Schaerer Coffee SOUL 10

Schaerer Coffee SOUL 10

Die Standardausführung der Schaerer Coffee SOUL 10 enthält Dekorelemente nach Konfiguration sowie ein 10[°]-Touchscreen.

Aparātam pieejamas plašas konfigurācijas iespējas.



Att.: Schaerer Coffee SOUL 12



Att.: Ambientā gaisma ar funkcijām



Att.: Automatisch höhenverstellbarer Getränkeauslauf



Att.: Tvaika sprausla

Schaerer Coffee SOUL 12

Die Standardausführung der Schaerer Coffee SOUL 12 enthält verchromte Frontelemente, kupferfarbige Dekorelemente sowie ein 12"-Touchscreen.

Aparātam pieejamas plašas konfigurācijas iespējas.



Optionen, die aktuell noch nicht verfügbar sind (Stand Ende 2020)

Ambientajai gaismai displeja [A] labajā pusē un visā aparāta kreisajā pusē [B] ir iespējams mainīt krāsu, kā arī tā nekavējoties informē par aparāta darbības stāvokli.

Augstumā automātiski regulējama dzērienu padeves caurulītes (AHA)

Mit der Ausstattung "AHA" wird die optimale Höhe des Getränkeauslaufs automatisch dem zuvor gewählten Getränk angepasst. Papildaprīkojumu "AHA" nevar uzstādīt vēlāk.

Dampfstab (rechts oder links vom Getränkeauslauf)

Der externe Dampfstab mit "Powersteam" ermöglicht eine separate manuelle Milcherhitzung und Milchschäumung nach Barista-Art. Die Option "Dampfstab" kann nicht nachgerüstet werden.

- Powersteam
- Autosteam (Optionen, die aktuell noch nicht verfügbar sind (Stand Ende 2020))
- Supersteam (Optionen, die aktuell noch nicht verfügbar sind (Stand Ende 2020))



Att.: Ārējais karstais ūdens



Att.: Papildu ūdens

Heisswasser extern (rechts oder links vom Getränkeauslauf)

Die externe Heisswasserausgabe ermöglicht eine separate manuelle Ausgabe links neben dem Getränkeauslauf. Papildaprīkojumu "Ārējais karstais ūdens" nevar uzstādīt papildus vēlāk.

Zusatzwasser zur Zubereitung von "Americanos"

Kafijas izsniegšanai tasē karsto ūdeni var papildus iepildīt no atsevišķas karstā ūdens padeves caurulītes. Dzēriena konfigurēšanas sadaļā varat iestatīt kafijas un karstā ūdens padeves secību.

Besonders geeignet für die Zubereitung von "Americanos".

Izvēles iespēju "Papildu ūdens" nevar uzstādīt papildus vēlāk.

Pievienojama kafijas pupiņu tvertne

Kafijas pupiņu tvertni var atsevišķi konfigurēt un pasūtīt vēlāk.



Att.: Pievienojama kafijas pupiņu tvertne



Att.: Zweite Mühle 1200 g

Zweite Mühle 1200 g

Eine zweite Mühle rechts von der mittleren Standard-Mühle, ermöglicht die Verfügbarkeit von Espresso-Bohnen oder auch entkoffeinierte Kaffeebohnen.

Papildaprīkojumu "Otras dzirnaviņas" nevar uzstādīt papildus vēlāk.

1.5 - lv

Bohnenbehälter-Varianten:

- Bohnenbehälter Standard 1200 g
- ▶ Bohnenbehälter Erweitert 2000 g
- Bohnenbehälter verkürzt 1000 g



Att.: Pulversystem 2000 g



Att.: Pulvera sistēma, Twin



Att.: Dekoratīvie elementi



Att.: Externer Schmutz- und Trinkwassertank

Pulversystem 2000 g (Choco oder Topping)

Ein Pulversystem links von der mittleren Standard-Mühle erfüllt den Bedarf von Choco- und/oder Topping-Pulver.

Papildaprīkojumu "Pulvera sistēma" nevar uzstādīt papildus vēlāk.

Pulvera sistēma, Twin

Das Pulversystem Twin ermöglicht in einem Behälter zwei Pulversorten bereitzuhalten.

Der Pulverbehälter für Twin Choco oder Twin Topping ist in der Mitte geteilt und hat zwei Fächer für verschiedene Sorten Pulver.

Papildaprīkojumu "Pulvera sistēma "Twin"" nevar uzstādīt papildus vēlāk.

Dekoratīvie elementi

Dekoratīvie elementi ļauj aparātu pielāgot apkārtējai videi.

Es stehen unterschiedliche Farben zur Auswahl, unter anderem auch kupferfarbig, siehe Abbildung links.

Papildaprīkojumu "Dekoratīvie elementi" nevar uzstādīt vēlāk.

Externer Schmutz- und Trinkwassertank überwacht

Mobiler Einsatz der Kaffeemaschine wird durch die optionale Vorrichtung mit den externen Schmutz- und Trinkwassertanks ermöglicht.

Beide Tanks sind niveauüberwacht und können ab Softwareversion v2.0 nachgerüstet werden.



Att.: UC biezumu izmešana

079617 079619

UC biezumu izmešanas papildu ierīkošanas daļas

Nav iekļauta savākšanas tvertne zem letes.

Att.: UC biezumu izmešanas papildu ierīkošanas daļas



Automāta balsta kājas

Die Maschinenfüsse erhöhen den Abstand zur Standfläche um 40/70/100 mm. Generell sind Maschinenfüsse in Verwendung von UC-Beistellgeräten zwingend.

Papildaprīkojumu "Automāta balsta kājas" var ierīkot papildus.

Att.: Automāta balsta kājas

UC biezumu izmešana

Der Satzbehälter und der Kaffeemaschinenboden haben eine Öffnung, die in der Theke fortgesetzt wird. Kafijas biezumi tiek savākti lielā tvertnē zem letes.

Ar biezumu izmešanu, kas tiek uzstādīta zem letes, palielinās izmesto kafijas biezumu porciju tilpuma kapacitāte.

Papildaprīkojumu "UC biezumu izmešana" var ierīkot papildus.



Att.: Fuss 40/70/100 mm (Lieferung ohne Schraube [A])



Att.: Schaerer Coffee Link



Att.: Best Foam™ (Frischmilchsystem)



Att.: Hot & Cold (Kaltgetränke)

Schaerer Coffee Link (Datenaustausch)

Digitālais risinājums "Schaerer Coffee Link" sniedz plašu informāciju par kvalitātes nodrošināšanu, kā arī individuālo tirdzniecības procesu uzraudzību un optimizēšanu.

Schaerer portālā "Coffee Link" ir iespējams arī nolasīt kafijas automāta datus.

Izvēles iespēju "Schaerer Coffee Link" var uzstādīt papildus vēlāk.

Best Foam™ (Frischmilchsystem)

Die Funktion "Best Foam™" ermöglicht eine integrierte automatische Milcherhitzung und Milchschäumung nach Barista-Art.

Auksta piena un aukstu piena putu izsniegšana ir iespējama.

Izmantojot funkciju "Best Foam™", obligāti ir nepieciešams dzesēšanas aparāts.

Papildaprīkojumu "Best Foam™" nevar uzstādīt papildus vēlāk.

Hot & Cold (Kaltgetränke)

Die Funktion "Hot & Cold" ermöglicht abwechselnd die Ausgabe von Heissgetränken wie auch Kaltgetränken.

Izvēles iespēju "Hot & Cold" nevar uzstādīt papildus vēlāk.



Att.: Pagatavošanas paātrināšana



Att.: Maksāšanas sistēma



Att.: Notekūdeņu notekas caurules turētājs



Att.: Tašu pozicionēšanas asistents

Pagatavošanas paātrināšana

Pagatavošanas paātrināšana nodrošina efektīvāku lielu dzērienu (piemēram, Americano kafijas) izsniegšanu ar uzlabotu dzēriena kvalitāti.

Pēc pagatavošanas moduļa kafijas izvadē tiek padots papildu karstā ūdens daudzums.

Papildaprīkojumu "Pagatavošanas paātrināšana" var ierīkot papildus.

Maksāšanas sistēma

Marktübliche Zahlungssysteme nach MDB-Standard können angeschlossen werden.

lespējamās saskarnes:

- MDB-S;
- DIVA 2
- ► DIVA2 Max.

Piesaiste dzērienu izsniegšanas iekārtas un kases sistēmai:

- ar E protokolu;
- ar CSI protokolu.

Münz- und Jetonprüfer oder Münzwechsler können links oder rechts von der Maschine platziert werden.

Papildaprīkojumu "Maksāšanas sistēmas" var ierīkot papildus.

Notekūdeņu notekas caurules turētājs

Optimizē notecēšanu un novērš netīrā ūdens atplūšanu atpakaļ.

Turētāju uzsprauž instalācijas pusē pie notekūdeņu notekas.

Das Ende des Schmutzwasserschlauchs kann am Halter für einen optimalen Abfluss fixiert werden.

Papildaprīkojumu "Notekūdeņu caurules turētājs" nav iespējams izmainīt.

Tassenpositionierhilfe (Positionierhilfe für 1 oder 2 Tassen/Becher)

Krūzīšu pozicionēšanas asistents nofiksēšanai tašu režģī.

Als Standard wird die Zwei-Tassen-Positionierhilfe mitgeliefert.

Papildaprīkojumu "Tašu pozicionēšanas asistents" var ierīkot papildus.

Schaerer Coffee Soul
3.6 Papildu ierīces

3.6.1 Flavour Point



Att.: Flavour Point (Sirup-Getränke-Aroma)

3.6.2 Beistellkühleinheit rechts/links



Sirup-Getränke-Aroma

Das Beistellgerät "Flavour Point UC" kann mit vier verschiedenen Sirup-Aromen ausgestattet werden.

lerīce tiek uzstādīta kā zemletes risinājums zem kafijas automāta.

In der Konfiguration der Zutaten können aus 18 unterschiedlichen Geschmacksrichtungen vier Zutaten ausgewählt werden.

In der Getränkekonfiguration ist eine Aromatisierung wie z. B. Caramel oder Vanille möglich.

Papildaprīkojumu "Flavour Point" nevar uzstādīt papildus vēlāk.

Die Kaffeemaschine wird standardmässig mit einem Milchanschluss rechts ausgeliefert.

Papildaprīkojuma dzesēšanas aparātu labajā pusē nav nepieciešama papildu pielāgošana. Die Kühleinheit verfügt über einen Milchbehälter von 10 l und der eigenen entnehmbaren Tropfschale mit Tropfrost.

Lai novietotu papildaprīkojuma dzesēšanas aparātu kreisajā pusē, jāveic papildu piena caurulītes izvilkšana kafijas automātā.

Die Beistellkühleinheit ist eine Option, die aktuell noch nicht verfügbar ist (Stand Ende 2020).

Novietojums citā, ne labajā, iekārtas pusē pieprasa pārbūvi. Pārbūves apraksts, kā arī nepieciešamās detaļas ir pievienoti papildaprīkojuma dzesēšanas aparātam.

Att.: Beistellkühleinheit rechts/links

3.6.3 Papildu dzesēšanas aparāts, paredzēts Centre Milk (CM)



Att.: Papildu dzesēšanas aparāts, paredzēts Centre Milk (CM)

Papildu dzesēšanas aparāts, izmantojot zem letes (UC)

Die Beistellkühleinheit kann auch zwischen zwei Maschinen platziert werden und unterstützt damit die Centre-Milk-Funktion.

Die Beistellkühleinheit mit Centre-Milk-Ausstattung bietet eine gleichzeitige Milchversorgung für 2 Maschinen.

Papildaprīkojuma dzesēšanas aparātu var novietot arī zem letes (UC).

Die Beistellkühleinheit für Centre Milk (CM) ist eine Option, die aktuell noch nicht verfügbar ist (Stand Ende 2020).

Novietojums citā, ne labajā, iekārtas pusē pieprasa pārbūvi. Pārbūves apraksts, kā arī nepieciešamās detaļas ir pievienoti papildaprīkojuma dzesēšanas aparātam.

3.6.4 Dzesēšanas aparāts zem letes (UC)



Die Unterthekenkühleinheit wird unter die Maschine platziert.

Die Kühleinheit verfügt über einen Milchbehälter von 9.5 l.

Die Unterthekenkühleinheit mit Centre-Milk-Ausstattung bietet eine Milchquelle für 2 Maschinen.

Dzesēšanas aparāta izmantošana zem letes pieprasa pārbūvi. Die Beschreibung zum Umbau sowie die notwendigen Bauteile werden der Beistellkühleinheit beigelegt.

Att.: Dzesēšanas aparāts zem letes (UC)

3.6.5 Krūzīšu sildītājs



Tassenwärmer schmal/breit; links/rechts

Papildaprīkojumu tašu sildītāju var novietot kafijas automāta kreisajā vai labajā pusē.

Der Tassenwärmer (schmal) bietet Platz für ca. 60 – 264 Kaffeetassen. Platajā variantā var ievietot 88–320 kafijas tases.

Att.: Krūzīšu sildītājs

3.6.6 Cup & Cool



Att.: Cup & Cool (schmal) (links)

Cup & Cool schmal/links

Das Beistellgerät "Cup & Cool schmal" ist links von der Kaffeemaschine platziert.

Die Kühleinheit verfügt über einen Milchbehälter von 4 l und bietet Platz für ca. 45 – 198 Kaffeetassen.

Die Verwendung von Cup & Cool schmal/inks erfordert einen Umbau. Pārbūves apraksts, kā arī nepieciešamās detaļas ir pievienoti papildu ierīcei.



Att.: Cup & Cool (breit) (links)

Att.: Cup & Cool CM (breit) (rechts)



Att.: Cup & Cool CM (breit) Centre Milk

Cup & Cool breit/links

Das Beistellgerät "Cup & Cool breit" ist links von der Kaffeemaschine platziert.

Die Kühleinheit verfügt über einen Milchbehälter von 9.5 l und bietet Platz für ca. 44 – 160 Kaffeetassen.

Die Verwendung von Cup & Cool breit/links erfordert einen Umbau. Pārbūves apraksts, kā arī nepieciešamās detaļas ir pievienoti papildaprīkojuma ierīcei.

Cup & Cool CM breit/rechts

Das Beistellgerät "Cup & Cool CM breit" kann auch rechts von der Kaffeemaschine platziert werden. Die Kühleinheit verfügt über einen Milchbehälter von 9.5 l und bietet Platz für ca. 44 – 160 Kaffeetassen.

Die Verwendung von Cup & Cool breit/rechts erfordert einen Umbau. Pārbūves apraksts, kā arī nepieciešamās detaļas ir pievienoti papildaprīkojuma ierīcei.

Cup & Cool CM breit Centre Milk

Das Beistellgerät "Cup & Cool CM" kann zwischen zwei Maschinen platziert werden und ermöglicht damit eine Centre-Milk-Funktion.

Die Kühleinheit verfügt über einen Milchbehälter von 9.5 l und bietet Platz für ca. 44 – 160 Tassen.

Die Verwendung von Cup & Cool – CM erfordert einen Umbau. Pārbūves apraksts, kā arī nepieciešamās detaļas ir pievienoti papildaprīkojuma ierīcei.

3.6.7 Izolētais dzesēšanas aparāts



Izolēto dzesēšanas aparātu var novietot tieši zem kafijas automāta.

lekārta standarta veidā tiek piegādāta ar piena pieslēgumu uz labo pusi.

Izolētā dzesēšanas aparāta izmantošana pieprasa pārbūvi. Pārbūves apraksts, kā arī nepieciešamās detaļas ir pievienoti izolētajam dzesēšanas aparātam. Die Kühleinheit verfügt über einen Milchbehälter von 9.5 l.

Att.: Izolētais dzesēšanas aparāts

3.7 Piegādes komplekts un piederumi

Gabali	Nosaukums	Artikula numurs
Dokumentācija		
1	Lietošanas instrukcija (LI)	**
1*	Papildu instrukcija papildaprīkojumam (tašu sildītājs + Cup & Cool)	**
1*	Papildu dzesēšanas aparāta lietošanas instrukcija	**
Lieferumfang R	einigung/Wartung	
1*	Milkpure Powder un Coffeepure tabs piegādes komplekts	075350
1*	Coffee pure tabs (Ausstattung ohne Milch)	065221
1	Ota 75-40 (pagatavošanas trauks)	067409
1	Tīrīšanas ota (dzēriena padeves caurulīte)	062951
Kafijas automāt	a komplekts	
1*	SOUL pilienu savācējs īs. savien.	060387
Lieferumfang al	lgemein	
1	Mērkarote	067111
Pulversystem*		
	Izpūšama pulvera tvertne	079940
Zubehör Entkall	kung***	
1	Atkaļķošanas patrona	079293
* Pāc izvēles	atkarībā no jerīces modela	

Pēc izvēles, atkarībā no ierīces modeļa

** No valodas atkarīgs artikula numurs

*** Nav iekļauts piegādes komplektā

4 Montāža un nodošana ekspluatācijā

4.1 Transportēšanas noteikumi



UZMANĪBU

Savainošanās bīstamība transportēšanas laikā!

Nepareizi transportējot kafijas automātu, varat gūt traumas.

 Ievērojiet vispārējās veselības aizsardzības un drošības prasības atbilstoši vietējiem noteikumiem.



NORĀDE

Materiālo zaudējumu risks nelietpratīgas transportēšanas dēļ!

Ja pārvietojot kafijas automātu, transportēšana tiek veikta nelietpratīgi, kafijas automāts var tikt bojāts.

levērojiet tālāk norādītos punktus.

- Transportējiet kafijas automātu uz ratiņiem. Nofiksējiet kafijas automātu uz ratiņiem un velciet ratiņus.
- Pirms atrašanās vietas maiņas obligāti atslēdziet dzeramā ūdens padevi un elektroapgādi, kā arī atvienojiet notekūdeņu noteku.
- Pirms atrašanās vietas maiņas pārbaudiet, vai uz pamatnes neatrodas kādi šķēršļi un tā ir līdzena.

4.2 lepakojums/izpakošana

UZMANĪBU

lepakojuma materiāls rada grieztu brūču un acu traumu risku!

lesaiņojuma materiāls ar asām malām var radīt traumas. Lentveida savilcēju pārgriešana var izraisīt acu savainojumus.

▶ Lai izsaiņotu kafijas automātu, valkājiet cimdus un aizsargbrilles.

4.2.1 Kafijas automāta izsaiņošana

- 1. Izņemiet kafijas automātu no iepakojuma.
- 2. Izņemiet komplektā iekļautos piederumus no piederumu kastes.
- 3. Pārbaudiet vai iepakojumā ir iekļauti visi piegādājamie piederumi.
- Pārbaudiet, vai komplektā nekā netrūkst. Siehe auch Kapitel "Piegādes komplekts un piederumi".
- 5. Originalverpackung für eine etwaige Rücksendung aufbewahren.

4.2.2 Piederumu izsaiņošana

Piegādes komplektā ir iekļauti tālāk norādītie piederumi.

- Lietošanas instrukcija un atbilstības deklarācija uz atsevišķas lapas
- Tīrīšanas līdzeklis (atbilstoši automāta variantam)
- Maltās kafijas karote (manuālās padeves tvertnei)

- Otiņa iekšpuses tīrīšanai pie biezumu tvertnes
- Maza tīrīšanas otiņa

4.3 Uzstādīšana

Uzstādīšanas nosacījumi

Uz kafijas automāta atrašanās vietu attiecas tālāk minētie nosacījumi.

- Nodrošiniet, lai uzstādīšanas virsma būtu stabila, horizontāla un līdzena, un lai tā zem kafijas automāta svara nevarētu deformēties.
- Nenovietojiet uz karstām virsmām vai siltuma avotu tuvumā.
- Uzstādiet kafijas automātu tā, lai apmācīts personāls jebkurā laikā var to uzraudzīt.
- Nepieciešamos barošanas pieslēgumus pārbaudiet atbilstoši uzstādīšanas vietas montāžas shēmām 1 m rādiusā ap kafijas automāta atrašanās vietu.
- levērojiet vietējos spēkā esošos noteikumus attiecībā uz virtuves tehniku.

Nodrošiniet apkopes darbiem un apkalpei nepieciešamo brīvo vietu:

- Virspusē atstājiet pietiekami daudz vietas kafijas pupiņu vai pulvera iebēršanai (ieteicams 20 cm).
- Atstājiet ne mazāk kā 5 cm attālumu no kafijas automāta aizmugures līdz sienai (gaisa cirkulācijai).

Nosacījumi saistībā ar klimatiskajiem apstākļiem

Uz kafijas automāta atrašanās vietu attiecas tālāk norādītie nosacījumi attiecībā uz klimatiskajiem apstākļiem.

- Apkārtējās vides temperatūra no +10°C līdz +40°C
- Maksimālais relatīvais gaisa mitrums sākot no 80 % rF
- Kafijas automāts ir paredzēts vienīgi lietošanai telpās. Nelietojiet ārpus telpām, nekad nepakļaujiet laika apstākļu ietekmei (lietum, sniegam, salam).

4.4 Kafijas automāta uzstādīšana

Kafijas automāts ir jāuzstāda atbilstoši spēkā esošajiem valsts vai vietējiem elektrības un sanitārajiem noteikumiem. Tas attiecas arī uz pietiekamu atpakaļplūsmas bloķēšanu.



Pirms montāžas sākšanas rūpīgi izlasiet nodaļu ""Uzstādīšana"" un ""Energoapgāde uzstādīšanas vietā""!

Uzstādīšanas pusē nepieciešami tālāk norādītie pieslēgumi.

- Kontaktligzda tīkla spraudnim (230 V AC vai 400 V AC) vai fiksētais pieslēgums ar galveno slēdzi
 - Tehnisko datu plāksnītē ir sniegta informācija par nepieciešamo maks. drošinātāju.
 - Tehnisko datu plāksnītē ir sniegta informācija par nepieciešamo min. vada šķērsgriezumu.
- Fiksēts 3/8 collu ūdensapgādes pieslēgums vai savienojums ar ārējo dzeramā ūdens tvertni
- Sifons vai ārējā notekūdeņu tvertne notekūdeņu novadīšanas šļūtenei Ø20 mm
- Izvēles aprīkojuma saskarne kafijas automāta saziņai ar papildu ierīcēm



Visi pieslēgumi ierīces pusē piegādes brīdī ir darba gatavībā.

4.4.1 Strāvas pieslēgšana

Elektropieslēgums ir jāizveido saskaņā ar attiecīgajā valstī spēkā esošajiem noteikumiem. Uz tehnisko datu plāksnītes norādītajam spriegumam jāatbilst uzstādīšanas vietas tīkla spriegumam. Lietotājam jāspēj brīvi piekļūt kontaktligzdai un tīkla slēdzim uzstādīšanas vietā.

15-lv

Strāvas trieciens



BĪSTAMI

Dzīvības apdraudējums strāvas trieciena dēļ!

Pieslēdzot kafijas automātu, pastāv dzīvības apdraudējums strāvas trieciena dēļ.

- Nodrošiniet, lai fāzei būtu ar atbilstošu ampēru vērtību, kas norādīta uz tehnisko datu plāksnītes.
- ▶ Nodrošiniet, lai ierīce ir pilnīgi atvienota no elektrotīkla.
- Nodrošiniet, lai uzstādīšanas vietā elektroinstalācijai būtu ierīkotai saskaņā ar standartu IEC 364 (DIN VDE 0100). Lai palielinātu drošību, ierīcei ir jāpieslēdz noplūdstrāvas aizsargslēdzis ar 30 mA nominālo noplūdstrāvu (EN 61008). (B tipa noplūdstrāvas aizsargslēdzis nodrošina darbību arī vienmērīgas līdzstrāvas noplūdstrāvas gadījumā. Tādējādi ir iespējams iegūt augstu drošības pakāpi.)
- Nekādā gadījumā nelietojiet ierīci, ja tās pieslēguma kabelis ir bojāts. Bojāts pieslēguma kabelis vai bojāta kontaktdakša nekavējoties jānomaina kvalificētam apkopes darbiniekam.
- Schaerer AG neiesaka izmantot pagarinātājvadu! Ja tomēr tiek izmantots pagarinātājs (minimālais šķērsgriezums: 1,5 mm²), lūdzu, ievērojiet kabeļa ražotāja datus (lietošanas instrukciju) un vietējos spēkā esošos noteikumus.
- Pievienojiet pieslēguma kabeli tā, lai neviens nevarētu aiz tā paklupt. Nevelciet vadu pāri stūriem un asām malām, neļaujiet tam iesprūst vai brīvi nokarāties. Nenovietojiet vadus virs karstiem priekšmetiem un pasargājiet tos no eļļas un abrazīviem tīrīšanas līdzekļiem.
- Nekad nepaceliet un nevelciet ierīci aiz pieslēguma kabeļa. Nekad neizņemiet kontaktdakšu no kontaktligzdas, velkot aiz pieslēguma kabeļa. Nekad nepieskarieties vadam vai kontaktdakšai ar slapjām rokām! Nekādā gadījumā nespraudiet kontaktligzdā slapju kontaktdakšu!

Pieslēguma kabelis



BĪSTAMI

Dzīvības apdraudējums bojāta vai cita ražotāja pieslēguma kabeļa dēļ!

Izmantojot bojātu vai cita ražotāja pieslēguma kabeli, pastāv strāvas trieciena un ugunsgrēka risks.

- Izmantojiet tikai oriģinālo pieslēguma kabeli. Valstij specifiskais oriģinālais pieslēguma kabelis ir pieejams pie servisa partnera.
- Abpusēji spraužamus pieslēguma kabeļus var nomainīt patstāvīgi.
- Fiksēti pievienoti pieslēguma kabeļi ir jānomaina apkopes darbiniekam.
- ▶ Pievienojiet kafijas automātu elektrotīklam.



Siehe auch Kapitel "Tehniskie dati".

4.4.2 Ūdens pieslēgšana



UZMANĪBU

Veselības problēmas!

Nepareizi lietojot ūdeni, var tikt apdraudēta veselība! Obligāti jāievēro tālāk norādītie punkti:

- Ūdenim ir jābūt tīram un bez baktērijām.
- ▶ lerīci nedrīkst pieslēgt tīram osmotiskajam ūdenim vai cita veida agresīvam ūdenim.
- Die Karbonathärte darf 4 6 °dKH (deutsche Karbonathärte) oder 8 12 °fKH (französische Karbonathärte) nicht überschreiten.
- ▶ Kopējai cietībai vienmēr jābūt lielākai par karbonātu cietību.
- Minimale Karbonathärte beträgt 4 °dKH oder 8 °fKH.
- ▶ Maximaler Chlorgehalt von 50 mg pro Liter.
- ▶ PH-Wert zwischen 6.5 7 (PH-neutral).

lerīces ar dzeramā ūdens tvertni (iebūvētu un ārēju):

- ▶ Katru dienu piepildiet dzeramā ūdens tvertni ar svaigu ūdeni.
- ▶ Pirms dzeramā ūdens tvertnes piepildīšanas rūpīgi izskalojiet to.



UZMANĪBU

Veselības problēmas!

Nepareizi lietojot kafiju, var tikt apdraudēta veselība! Obligāti jāievēro tālāk norādītie punkti:

- > Pirms iepakojuma atvēršanas pārbaudiet, vai tas nav bojāts.
- ▶ leberiet tikai tik daudz kafijas pupiņu, cik nepieciešams vienai dienai.
- ▶ Pēc kafijas pupiņu tvertnes piepildīšanas nekavējoties aizveriet tās vāku.
- ▶ Glabājiet kafiju sausā, aukstā un tumšā vietā.
- ▶ Glabājiet kafiju atsevišķi no tīrīšanas līdzekļiem.
- ▶ Die ältesten Produkte zuerst verbrauchen ("first in firs out").
- Atvērtu iepakojumu vienmēr rūpīgi noslēdziet, lai tā saturs paliek svaigs un ir pasargāts no netīrumiem.

15-lv



NORĀDE

Sachschäden durch schlechte Wasserqualität!

Izmantojot sliktas kvalitātes materiālus un nepareizi ievadot ūdens vērtības, var rasties mašīnas bojājumi.

Pārbaudiet pievadītā ūdens kvalitāti un nepieciešamības gadījumā uzlabojiet to.

Obligāti ievērojiet aprakstītos pasākumus šo risku novēršanai:

- Ūdenim ir jābūt brīvam no netīrumiem, un hlora saturs nedrīkst pārsniegt 50 mg litrā.
- ▶ lerīci nedrīkst pieslēgt tīram osmotiskajam ūdenim vai cita veida agresīvam ūdenim.
- Die Karbonathärte darf 4 6 °dKH (deutsche Karbonathärte) oder 8 12 °fKH (französische Karbonathärte) nicht überschreiten und der Wert der Gesamthärte muss immer höher sein als die Karbonathärte.
- Minimālā karbonātcietība ir 4 °dKH vai 8 °fKH. Der pH-Wert muss zwischen 6.5 7 liegen.
- Vienmēr izmantojiet jauno, automāta komplektā iekļauto caurulīšu komplektu (svaiga ūdens/ notekūdeņu caurulīte).

Ūdens pieslēgums jāizveido saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem un attiecīgajiem nacionālajiem noteikumiem. Pieslēdzot ierīci jaunam ūdensvadam, ūdensvads un padeves caurulīte ir kārtīgi jāizskalo, lai ierīcē neiekļūst netīrumi.

Kafijas automāts jāpieslēdz esošajam dzeramā ūdens cauruļvadam, izmantojot slēgvārstu. Die Montage erfolgt über den montierten Druckschlauch und die Verschraubung G 3/8" an die Druckreduzierung, die am Wasserhahn montiert ist (auf 0.3 MPa (3 bar) einstellen).

lekārtai ir nepieciešama notekūdeņu noteka. Piegādes komplektā iekļautā siltumizturīgā notekūdeņu caurule instalācijas pusē tiek pieslēgta sifonam. Der Schmutzwasserschlauch soll Gefälle zum Anschluss vorweisen, um den Siphoneffekt zu vermeiden.

lekārtas ar ārēju dzeramā ūdens un notekūdeņu tvertni tiek pieslēgtas tiešā veidā. Ir pieejama attiecīga līmeņa kontrole.



Die "Zusatzanleitung Wasserqualität - N° 022960" enthält Informationen für die Erfassung der Wasserwerte sowie die Verwendung von Filtertechniken. Papildu instrukciju var pieprasīt "Schaerer AG" vai tiešā veidā lejupielādēt tīmekļa vietnes (http://www.schaerer.com/member) MediaPool sadaļā.

Trink- und Schmutzwassertank extern (Option)

Die Kaffeemaschine Soul kann optional mit überwachten externen Trink- und Schmutzwassertanks betrieben werden.



Die Umbauanleitung "Trink- und Schmutzwassertank überwacht SCSoul" enthält Informationen für die Einrichtung und Anschlüsse der externen Trink- und Schmutzwassertanks. Die Umbauanleitung kann bei der Schaerer AG angefordert oder direkt von der Webseite (http://www.schaerer.com/member) vom MediaPool heruntergeladen werden.



4.5 Papildaprīkojuma iekārtu pieslēgšana



Alle Beistellgeräte mit integrierter Kühleinheit oder mit Förderpumpen benötigen eine Kommunikationsverbindung (CAN-Bus) mit der Kaffeemaschine. Pieslēgums vienmēr tiek izveidots seriāli.

4.5.1 Papildu ierīču pieslēgšana pie strāvas

Visām papildu ierīcēm nepieciešams tīkla pieslēgums (kontaktligzda) 230 V AC. Tīkla pieslēgums 230 V AC tiek ierīkots, izmantojot sērijveida pārbaudītu pieslēguma kabeli, kas ir iekļauts papildu ierīču komplektā.

4.5.2 Komunikācijas savienojuma (CAN kopnes) izveide



Alle Beistellgeräte mit integrierter Kühleinheit oder mit Förderpumpen benötigen eine Kommunikationsverbindung (CAN-Bus) mit der Kaffeemaschine. Pieslēgums vienmēr tiek izveidots seriāli.

Tāpat iespējami tālāk norādītie papildu varianti.

- ▶ Visām papildu ierīcēm nepieciešams tīkla pieslēgums (kontaktligzda) 230 V AC.
- ► CAN-Anschluss Steuerkabel mit 6-poligem DIN-Stecker



Att.: Übersicht CAN-Bus-Verbindungen Kaffeemaschine-Beistellgeräte

- A Kaffeemaschine nach ...[B] oder [C] oder [D] und nach [E]
- B Cup & Cool šaurs/plats
- C Cup & Cool (plats), paredzēts Centre Milk
- D Izolētais dzesēšanas aparāts
- E Flavour Point (sīrupa UC)



Der Netzanschluss 230 V AC erfolgt über ein konfektioniertes und geprüftes Anschlusskabel.

4.5.3 Tropfschale montieren



Piestipriniet pie abām priekšējām atlocēm [A] un [B].
 ✓ Nemiet vērā piestiprināšanas atveri [D].

- 2. Izvelciet netīrā ūdens noteces cauruli no pilienu savācējs uz aizmuguri cauri automātam.
- Novietojiet pilienu savācēja pozīcijā [G] un piespiediet pie automāta. Pēc tam paplāti vienlaicīgi nedaudz paceliet uz augšu [E].
- 4. Nostipriniet pilienu savācēja ar abām skrūvēm [D].

Att.: Tropfschale montieren

4.5.4 Piena sistēmas pieslēgšana

Quetschventil



Für den Transport wird der optionale Milchschlauch aus dem Quetschventil entnommen. Vor einer Inbetriebnahme der Kaffeemaschine Milchschlauch wieder korrekt in das Quetschventil einsetzen, siehe Abbildung unten.

1. Paceliet vadības paneli.



Siehe Kapitel "Vadības paneļa atvēršana".



- Schwarze Abdeckung rechts ohne Werkzeug nach vorn abziehen.
 ✓ Die Milchpumpe und das Quetschventil [A] sind zugänglich.
- Ievietojiet piena caurulīti [B] saspiedējvārstā [A], kā attēlots.
 INFORMĀCIJA: Aparātu modeļiem ar "Twin Milk" ir uzstādīti divi saspiedējvārsti.

Milchschlauchführung nach links (Option)



Die Milchschlauchführung bei Kaffeemaschinen mit Beistellkühleinheit erfolgt immer nach rechts.

Ja papildu dzesēšanas aparāts ir jānovieto automāta kreisajā pusē, piena caurulīti ir nepieciešams izvilkt kreisajā automāta pusē.

Piederumi no piegādes komplekta



Att.: Piegādes komplekta piederumi



Att.: Quetschventil-Abdeckung entfernen

Sānu līstu atveru pārbūve

Priekšnosacījums:

- Die Seitenverschalungen wurden entfernt.
- Die Quetschventil-Abdeckung wurde entfernt.

NORĀDE Maschinenausstattungen mit "Twin Milk" enthalten zwei Milchschläuche.

- Pabīdiet labās un kreisās puses sānu līsti [A] uz augšpusi un ārā no fiksatora [1] un [2].
 - ✓ Die rechte und linke Seitenleiste ist demontiert.
- Izņemiet piena caurulīti no labās sānu līstes.
- Noņemiet maskējošo pārsegu [B] no kreisās puses sānu līstes un iebīdiet labās puses sānu līstē.
 - ✓ Tagad abas sānu līstes ir gatavas uzstādīšanai atpakaļ.



Benötigte Bauteile und Werkzeuge:

- Kunststoffschlauchführung 079880
- Schraubendreher Kreuzschlitz PH1

Sagatavošanās pārveidošanai

- Bohnen und Pulverbehälter entfernen.
- Verschalung oben, links und rechts entfernen.
 - Das Bedienpanel in der Stellung oben bringen.
- Quetschventil-Abdeckung [B] entfernen (ohne Werkzeug möglich).
- Noņemiet aiz vadības paneļa esošā saspiedējvārsta pārsegu [B], izspiežot to ārā (pozīcijās 1, 2 un 3).
- 2. Paceliet un noņemiet pārsegu [D].
 - ✓ Die Maschine ist für den Umbau bereit [C].

- Izņemiet piena caurulīti no vadotnēm [C].
- Izvelciet piena caurulīti uz aizmuguri.
 - ✓ Piena caurulīti var izvilkt uz aizmuguri.







Izvelciet piena caurulīti uz kreiso pusi

Priekšnosacījums:

- Der Milchschlauch ist ohne Führung [C].
- Die Öffnungen der Seitenleisten sind umgebaut.

1.5 - lv

NORĀDE Maschinenausstattungen mit "Twin Milk" enthalten zwei Milchschläuche.

- 1. Izvelciet piena caurulīti uz aizmuguri, kā parādīts attēlā [A].
- 2. Milchschläuche hinter Getränkeauslauf nach der linken Seite führen.
- 1. Izvelciet piena caurulīti cauri plāksnes atverei [B].
 - ✓ Die Milchschläuche führen links aus der Maschine.



Pārklājuma uzstādīšana labajā pusē un caurulītes vadotnes uzstādīšana kreisajā pusē

Priekšnosacījums:

- Die Milchschläuche sind auf der linken Seite bereit.
- Die Schlauchführung 079880 liegt bereit.

NORĀDE Maschinenausstattungen mit "Twin Milk" enthalten zwei Milchschläuche.

- Uzstādiet atpakaļ labās puses sānu līsti [A]. Ņemiet vērā fiksatorus [1] un [2].
- Uzstādiet atpakaļ labās puses pārsegumu [B].
- Novietojiet piena caurulītes vadotni 079880 uz sānu plāksnes [C].
 - ✓ Die Milchschlauchführung ist positioniert.



Izvelciet piena caurulīti uz kreiso pusi

Priekšnosacījums:

• Die Schlauchführung 079880 ist positioniert.

NORĀDE Maschinenausstattungen mit "Twin Milk" enthalten zwei Milchschläuche.

- 1. levietojiet piena caurulīti [A] aiz caurulītes vadotnes.
- levietojiet piena caurulīti [B] augšpusē caurulīti vadotnē.
 - ✓ Die Milchschläuche sind links aus der Maschine geführt.
- 1. Izvelciet piena caurulīti cauri kreisās puses sānu līstei [C].
- Uzstādiet atpakaļ kreisās puses sānu līsti [D]. Ņemiet vērā fiksatorus [1] un [2].
- Piestipriniet sāna pārsegumu [E].
- 2. Uzstādiet pārsegu [F].
- Piestipriniet pārsegumu augšpusē un ievietojiet atpakaļ tvertnes.
 - ✓ Die Montage der Milchschlauchführung nach links ist abgeschlossen.







4.5.5 Flavour Point 4-fach UC (Sirupmodul) anschliessen (Option)



Das Beistellgerät "Flavour Point 4-fach UC" kann nicht nachgerüstet werden. Für eine korrekte Schlauchführung die Maschinenfüsse (min. 40 mm) an die Kaffeemaschine montieren.

Moduļa "Flavour Point" caurulīšu pieslēgumi



Att.: Moduļa "Flavour Point SOUL" caurulītes pieslēgums

Priekšnosacījums:

- Rūpnīcā kafijas automāts tiek sagatavots iespējas "Flavour Point" lietošanai.
- Nepieciešamie caurulīšu savienojumi ir izvilkti automāta labajā pusē.
- 1. Izceliet kafijas pupiņu un pulvera tvertnes no automāta.
- 2. Vier Schrauben von Maschinendeckel lösen.
- 3. Deckel rechts leicht anheben.
- 4. Pavirziet tievās labās puses pārseguma līstes uz augšu un atbloķējiet.
 - ✓ Tagad labajā automāta pusē [B] varat piekļūt no automātam pievadāmo savienojumu pieslēgvietām.
- Pievienojiet moduļa "Flavour Point" [A] pieslēguma caurulīti pie sagatavotās pieslēgvietas.
- 6. Uzstādiet atpakaļ labās puses sāna pārsegumu un automāta vāku.
- 7. lelieciet atpakaļ kafijas pupiņu un pulvera tvertnes.
 - ✓ Die Montage der Schlauchverbindung Flavour Point Kaffeemaschine ist hergestellt.

Beschriftung Sirupsorten



Att.: Caurulītes savienojuma staro sīrupa pudeli un sīrupa sūkni marķējums Priekšnosacījums:

- Die Beschriftungsstreifen sind selbstklebend.
- 1. Beschriftungsstreifen in 4 Felder (4 Pumpen) von ca. 5 cm unterteilen.
- 2. Sirupsorten den Siruppumpen entsprechend beschriften, siehe Abbildung unten.
 - ✓ Caurulītes savienojums starp sīrupa pudeli un sīrupa sūkni ir marķēts.
 - ✓ Pēc tīrīšanas piešķīrums ir skaidri redzams zem sīrupa veidiem.

4.6 Ekspluatācijas uzsākšana displeja vadībā



Pirmajā ieslēgšanas reizē automātiski tiek sākta ekspluatācijas uzsākšanas programma. Tajā tiek paskaidrotas visas instalēšanas darbības. Apkopes darbinieks jebkurā laikā var palaist ekspluatācijas uzsākšanas programmu.



Siehe auch Kapitel "Ieslēgšana" für die Beschreibung zum Einschalten der Kaffeemaschine.

Schaerer Coffee Soul

5 Lietošana

5.1 Lietotāja režīmi

Apkopes darbinieks var iestatīt kafijas automāta lietotāja saskarni vienā no tālāk norādītajiem režīmiem.

- Viesu režīms
- Personāla režīms
- Pastāvīgo lietotāju režīms

Viesu režīms



Die Bedienung der Kaffeemaschine durch Gäste ohne Kenntnisse, wird mit der vorkonfigurierten Bedienoberfläche "Gäste-Modus" unterstützt. Apkopes darbinieks var veikt arī individuālus iestatījumus.



Att.: Standard Bedienoberfläche "Gäste-Modus"



Att.: Lietotāja saskarne "Viesa režīms" ar dzērienu grupu izvēli

Dzērienu izvēle pašapkalpošanās režīmā tiek veikta secīgos soļos. Priekšnosacījums:

Betriebsmodus > "Gäste-Modus" ist aktiv.

Folgende max. Anzahl Gruppen und Getränke sind verfügbar:

- 10 reģistri (grupas)
- 24 dzērieni katrā reģistrā (grupā)
- max. 240 Getränke verfügbar

Mögliche Funktionen im "Gäste-Modus":

[A] Anzeige von maximal 240 Getränkefeldern (10 Gruppen à max. 24 Getränke)

[B] Horizontales Blättern (Pfeil)

[C] Zugang zu Service-Menü

[D] Auswahl über Getränkegruppen

Darbības līdz dzēriena izsniegšanai

- Vēlamā dzēriena lauka izvēle
- Grösse der Tasse/Becher bestimmen
- Kafijas grauzdējuma pakāpes izvēle (papildaprīkojums)
- Izvēles apstiprināšana
- Norēķināšanās (ar maksājumu sistēmu, papildaprīkojums)
- Tase/tvertnes novietošanas uzvedne
- Izsniegšanas sākšana
- Maltās kafijas iepildīšana (ar atsevišķu manuālās padeves tvertni)
- Manuālās padeves tvertnes apstiprināšana
- Dzēriena izsniegšanas pabeigšana
- Dzēriena izsniegšanas progresa indikācija
- Indikācija par to, ka dzēriens ir gatavs

NORĀDE Der Servicetechniker kann die Standard-Konfiguration um die nachfolgenden Zusatzfunktionen erweitern oder reduzieren:

- Ekrāna saudzētājs [IESLĒGT]
- Lauks [C] [Tehniskās apkopes izvēlne] redzams [IESLĒGT]
- Gruppenauswahl [D] (max. 10 Gruppen mit horizontaler Navigation [B] möglich) [AUS]
- Sequenzielle Getränkemodifikation [EIN-fixiert]
- Tase/trauka novietošanas uzvedne [IESLĒGT]
- Information "Fortschritt anzeigen" [EIN-fixiert]
- Information "Getränk fertig" anzeigen [EIN]



Siehe auch Kapitel "Dzērienu izvēle".

Personāla režīms



Die Bedienung der Kaffeemaschine durch Profis (Personal) mit Kenntnissen, wird mit der vorkonfigurierten Bedienoberfläche "Personal-Modus" optimiert. Apkopes darbinieks var veikt arī individuālus iestatījumus.



Att.: Bedienoberfläche "Personal-Modus" Standard.



Att.: Auswahl Getränkeoptionen im "Personal-Modus".

Dzērienu izvēle personīgajā profilā ir individuāla.

Folgende max. Anzahl Gruppen und Getränke sind verfügbar:

- 10 reģistri (grupas)
- 24 dzērieni katrā reģistrā (grupā)
- max. 240 Getränke verfügbar

Priekšnosacījums:

Betriebsmodus > "Personal-Modus" ist aktiv.

Mögliche Funktionen im "Personal-Modus":

[A] Anzeige von maximal 24 Getränkefeldern pro Gruppe (10 mögliche Gruppen)

- [B] Horizontale Wisch-Scrollfunktion (Finger)
- [C] Getränke-Filter (DECAF, Doppelgetränke)
- [D] Feld Service-Menü sichtbar
- [E] Vorwahl "Barista" (Kaffeestärke) [AUS]
- [F] Zusätzlich max. 3 separate Getränke (links)
- [G] Zusätzlich max. 2 separate Getränke (rechts)

[H] Fenster Auswahl Getränkeoptionen

Darbības līdz dzēriena izsniegšanai

- Priekšatlase (piemēram, DECAF vai dubultporcija)
- Vorwahl Kaffeestärke (Barista)
- Vēlamā dzēriena lauka izvēle
- Dzērienu izvēles iespēju apstiprināšana
- Norēķināšanās (ar maksājumu sistēmu, papildaprīkojums)
- Izsniegšanas sākšana
- Maltās kafijas iepildīšana (ar atsevišķu manuālās padeves tvertni)

15-lv

- Manuālās padeves tvertnes apstiprināšana
- Dzēriena izsniegšanas pabeigšana
- Dzēriena izsniegšanas progresa indikācija

NORĀDE Der Servicetechniker kann die Standard-Konfiguration um die nachfolgenden Zusatzfunktionen erweitern oder reduzieren:

- Lauks [C] dubultā dzēriena izsniegšanai [IESLĒGT]
 - Lauks [C] kafijai bez kofeīna (DECAF) [IESLĒGT]
- Lauks [E] kafijas stiprumam (Barista) [IZSLĒGT]
- Iespējama dzērienu priekšatlase (vairākkārtēja izsniegšana) [IESLĒGT]
- Priekšatlasīto dzērienu skaita indikācija [IZSLĒGT]
- Tehniskās apkopes izvēlnes lauks ir redzams [IESLĒGT]
- Informācijas "Novietot tasi" rādīšana [IESLĒGT]
- Informācijas "Progress" rādīšana [IZSLĒGT]
- Informācijas "Dzēriens gatavs" rādīšana [IZSLĒGT]

Pastāvīgo lietotāju režīms



Siehe auch Kapitel "Dzērienu izvēle".



Die Bedienung der Kaffeemaschine durch fortgeschrittene Bediener (Bürobereich) wird mit der vorkonfigurierten Bedienoberfläche "Stammbenutzer-Modus" unterstützt. Apkopes darbinieks var veikt arī individuālus iestatījumus.



Dzērienu izvēle tiek veikta secīgos soļos.

Priekšnosacījums:

• Betriebsmodus > "Stammbenutzer-Modus" ist aktiv.

Folgende max. Anzahl Gruppen und Getränke sind verfügbar:

- 10 reģistri (grupas)
- 24 dzērieni katrā reģistrā (grupā)
- max. 240 Getränke verfügbar

Mögliche Funktionen im "Stammbenutzer-Modus":

[A] Anzeige von maximal 240 Getränkefeldern (10 Gruppen à max. 24 Getränke)

- [B] Horizontales Blättern (Pfeil)
- [C] Feld Service-Menü sichtbar
- [D] Zusätzlich max. 3 separate Getränke (links)
- [E] Fenster Auswahl Getränkeoptionen

[F] Auswahl über Getränkegruppen

Darbības līdz dzēriena izsniegšanai

- Vēlamā dzēriena lauka izvēle
- Grösse der Tasse/Becher bestimmen
- Kafijas grauzdējuma pakāpes izvēle (papildaprīkojums)
- Izvēles apstiprināšana
- Norēķināšanās (ar maksājumu sistēmu, papildaprīkojums)
- Tase/tvertnes novietošanas uzvedne
- Izsniegšanas sākšana
- Maltās kafijas iepildīšana (ar atsevišķu manuālās padeves tvertni)
- Manuālās padeves tvertnes apstiprināšana
- Dzēriena izsniegšanas pabeigšana

NORĀDE Der Servicetechniker kann die Standard-Konfiguration um die nachfolgenden Zusatzfunktionen erweitern oder reduzieren:

Att.: Bedienoberfläche "Stammbenutze-Modus" .



Att.: Auswahl Getränkeoptionen im "Stammbenutzer-Modus".



Att.: Bedienoberfläche "Stammbenutzer-Modus" mit Auswahl über Getränkegruppen

- Lauks [E] kafijas stiprumam (Barista) [IESLĒGT]
- Ekrāna saudzētājs [IESLĒGT]
- Lauks [C] redzamai tehniskās apkopes izvēlnei [IESLĒGT]
- Gruppenauswahl [F] (max. 10 Gruppen mit horizontaler Navigation [B] möglich) [AUS]
- Tase novietošanas uzvedne [IESLĒGT]
- Information "Getränk fertig" anzeigen [AUS]



Siehe auch Kapitel "Dzērienu izvēle".

5.2 Lietotāja saskarne

Reģistrs



Konfigurierte Menükarten werden als horizontale Register im "Persona-Modus" aufgeführt.

Priekšnosacījums:

• Betriebsmodus > "Personal-Modus" ist aktiviert.

Pieejams tālāk norādītais reģistru un dzērienu skaits.

- 10 reģistri (grupas)
- 24 dzērieni katrā reģistrā (grupā)
- max. 240 Getränke verfügbar

Apkopes darbinieks var brīvi nosaukt un sastādīt dzērienu kartes un reģistrus.

Blättern (Scrollen)



Att.: Viesu režīms

lziet cauri visiem reģistriem (dzērienu kartēm)

Variants: Gäste-Modus/Stammbenutzer-Modus

Priekšnosacījums:

• Betriebsmodus > "Personal-Modus" ist aktiviert.

Pārskats pār visiem dzērieniem ar:

- Feld [Pfeil <] nach links blättern
- Feld [Pfeil >] nach rechts blättern
- Die Anzahl der Punkte signalisiert die Anzahl verfügbarer Menükarten.

Vilkšanas žests



Att.: Personal-/Stammbenutzer-Modus

Variants: Personāla režīms

Priekšnosacījums:

• Betriebsmodus "Personal-Modus"/"Stammbenutzer-Modus" ist aktiviert.

Pārskats pār visiem dzērieniem ar:

- Direkte Wahl eines Registers (Menükarte) durch antippen.
- Antippen eines Registers und wischen nach links oder rechts.
- Die Anzahl der Register (Menükarten) ist nicht direkt erkennbar.

Apkopes darbinieks var brīvi nosaukt un sastādīt dzērienu kartes un reģistrus.

15-lv

Dzēriena izvēle no grupām



Att.: Gruppenauswahl im Gäste-Modus/ Stammbenutzer-Modus

Dzēriena lauka apstiprināšana

Variants: Gäste-Modus/FrequentUser Mode

Priekšnosacījums:

- Lietotāja saskarnē ir aktivizēta funkcija "Rādīt grupu izvēli".
- Grupas izvēle
 ✓ Tiek parādīta grupa (dzērienu karte) ar dzērieniem.

Apkopes darbinieks var brīvi nosaukt un sastādīt dzērienu kartes un reģistrus.



Pieejamās dzērienu izmēri:

Grösse des Getränkefelds ist in Konfiguration Menükarte definiert.

- Mazs
- Vidējs
- Liels
- Extra gross
- Dinamisks

Att.: Dzēriena lauks "Mazs" un "Ekstra liels"

LatteMacchiato

LatteMacchiato

1.5 - lv

Symbol/Getränkefeld

Espresso

Espresso

R

Dažādi dzērienu lauka attēlošanas veidi.

▶ Die Darstellung des Getränkefelds wird im Betriebsmodus eingestellt.

Apkopes darbinieks var iestatīt šādus dzērienu simbolus

Dzērienu kartes konfigurēšanu veic apkopes darbinieks.

[A] Default (Darstellung mit Glas)

[B] Becher (Darstellung mit Becher)

Katram dzēriena laukam var piešķirt individuālu dzērienu. Dzērienu lauks sākas ar atbilstošo dzērienu izsniegšanu vai turpmāku piedevu un dzērienu opciju izvēli.

Apkopes darbinieks var brīvi nosaukt un sastādīt dzērienu laukus.

Secīga dzērienu modifikācija



Att.: Sequenzielle Auswahl im "Gäste-Modus"

Eine sequenzielle Getränkeauswahl besteht dadurch, dass eine mögliche Vorauswahl von Getränkeoptionen nacheinander und jeweils in einem separaten Fenster zur Auswahl dargestellt wird.

Bez funkcijas "Secīga dzērienu modifikācija" dzērienu izvēli veic tieši no loga.

lespējamās dzērienu izvēles iespējas:

- Getränkesorte (Kaffee, Espresso, Cappuccino)
- Dzēriena izmērs (S, M, L)

- Kaffeesorte (2–3 Mühlen)
- Milchsorte (Twin Milk)
- Šokolāde (ar pulvera sistēmu)
- Aroma (mit Flavou-Point-Sirupsystem)

Die "Sequenzielle Getränkemodifikation" ist ausschliesslich im "Gäste-Modus" aktiv und kann nicht deaktiviert werden.

Dzēriena piedevu pievienošanas indikācijas rādīšana



Att.: Dzēriena izvēle



Att.: Dzēriena lieluma izvēle



Att.: Kafijas veida izvēle

Dzēriena piedevu pārskats



Att.: lekļautās dzēriena piedevas

Sniedz informāciju par izvēlētajām dzēriena piedevām un izvēlei pieejamajām piedevām.

Priekšnosacījums:

- Dzēriens tiek konfigurēts izsniegšanai ar dažādām piedevām.
- Diese Art der Anzeige "Fortschritt Getränkeauswahl" ist im "Gäste-Modus" verfügbar.
- 1. Izvēlieties dzērienu.
- 2. Izvēlieties piedevas.
 - ✓ Visas izvēlētās piedevas tiek iezīmētas ar simbolu.
 - ✓ Visas izvēlei pieejamās piedevas ir apzīmētas ar tukšu lauku [+].

Die Anzeige "Fortschritt Getränkeauswahl" kann nicht deaktiviert werden.

Informē par izvēlētajām vai pieejamajām dzērienu piedevām.

Priekšnosacījums:

- Dzēriens tiek konfigurēts izsniegšanai ar dažādām piedevām.
- Diese Art der Anzeige "Fortschritt Getränkeauswahl" ist im "Stammbenutzer-Modus" verfügbar.
- 1. Izvēlieties dzērienu.
- 2. Izvēlieties piedevas.
 - ✓ Izvēlētās piedevas tiek iezīmētas ar simbolu.
- 3. Zutat anpassen, z. B. Getränkegrösse.
 - ✓ No jauna izvēlētais dzēriena lielums tiek parādīts pārskatā.

Indikāciju "Dzēriena izvēles progress" nav iespējams deaktivizēt.

Ausgabe starten (Auswahl bestätigen)



Att.: SĀKT bez maksāšanas sistēmas

Das Feld [START]/[Bezahlen] startet die Getränkeausgabe.

Lauks [SĀKT] tiek rādīts dzērienu priekšatlases laikā un aktivizē dzēriena izsniegšanu.

Wennein Zahlungssystem aktiviert ist, erscheint die Aufforderung zur Bezahlung.

Variants: Ohne Zahlungssystem

Lauks [SĀKT] apstiprina veiktās izvēles un aktivizē dzēriena izsniegšanu.

15-lv



Variants: Ar maksāšanas sistēmu

Lauks [Maksāt] apstiprina veiktās izvēles un aktivizē dzēriena izsniegšanu.

Wenn die Bezahlung abgeschlossen ist, erfolgt die Getränkeausgabe durch Wählen des Felds [START].

Att.: SĀKT ar maksāšanas sistēmu

Apturēt



Lauks [Apturēt] pārtrauc procesu.

Dzēriena izsniegšanas laikā tiek uzrādīts lauks [Stop]. Ar to iespējams atcelt pašreizējo padevi, kā arī nodzēst iepriekš izvēlētos dzērienus.

Att.: Apturēt

Pārtraukt



Lauks [X] aizved atpakaļ uz dzērienu izvēles lietotāja saskarni.

Lauks [Pārtraukt] tiek rādīts dzērienu izvēles iespēju laikā. Ar to iespējams atcelt pašreizējo izvēli, kā arī atcelt iepriekš izvēlētās dzērienu opcijas.

Att.: Pārtraukt

Atpakaļ/Tālāk



Das Feld [>] / [<] führt weiter auf eine nächste Seite oder wieder zurück auf eine vorausgehende Seite.

Att.: Atpakaļ/Tālāk

Progress



Att.: Fortschritt (Gäste-Modus)



Progresa rādījums (zaļā josla) dzēriena izsniegšanas laikā sniedz informāciju par atlikušo izsniegšanas laiku.

Variants: Gäste-Modus/Stammbenutzer-Modus

Der dynamische grüne Balken umläuft im Halbkreis von links nach rechts das digitale Manometer.

Digitālais manometrs informē par faktisko ūdens spiedienu kafijas pagatavošanas laikā.

Variants: Personāla režīms

Der dynamische grüne Balken läuft horizontal von links nach rechts.

Att.: Fortschritt (Personal-Modus)

Dzēriena dubultporcijas priekšatlase



Att.: Dzēriena dubultporcijas priekšatlase Priekšnosacījums:

- Die Funktion "doppelte Taste sichtbar" ist im Betriebsmodus "Personal-Modus" aktiviert.
- Tiek konfigurēta dzērienu dubultporciju izsniegšana.

Aktiviert eine doppelte Getränkeausgabe

- Aktivizējiet lauku [Dzērienu dubultporcijas izsniegšana].
 - ✓ Alle Getränke, die f
 ür eine doppelte Getränkeausgabe konfiguriert sind, werden aktiv in der Bedienoberfläche zur Auswahl angezeigt.

Die Vorwahl [Doppelgetränke] kann durch den Servicetechniker in der Getränkekonfiguration eingestellt und im Betriebsmodus "Personal-Modus" aktiviert werden.

Kafijas bez kofeīna priekšatlase



Att.: Kafijas bez kofeīna priekšatlase

Priekšnosacījums:

- Die Funktion "DECAF Taste sichtbar" ist im Betriebsmodus "Personal-Modus" aktiviert.
- Voraussetzung für die Ausgabe von koffeinfreien Getränken sind zwei Mühlen, wovon eine mit koffeinfreien Bohnen befüllt wird
- Alternativ: lekārtu, izmantojot manuālās padeves tvertni, piepilda ar maltu kafiju bez kofeīna.

Die Vorwahl [entkoffeinierter Kaffee] kann durch den Servicetechniker in der Getränkekonfiguration eingestellt und im Betriebsmodus aktiviert werden.

Variants: ar otrām dzirnavām

- ► Feld [ohne Koffein] wählen.
 - ✓ Alle Getränke, die mit koffeinfreien Kaffeebohnen konfiguriert wurden, stehen zur Auswahl bereit.

Variants: ar maltu kafiju un manuālās padeves tvertni

- Feld [ohne Koffein] wählen.
 - ✓ Alle Getränke, die als Quelle mit "DECAF" konfiguriert wurden, stehen zur Auswahl bereit.

15-lv

✓ Izsniegšanas laikā parādās uzvedne iepildīt maltu kafiju bez kofeīna.

Baristas priekšatlase



Priekšnosacījums:

- Die Funktion "Barista" steht im Betriebsmodus "Personal-Modus" zur Aktivierung bereit.
- Dzēriens tiek konfigurēts ar opciju, Barista".

Mit dem Baristafeld kann die Stärke des auszugebenden Getränks einmalig beeinflusst werden. Pēc dzēriena izvades, "Barista" laukam tiek atjaunots standarta iestatījums "vidējs".

Die Vorwahl [Barista] kann im Betriebsmodus "Personal-Modus" durch den Servicetechniker aktiviert werden.

Att.: Baristas priekšatlase

Tassengrösse S, M, L



Att.: Auswahl Grösse

Vēlamais tases/trauka izmēra izvēle.

Priekšnosacījums:

• Dzēriens tiek konfigurēts izsniegšanai izvēlētajā tase izmērā.

Wenn einem Getränk mehrere Tassengrössen zugewiesen sind, können diese vor einer Getränkeausgabe ausgewählt werden.

Apkopes darbinieks priekšizvēli [tases izmērs] var iestatīt dzērienu konfigurācijā, un tā ir pieejama visos darbības režīmos.

Dzēriena piedevu izvēle



Att.: Auswahl Zutat (Gäste-Modus)



Att.: Auswahl Zutat (Personal-Modus)

Lietojamo dzēriena piedevu izvēle.

Priekšnosacījums:

- Dzēriens tiek konfigurēts izsniegšanai ar dažādām piedevām.
- Atkarībā no iestatītā darbības režīma piedevas tiek izvēlētas atšķirīgi.

Piedevas var izvēlēties šādi.

- Gäste-Modus > Sequenzielle Auswahl (Schritt um Schritt)
- Personal-Modus > Mit Vorauswahl von Zutaten
- Stammbenutzer-Modus > Direkte Auswahl aller Zutaten

Die Vorwahl [Zutaten] kann durch den Servicetechniker in der Getränkekonfiguration eingestellt und aktiviert werden.

Folgende Zutaten sind max. verfügbar:

- Getränkesorte (Kaffee, Espresso, Cappuccino usw.)
- Dzēriena izmērs (S, M, L)
- Kaffeesorte (wenn mit 2 oder 3 Mühlen)
- Milchsorte (wenn mit Twin Milk)
- Šokolāde (ar pulvera sistēmu)
- Aroma (mit Flavour-Point-Sirupsystem)



Att.: Auswahl Zutat (Stammbenutzer-Modus)

Dzēriena cenas indikācija



Att.: Dzēriena cenas indikācija



Att.: Maksāšanas uzvedne

Novietošana



Während einer Getränkeausgabe erscheint die Aufforderung, den Becher/ die Tasse zu platzieren.

Die Aufforderung "Tasse platzieren" kann durch den Servicetechniker im Betriebsmodus aktiviert werden.

1.5 - lv

Att.: Novietošana

Priekšizvēle un vairākkārtīga izsniegšana

Variants: Ar maksāšanas sistēmu

1. Sākas dzēriena izsniegšana.

Maksāšanas sistēma ir aktivizēta. Ein Getränkepreis wurde konfiguriert.

✓ Tiek parādīta maksāšanas uzvedne.

Priekšnosacījums:

•

.



Att.: Priekšizvēle un vairākkārtīga izsniegšana

Vairākkārtīga izvēlēto dzērienu izsniegšana.

Priekšnosacījums:

- Priekšizvēle ir aktivizēta darbības režīmā.
- Im Betriebsmodus "Gäste-Modus" ist keine Vorwahl möglich.
- 1. Izvēlieties dzērienu.
- 2. Izvēlieties piedevas.
- 3. Mehrfachausgabe durch Pfeiltasten [<] 1 9 [>] einstellen.
 - \checkmark Die Getränkeausgabe wird max. 9-mal wiederholt.
 - ✓ Tiek rādīts visu dzērienu izsniegšanu progress.

Die Funktion ist verfügbar, wenn der Parameter in der Einstellung "Konfiguration" – "Betriebsmodus" – "Vorwahl über Touchscreen aktivieren" aktiviert ist.

Dzēriens gatavs



Wenn die Ausgabe abgeschlossen ist, informiert das Display.

Die Information erscheint, wenn der Parameter in der Einstellung "Konfiguration" – "Betriebsmodus" aktiviert ist.

Att.: Dzēriens gatavs

Tehniskās apkopes izvēlne



Att.: Service-Menü Gäste-Modus



Piekļuve tehniskās apkopes izvēlnei.

- Feld Service-Menü [1993] drücken.
 - ✓ Das Fenster "Service-Menü" öffnet sich.

Papildu informācija ar krāsu marķējumu:

- Oranžais marķējums [!] laukā augšā pa kreisi informē par neapstrādātu iekārtas ziņojumu.
- Die rote Farbmarkierung oben rechts im Feld informiert über eine anstehende Fehlermeldung, die eine Handlung erfordert.

Siehe Kapitel "Tehniskās apkopes izvēlne" für weitere Informationen.

Att.: Service-Menü Personal-Modus und Stammbenutzer-Modus

Tehniskās apkopes izvēlnes funkcijas



Att.: Tehniskās apkopes izvēlnes funkcijas Folgende Direktwahlfunktionen sind im Service-Menü verfügbar:

- Siltā skalošana
- Bildschirmreinigung (Berührungsempfindlichkeit deaktivieren)
- "QuickInfo" aktivizēšana
- Brīva tirdzniecība (ar aktivizētu maksāšanas sistēmu)
- Miera režīma aktivizēšana

Siehe auch nachfolgende Beschreibung "Tehniskās apkopes izvēlne".

Ātrā informācija



Att.: Ātrā informācija

Die "Schnellinfo", die ausschliesslich im Service-Menü angezeigt wird, informiert über folgende Angaben:

- T > Temperatur Boiler Heisswasser (Tee) in [°C]
- S > Temperatur Dampfboiler (Steam boiler) in [°C]
- SW > Temperatur Dampfstab (optional) (Steam-Wand) in [°C]
- WF > Geförderte Wassermenge (Water-Flow) in [ml]
- IP > tīkla adaptera adrese (SOUL=1 adapteris)
- M > pieejamā atmiņas vieta [%]
- RS > informācija par dzērienu atsauces biežumu (Rush Hour Mode)
 - ▶ Aktiv, wenn mehr als 30 Getränke pro Stunde
 - Kad aktīva, dzērienu padeves caurulīte skalošana tiek apspiesta
 - Aktiver Modus wird angezeigt durch > RS[*]

Siehe auch nachfolgende Beschreibung "Tehniskās apkopes izvēlne".

Displeja ziņojums (vienkāršs)

WHAT WOULD YOU LIKE TODAY?	$\leftarrow \bullet \bullet \Rightarrow$
Machine out of service Please contact the service staff	
CANCEL	

Atkarībā no iestatītā režīma kļūdu ziņojumi un uzvednes displejā tiek parādītas dažādos veidos.

Variants: "einfach" (Gäste-Modus)

Displaymeldungen im Betriebsmodus Gäste-Modus mit Einstellung "einfach"

- ✓ Kafijas automāts vairs nav darbam gatavā stāvokli.
- ✓ Redzama uzvedne "Informēt apkalpojošo personālu".

Displaymeldungen im Modus spezifisch, werden ausschliesslich im Betriebsmodus "Gäste-Modus" angezeigt.

Displeja ziņojums (specifisks)

Att.: Displaymeldung (Gäste-Modus

einfach)



Variants: "spezifisch" (Personal-Modus/Stammbenutzer-Modus)

Displaymeldungen im Betriebsmodus Personal- oder Stammbenutzer-Modus mit Einstellung "spezifisch".

- ✓ Rīcības uzvednes vai kļūdas tiek parādītas tieši.
- ✓ Kafijas automāta gatavību darbam pēc tam var atkal patstāvīgi atjaunot.

Displaymeldungen im Modus "spezifisch" werden im Betriebsmodus "Personal-Modus" und "Stammbenutzer-Modus" angezeigt. Apkopes darbinieks šo iestatījumu var mainīt pie kļūdu ziņojumiem.

Att.: Displaymeldung (Gäste-Modus spezifisch)

Neapstrādāts kļūdas/traucējuma ziņojums vai rīcības uzvedne



Att.: Schaltfläche Fehler-/Störmeldung

Kļūdu/traucējumu ziņojumi tiek uzrādīti lietotāja saskarnes augšējā vai apakšējā malā. Wenn eine Fehler-/Störmeldung aktiv ist, wird ein Eingreifen durch den Anwender oder einen Servicetechniker notwendig.

15-lv

1. Izvēlieties lauku [Kļūdas/traucējuma ziņojums].



- ✓ Tiek parādīta tehniskās apkopes izvēlne.
- 2. Ar lauku [>] apkopes izvēlnē izvēlieties neapstrādātu kļūdas/traucējuma ziņojumu.
 - ✓ Tiek izcelts logs "Smart Info" ar papildu informāciju.

Siehe Kapitel "Traucējummeklēšana" für eine detailliertere Beschreibung.

Kļūdas/traucējuma ziņojuma vai darbības atvēršana



Im Service-Menü öffnet das Feld 问 das Fenster zu einer anstehenden Aktion oder Fehler-/Störmeldung.

Att.: Kļūdu/traucējumu ziņojumi "Apkopes izvēlnē"

Bestätigung im Service-Menü

Das Feld [Bestätigung] M startet anstehende Aktionen oder bestätigt angezeigte Handlungsaufforderungen.

Weiter und Bestätigung im Service-Menü

Das Feld **b** führt von Schritt zu Schritt durch displaygeführte Handlungsschritte in der Reinigung, Entkalkung oder im Mühlenservice.

5.3 Tehniskās apkopes izvēlne

5.3.1 Lauks [Apkopes izvēlne]



Att.: Lauks [Apkopes izvēlne]

Laukā [Apkopes izvēlne] tiek atvērta apkopes izvēlne.

Lietotāja saskarnē lauks [Apkopes izvēlne] informē par neapstrādāto informāciju un kļūdu ziņojumiem.

- Bez krāsu koda: apkopes izvēlnē nav ziņojumu.
- Oranžs: apkopes izvēlnē ir pieejama informācija.
- Sarkans: apkopes izvēlnē ir pieejami kļūdas ziņojumi vai rīcības uzvednes.

5.3.2 Pārskats



Piekļuvi tehniskās apkopes izvēlnei apkopes darbinieks var aizsargāt ar PIN kodu. Diese konfigurierte PIN, entspricht der PIN des Maschinenbetreuers.

11.09.2020 10:22 Service technician	~	49 🕦 🍤
Cleaning	7h	Start rinsing
🙂 Maintenance intervals		Display cleaning
Ingredient management		Switch on Quick Info
		Switch on dulex line
		Switch on free vend mode
		Shut down
Milk temperature: 5.1 °C		

Att.: Ansicht "Service-Menü"

Funkcijas apkopes izvēlnē

Funkcijas un informācija:

- Anstehende Handlungsaufforderungen (Reinigung/ Entkalkung)
- Neapstrādātie kļūdu ziņojumi
- piedevu pārvaldība.
- Dzēriena izsniegšanas gaita
- Tiešās izvēles funkcijas
- Pierakstīšanās ar profilu
- Sistēmas informācija

*



Att.: Tehniskās apkopes izvēlnes loga skats

- Lietotāja saskarnē apakšā pa kreisi atlasiet lauku [Tehniskās apkopes izvēlne].
 - ✓ Atveras tehniskās apkopes izvēlne.

Neapstrādātie ziņojumi:

- [A] Reinigungsstatus und Feld D für Reinigungsstart
- [B] Wartungen und Feld [▶] für Ausführung der Wartung
- [C] Zutatenmanagement
- [D] Anstehende Fehlermeldungen und Handlungsaufforderungen
- [E] Bedienfelder Direktwahl
- 1 [Uzsākt skalošanu]
- 2 [Reinigung Touchscreen] (30 sec)
- 3 [lesl./izsl. ātro informāciju]
- 4 [Aktivizēt brīvu tirdzniecību] (ar aktivizētu maksāšanas sistēmu)
- 5 [izslēgšana]
- [F] [Zurück] führt in die Bedienoberfläche zurück
- [G] [Info] Systeminformationen inkl. QR-Code (Quick Response Code)
- [H] [Getränkeausgabenverlauf] Auflistung ausgegebener Getränke
- [I] [Einstellungen] führt in die Maschinenkonfiguration
- [J] [Log-in / Log-out] Profil Auswahl und Profil Ein-/Ausloggen.



Wenn während eines Neustarts der Maschine ein Fehler festgestellt wird, wird direkt das Service-Menü angezeigt.

5.3.3 Profils [Pierakstīšanās / izrakstīšanās]

Piekļuves tiesības funkcijām un parametriem ir pielāgotas atbilstoši katram profilam.



Siehe Kapitel "Programmēšana", z. B. "Profil Hausmeister", für eine detaillierte Übersicht und Beschreibung der Profile.

Variants: Zugang Service-Menü ohne PIN-Eingabe



- Lietotāja saskarnē apakšā pa kreisi atlasiet lauku [Tehniskās apkopes izvēlne].
 - ✓ Das Service-Menü öffnet sich mit dem zuletzt aktivierten Benutzerprofil oder ohne ein aktives Profil (Nicht eingeloggt).



Att.: Neviens profils nav pierakstījies

Variants: Zugang Service-Menü mit PIN-Eingabe



Voraussetzung

- Piekļuvi tehniskās apkopes izvēlnei sargā apkopes darbinieka konfigurēts PIN kods.
- Lietotāja saskarnē apakšā pa kreisi atlasiet lauku [Tehniskās apkopes izvēlne].
 - ✓ Der Nummernblock für die PIN-Eingabe wird angezeigt.
- 2. levadiet konfigurēto PIN kodu un apstipriniet.
 - ✓ Das Service-Menü öffnet sich ohne ein aktives Benutzerprofil.
 - ✓ Izvēlei ir pieejamas tiešās izvēles funkcijas, izņemot "Brīvā tirdzniecība".
 - \checkmark In den Einstellungen ist "Info" "Versionen anzeigen" verfügbar.





Att.: Neviens profils nav pierakstījies

Piekļuve profilu pārskata logam

Profiles



Ja apkopes izvēlne tiek aizvērta, aktuāli pierakstītais profils tiek saglabāts. Das angemeldete Profil wird abgemeldet (Log-out), nachdem das Feld [Log-out] betätigt wurde oder nach einem Neustart.



Att.: Lauks [Pierakstīšanās]

Apkopes izvēlnē augšā atlasiet lauku [Pierakstīties].

- ✓ Das Fenster mit den vom Servicetechniker konfigurierten Profil öffnet sich.
- ✓ PIN-geschützte Profile sind mit einem Schlosssymbol markiert.

Profili, kurus var nodrošināt apkopes darbinieks:

- Saimniecības vadītājs
- Norēķini
- Samazināti norēķini
- Apkopes speciālists
- Kvalitātes pārvaldnieks
- lerīces uzturēšanas darbinieks

Profile, die mit einem Schloss markiert sind, sind PIN-geschützt.

1.5 - lv

67

Variants: Neaizsargāta profila aktivizēšana



- Gewünschtes ungeschütztes Profil [A] wählen, z. B. Hausmeister.

 ✓ Tehniskās apkopes izvēlne tiek uzrādīta ar aktīvo profilu
 "Saimniecības vadītājs".
 - ✓ Die im Service-Menü verfügbaren Funktionen entsprechen dem gewählten Profil.

Att.: Profils bez PIN koda



Siehe Kapitel "Profili un atļaujas" für detaillierte Angaben zu den Funktionen der einzelnen Profile.

Variants: Aizsargāta profila aktivizēšana



Priekšnosacījums:

- Das Feld (z. B. Profil "Operator") ist durch eine PIN geschützt und wird mit einem Schlosssymbol markiert.
- Geschütztes Profil z. B. Operator [B] aktivieren.
 ✓ Der Zahlenblock für die PIN-Eingabe öffnet.
- 2. levadiet konfigurēto PIN kodu un apstipriniet ar [OK] [C].
 - ✓ Tiek uzrādīta tehniskās apkopes izvēlne ar izvēlēto profilu.

****** 1 2 3 4 5 6 7 8 9 X 0 X V

Att.: Profils ar PIN kodu

Att.: Nummernblock



Apkopes darbinieks var aktivizēt profilus. Katram profilam ir specifiskas tiesības. Pierakstīšanos profilā var aizsargāt ar PIN kodu. Apkopes darbinieks var konfigurēt PIN kodu un piešķirt to profilam.



Siehe Kapitel "Profili un atļaujas" für detaillierte Angaben zu den spezifischen Funktionen.

Izrakstīšanās no profila



Apkopes izvēlnē augšā atlasiet lauku [Izrakstīties].

- ✓ Aktuāli pierakstītais profils tiek izrakstīts.
- ✓ Eventuālas tiesības vairs nav spēkā.
- ✓ Apkopes izvēlnē ir redzams "Nav pieteicies".

15-lv



Att.: Nav aktīva profila

5.3.4 Funktionsumfang

Tīrīšana



PIN-geschützte Funktion (Hausmeister, Betreiber, Servicetechniker).
 Izvēlieties lauku [Tīrīšana].

- ✓ Sākas displeja vadītā tīrīšana.
- ✓ Atcelšana ir iespējama ar lauku [X].
- ✓ Die zuletzt ausgeführte Reinigung wird angezeigt.

Tehniskā apkope



Δtt

Generell informiert ein grünes Smiley über eine abgeschlossene Reinigung. Ein rotes Smiley informiert über eine anstehende Reinigung.

Maintenance	PIN-geschützte Funktion (Hausmeister, Betreiber, Servicetechniker).
Tabrickā arkana	1. Izpildiet uzrādīto tehnisko apkopi.
	2. Izvēlieties lauku [Tehniskā apkope].
	🗸 Atcelšana ir iespējama ar lauku [X].

Att.: Feld verlassen

piedevu pārvaldība.



Variants: Zutat aktivieren

3.

3. Apstipriniet tehnisko apkopi.

1. Izvēlieties lauku [Piedevu pārvaldība].

🗸 Atveras logs, kurā redzamas aktīvās piedevas.

Feld 🗩 wählen, um zurück in das Service-Menü zu gelangen.

- 2. Unter "Aktion" Feld [EIN/AUS] wählen.
 - ✓ Die Zutat wird aktiviert.

 bit 12:2010:23
 State

 Ingredient / Source
 State

 Action
 OFF

 Milk system
 OFF

 Flavour 1 - No ingredient...
 ON

 Flavour 2 - No ingredient...
 ON

 Flavour 3 - No ingredient...
 ON

 Flavour 4 - No ingredient...
 ON

 Flavour 4 - No ingredient...
 ON

Exchange bot	tle	
Flavour 1 - No i	ngredient assigned	
1. Place the rins 2. Place the bot 3. Connect the s 4. Activate the p 5. Stop the pum	ed hose into the new bottle. te into the Flavour Point. urnp until the hose is filled. p when the flow is stable. Start pump	
		\checkmark

Variants: Sīrupa pudeļu maiņa

- 1. Izvēlieties lauku [Piedevu pārvaldība].
 - \checkmark Das Fenster mit den aktiven Zutaten öffnet sich.
- 2. Für die Sirupsorte 1 bis 4, unter "Aktion" Feld [Flaschenwechsel] wählen.

✓ Die quittierte Wartung wird mit Datum und grünem Smiley angezeigt.

- ✓ Die displaygeführten Schritte zum Flaschenwechsel öffnet sich im separaten Fenster "Flaschenwechsel".
- ✓ lepriekš izvēlētā sīrupa caurulīte tiek iztukšota.
- Bajonettverschluss der leeren Flasche am Flavour Point entfernen und Schlauch mit Flaschenadapter gründlich reinigen.

06.12.2019 10 29 Caretaker		5
Ingredient / Source	State	Action
Milk system	OFF	
Flavour 1 - No ingredient	ON	Exchange bottle
Flavour 2 - No ingredient	ON	Exchange bottle
Flavour 3 - No ingredient	ON	Exchange bottle
Flavour 4 - No ingredient	ON	Exchange bottle
Exchange bottle		
Flavour 1 - No ingredient a	ssigned	
1. Place the rinsed hose in 2. Place the bottle into the 3. Connect the suction pire 4. Activate the pump unit 5. Stop the pump when the	to the new bot Flavour Point. e to the Flavo he hose is fill flow is stable	tte. ur Point. ed.
	Start pump	
		\checkmark

- 4. Mit Feld 💟 ausgeführte Reinigung bestätigen.
- 5. levietojiet pudeļu adapteru un notīrīto caurulīti jaunajā sīrupa pudelē.
- Pievienojiet bajonetietveres savienojumu atpakaļ pie moduļa "Flavour Point".
- 7. Feld [Pumpe starten] und danach [Pumpe stoppen] wählen, um den Schlauch wieder zu befüllen.
- ^{8.} Mit dem Feld 🗹 die Schlauchfüllung bestätigen.
 - ✓ Logs "Pudeļu maiņa" aizvērsies, un atkal būs redzama lietotāja saskarne.

Kļūdas/traucējuma ziņojums vai rīcības uzvedne

06.12.2019 08 03 Caretaker	*	4) 🕤 🍤
🙁 Cleaning	Þ	Start rinsing
😌 Maintenance		Display cleaning
Ingredient management		Switch on Quick
Grounds container missing	►	Switch on free vend
User panel open	8	mode
	~	Shut down

- ^{1.} Anstehende Meldung mit dem Feld [] wählen.
 - ✓ Neapstrādātā uzvedne tiek parādīta atsevišķā logā.
 - ✓ Neapstrādātais kļūdas/traucējuma ziņojums tiek parādīts un aprakstīts atsevišķā logā.
- 2. Apstrādājiet neapstrādāto ziņojumu vai izpildiet rīcības uzvedni.
 - ✓ Kļūdas/traucējuma ziņojums vai rīcības uzvedne automātiski tiek dzēsti no saraksta.
 - ✓ Der Servicetechniker sieht im Hauptmenü "Info" "Fehlerstatistik" eine Übersicht von Ereignissen.

Atpakaļ uz lietotāja saskarni



Att.: Atpakaļ uz lietotāja saskarni

Sistēmas informācija



Dzēriena izsniegšanas gaita

Das Feld []] führt in die Bedienoberfläche zurück.

- Izvēlieties lauku [Atpakaļ].
 - ✓ Tiek uzrādīta lietotāja saskarne.
 - ✓ Pierakstītais profils tiek izrakstīts.

. Izvēlieties lauku [

- ✓ Sistēmas informācija tiek parādīta atsevišķā logā.
- ✓ Zusätzlich wird ein QR-Code mit Systeminformationen angezeigt.

04.2023

06.12.2019 08 03 📭	🕑 🚯 🍤
🙁 Cleaning	Start rinsing
🙂 Maintenance 🥂	Display cleaning
Ingredient management	Switch on Quick Info
Grounds container missing	Switch on free vend mode
	Shut down

Izvēlieties lauku [

- ✓ Ein Fenster öffnet sich und alle bereits ausgegebenen Getränke werden in einer Liste aufgeführt.
- ✓ Papildus pie katras izsniegšanas tiek parādīts atbilstošais dzēriena izsniegšanas ilgums.
- ✓ Tīrais dzērienu tecēšanas laiks (kafija) tiek uzskaitīts sarakstā labajā pusē.

Be	verage dispensir	ng history	
			٩)
08.11.19 08:12	Tea	9.35	12s
08.11.19 08:11	Mein Kaffee	30.9s	15s
08.11.19 08:10	Espresso	25.2s	12s

Die reine Auslaufzeit für Kaffee-Einzelgetränke sollte 10 – 15 sec betragen und bei Doppelgetränken ca. 20 – 25 sec. Dies ist jedoch nur ein Richtwert und kann durch die Faktoren wie Mahlmenge, Mahlgrad, Wassertemperatur und Kaffeesorte unterschiedlich sein.

lestatījumi



- ► Izvēlieties lauku [▲]
 - ✓ Die Einstellungen werden angezeigt.
 - ✓ Tādējādi ir pieejami parametru iestatījumi.

Att.: lestatījumi



Piekļuves tiesības parametru iestatījumiem ir atkarīgas no pierakstītā profila.



Siehe auch Kapitel "Programmēšana" für eine detailliert Beschreibung.

Log-in/Log-out



Pierakstīšanās un profila izvēle.

🕨 Izvēlieties lauku [📭].

✓ Das Fenster zum Wählen eines Profils öffnet sich.

Siehe Kapitel "Profils [Pierakstīšanās / izrakstīšanās]" für eine detaillierte Beschreibung.

Att.: Einloggen

Tiešā izvēle [Uzsākt skalošanu]





Att.: Aktivizēt brīvu tirdzniecību

Tiešā izvēle [Izslēgt]



Att.: izslēgšana;

- Izvēlieties lauku [Aktivizēt brīvu tirdzniecību].
 - ✓ Brīvai tirdzniecībai ir pieejami maksas dzērieni.
 - ✓ Lauks [Aktivizēt brīvu tirdzniecību] ir pieejams apkopes darbiniekam, norēķinu profilam un saimniecības vadītājam.
- Izvēlieties lauku [Izslēgt] [F].
 - ✓ Die Maschine wird heruntergefahren.
 - ✓ Die Maschine ist ausgeschaltet, jedoch nicht stromlos.

15-lv

✓ Displejā nav indikācijas, un tas nav aktīvs.
5.4 Vadības paneļa atvēršana un aizvēršana



UZMANĪBU

Saspiešanas risks krītoša vadības paneļa dēļ!

- Vadības panelis var nokrist sava svara dēļ.
 - Pieturiet vadības paneli un kontrolēti bīdiet uz augšu, līdz tas nofiksējas.

5.4.1 Vadības paneļa atvēršana



- Schlüssel in Schliessvorrichtung [A] in horizontale Stellung bringen.
 ✓ Das Schloss ist geöffnet [B].
 Padiannand aban [C] durch kräftigen Zieben entrieseln.
- 2. Bedienpanel oben [C] durch kräftiges Ziehen entriegeln. $\checkmark~$ Vadības panelis ir atbloķēts.
- 3. Das Bedienpanel von unten [D] mit beiden Händen nach oben bis zum Anschlag schieben.
 - $\checkmark~$ Vadības panelis tiek automātiski noturēts augšējā pozīcijā.



✓ Tagad ir pieejami visi aiz vadības paneļa esošie vadības elementi [E].

5.4.2 Vadības paneļa aizvēršana

Priekšnosacījums:

- Kafijas automāts var būt gatavs darbam tikai tad, ja vadības panelis ir aizvērts.
- 1. Atvērtu vadības paneli uzmanīgi virziet līdz galam uz leju.
- 2. Nedaudz piespiediet vadības paneli pie augšējās malas.
 - ✓ Das Bedienpanel verriegelt und ist geschlossen.

1.5 - lv

3. Nepieciešamības gadījumā ar atslēgu atkal nobloķējiet slēgšanas ietaisi.

5.5 leslēgšana

5.5.1 Ieslēgt kafijas automātu



- 1. Pārbaudiet iekārtas tīkla pieslēgumu.
- 2. Atbloķējiet vadības paneli un bīdiet uz augšu.
- 3. Īslaicīgi nospiediet ieslēgšanas pogu [A].
 - 🗸 lekārta ieslēdzas.
 - ✓ Tiek parādīta lietotāja saskarne skārienekrānā, sākas uzsilšana.
 - $\checkmark~$ Die Maschine ist betriebsbereit, sobald die benötigte Temperatur erreicht ist.
- 4. Atkal aizveriet vadības paneli.

Att.: Kafijas automāta ieslēgšanas poga



Wenn die Maschine zum ersten Mal eingeschaltet wird, erfolgt automatisch eine displaygeführte Einstellung von Maschinenkonfigurationen sowie eine Hardwarekalibrierung.



Siehe auch Kapitel "Vadības paneļa atvēršana un aizvēršana".

5.5.2 Beistellkühleinheit einschalten (Option)



- 1. Atveriet durtiņas.
- 2. Pārslēdziet divpozīciju pārslēgu [A] pozīcijā [I].
- 3. Nospiediet un turiet taustiņu [B] ±3 s.
 - ✓ Ierīce ir ieslēgta.
 - ✓ Displejā tiks parādīta tā brīža iekšējā temperatūra.

Variants: Gaidstāves režīms

- ▶ Nospiediet un turiet taustiņu [B] ±3 s.
 - ✓ Dzesēšanas aparāts pārslēdzas gaidstāves režīmā.

Variants: Temperatūras iestatījums

- 1. Nospiediet un turiet taustiņu [B] ±3 s.
- 2. Temperatureinstellung 3 5 °C mit Taste [B] höher oder Taste [D] tiefer einstellen.
- 3. Einstellung mit Taste [C] bestätigen.
 - ✓ Dzesēšanas aparāts pārslēdzas darbības režīmā.
 - ✓ Displejā tiks parādīta tā brīža iekšējā temperatūra.



Par šo papildu ierīci skatiet arī detalizētos datus atsevišķi pievienotajā aprakstā "SCSoul papildu ierīces".

1.5 - lv

04.2023

5.5.3 Cup & Cool / Tassenwärmer einschalten (Option)



UZMANĪBU

Karsta virsma!

Tašu paliktnis kļūst karsts un var izraisīt apdegumus.

- Tassenablage vor dem Reinigen ausschalten.
- ▶ Abwarten, bis die Oberflächen abgekühlt sind.
- 1. Pārslēdziet divpozīciju pārslēgu [A] pozīcijā [I].
- 2. Pielāgojiet aizmugurē esošo termostatu [C] pēc vajadzības.
 - ✓ Dzesēšanas aparāts ir ieslēgts.
- 3. Pārslēdziet divpozīciju pārslēgu [B] pozīcijā [I].
 - ✓ Tašu paliktnis ir ieslēgts.



Att.: Einschalten und Einstellen Beistellgerät Cup & Cool



Par šo papildu ierīci skatiet arī detalizētos datus atsevišķi pievienotajā aprakstā "SCSoul papildu ierīces".



Siehe auch Kapitel "Uzpilde un pieslēgšana".

5.5.4 Unterstellkühleinheit einschalten (Option)

- 1. Atveriet durtiņas.
- 2. Pārslēdziet divpozīciju pārslēgu [A] pozīcijā [I].
- 3. Pārvietojiet aizmugurē esošo termostatu [B] vidējā pozīcijā [B].
 - ✓ Izolētais dzesēšanas aparāts ir ieslēgts.



Att.: Einschalten und Einstellen Unterstellkühleinheit



Par šo papildu ierīci skatiet arī detalizētos datus atsevišķi pievienotajā aprakstā "SCSoul papildu ierīces".



Siehe auch Kapitel "Uzpilde un pieslēgšana".

5.5.5 Unterthekenkühleinheit einschalten (Option)

- 1. Atveriet durtiņas.
- 2. Pārslēdziet divpozīciju pārslēgu [A] pozīcijā [I].
- 3. Pārvietojiet aizmugurē esošo termostatu [B] vidējā pozīcijā [B].
 - ✓ Dzesēšanas aparāts zem letes ir ieslēgts.



Att.: Einschalten und Einstellen der Unterthekenkühleinheit



Par šo papildu ierīci skatiet arī detalizētos datus atsevišķi pievienotajā aprakstā "SCSoul papildu ierīces".



Siehe auch Kapitel "Uzpilde un pieslēgšana".

5.5.6 Flavour Point (Sirupmodul) einschalten (Option)



Pārslēdziet divpozīciju pārslēgu [A] pozīcijā [I].
 Sīrupu modulis "Flavour Point" ir ieslēgts.

5.6 Uzpilde un pieslēgšana



Uzpildot maks. uzpildes daudzums jāizvēlas tā, lai tvertnes vāks nesaskartos ar tās saturu.

5.6.1 Uzpildīt kafijas pupiņu tvertni



BRĪDINĀJUMS

Grieztu brūču risks!

- Verletzungsgefahr durch rotierende Mahlscheiben in der Mühle.
- Nekad nelieciet rokas kafijas pupiņu tvertnē, kad kafijas automāts ir ieslēgts.



NORĀDE

Nosprostošanās un nobloķēšanās risks!

Durch Einfüllen von Fremdkörpern kann es zu Verstopfung oder Blockierung der Mühle oder zur Zerstörung des Mahlwerks kommen!

Nekādā gadījumā neiepildiet kafijas pupiņu tvertnē neko citu, kā tikai kafijas pupiņas.



Bei Bedarf vor einer Befüllung der Bohnenbehälter Behälter und Deckel von Kaffeefettrückständen reinigen.



Siehe Kapitel "Bedienelemente in der Kaffeemaschine".

- 1. Noņemiet kafijas pupiņu tvertnes vāku.
- 2. Uzpildīt kafijas pupiņu tvertni Ievērojiet maksimālo uzpildes daudzumu.
- 3. Atkal ar vāku aizveriet un nobloķējiet kafijas pupiņu tvertni.
 - ✓ Kafijas pupiņu tvertne ir piepildīta un aizslēgta.

1.5 - lv

✓ Kafijas pupiņas nepieskaras vākam.



Att.: Kafijas pupiņu tvertne ar maks. uzpildes daudzumu

5.6.2 Ūdens uzpilde

Fiksēts ūdensapgādes pieslēgums

►



NORĀDE

Pieslēgta ūdensapgāde!

Automātu var sabojāt, ja ūdens sūknis darbojas bez ūdens.

- Pirms automāta ieslēgšanas pārliecinieties, ka ūdensapgādes savienojuma galvenais ūdens vārsts (ūdens krāns) ir atvērts.
- ► Atveriet galvenā ūdens vārsta noslēgkrānu.



Ar apdrošināšanas noteikumiem saistītu iemeslu dēļ dienas beigās ir ieteicams aizgriezt galveno ūdens vārstu.

Izvēles variants: Ārējā dzeramā ūdens tvertne



 Katru dienu rūpīgi izskalojiet ārējo dzeramā ūdens tvertni ar svaigu ūdeni.

- 2. Notīriet dzeramā ūdens tvertnes vāku ar svaigu ūdeni.
- 3. Trinkwassertank mit frischem Trinkwasser füllen.
- 4. Ielieciet atpakaļ dzeramā ūdens tvertni.



levērojiet, lai uzpildītais dzeramais ūdens nepieskartos dzeramā ūdens tvertnes vākam!

5.6.3 Pulvera tvertnes uzpilde



BRĪDINĀJUMS

Rotējošu dozēšanas gliemežu radīts saspiešanas risks!

Dozēšanas gliemeži pulvera tvertnē rotē. Iesniedzoties tvertnē, pastāv saspiešanas risks. Nekad nelieciet rokas pulvera tvertnē, kad ierīce ir ieslēgta.



NORĀDE

Materiālo zaudējumu risks nosprostošanās dēļ!

- Neatlauta automātu pulvera iepildīšanas radīts aizsērēšanas risks.
- Nekad neberiet pulvera tvertnē citus pulverus, tikai automātiem paredzētos.



levērojiet, lai uzpildītais kakao vai garnējuma pulveris nepieskartos aizvērtas pulvera tvertnes vākam.

- 1. Noņemiet pulvera tvertnes vāku.
- 2. Uzmanīgi uzpildiet pulvera tvertni.
- 3. Uzlieciet atpakaļ pulvera tvertnes vāku.
 - ✓ Pulveris nepieskaras vākam.



Att.: Pulvera tvertne ar maks. uzpildes daudzumu



Skatīt nodaļu "Bedienelemente in der Kaffeemaschine"

5.6.4 Piena sistēmas PureFoam™ uzpildīšana

UZMANĪBU

Piesārņota piena radīts inficēšanās risks!

Netīrumi piena sūknī var izraisīt veselības sūdzības.

- ► Pēc uzstādīšanas, nodošanas ekspluatācijā vai atkārtotas ievades ekspluatācijā obligāti ir jāveic tīrīšana.
- Pirms pirmās dzēriena izsniegšanas izpildiet displeja vadītu tīrīšanas programmu. ►



Siehe Kapitel "Displeja vadītas tīrīšanas programmas".

Papildu vai izolētais dzesēšanas aparāts

- 1. Tür von Beistellkühleinheit öffnen.
- 2. Izņemiet piena caurulītes [A] adapteru no piena tvertnes vāka.
- 3. Izvelciet piena tvertni [B] un noņemiet vāku.
- 4. Izskalojiet un noskalojiet piena tvertni, padeves caurulīti un vāku ar svaigu ūdeni.
- 5. Iepildiet pienu, nepārsniedzot maksimālo 10 l uzpildes daudzumu [C].
 - 🗸 Piens nepieskaras vākam.
- 6. Aizveriet piena tvertni ar vāku un iebīdiet atpakaļ papildu dzesēšanas aparātā.
- 7. Iespraudiet piena caurulītes adapteru piena tvertnes vākā.
- 8. Tür zu Kühleinheit schliessen.



Att.: Dzesēšanas aparāta uzpildīšana



Regulāri pārbaudiet, vai dzesēšanas temperatūra ir 3 – 5 °C.



Siehe Kapitel "Beistellkühleinheit einschalten (Option)".

Cup & Cool, izolētais dzesēšanas aparāts un dzesēšanas aparāts zem letes



NORĀDE

Materiālo zaudējumu risks silta piena dēļ!

Cup & Cool dzesēšanas aparāts nespēj atdzesēt pārāk siltu pienu.
 Piena uzpildei vienmēr izmantojiet iepriekš atdzesētu pienu 3–5°C temperatūrā.

- 1. Tür von Beistellkühleinheit öffnen.
- 2. Izņemiet piena caurulītes [A] adapteru no piena tvertnes vāka.
- 3. Izvelciet piena tvertni [B] un noņemiet vāku.

- 4. Ar svaigu ūdeni izskalojiet un noskalojiet piena tvertni un vāku ar integrēto padeves caurulīti.
- 5. Iepildiet pienu, nepārsniedzot maksimālo uzpildes daudzumu.

Tilpums:

- Cup & Cool Milchbehälter = max. 4 l
- Unterstellkühleinheit (UM-KE) Milchbehälter = max. 9.5 l
- Unterthekenkühleinheit (UC-KE) Milchbehälter = max. 9.5 l
- 6. Aizveriet piena tvertni ar vāku un iebīdiet atpakaļ papildu dzesēšanas aparātā.
- 7. Iespraudiet piena caurulītes adapteru piena tvertnes vākā.
- 8. Tür von Kühleinheit schliessen.



Att.: Milch nachfüllen, verfügbare Optionen



Regulāri pārbaudiet, vai dzesēšanas temperatūra ir 3 – 5 °C.



Siehe Kapitel "Beistellkühleinheit einschalten (Option)".

5.6.5 Flavour Point (Sirupmodul) auffüllen und anschließen



- 1. Sirupflaschen (max. 4 Flaschen) in Flavour Point hineinstellen.
- Noņemiet pudelēm korķīšus un ievadiet pudelē aizbāzni [A] un šļūteni [B].
- 3. Stingri iespiediet aizbāzni [A] pudelē.
- Adapter [C] in Flavour Point einsetzen und durch Drehung nach rechts Bajonettverschluss arretieren.
- 5. Atkārtojiet iepriekš aprakstītās darbības visām sīrupu pudelēm

Att.: Uzpildīšana vai pudeļu nomaiņa modulī "Flavour Point"



Nach Anschluss von Sirupflaschen ist eine Befüllung des Sirupschlauchs erforderlich. Šim nolūkam paredzēta funkcija "Piedevu pārvaldība".



Siehe auch Kapitel "piedevu pārvaldība.".

5.7 Dzēriena padeves caurulītes un tašu pozicionēšana



Der AHA (Automatisch höhenverstellbare Getränkeauslauf) nimmt automatisch die korrekte Auslaufhöhe ein, entsprechend dem zuvor gewählten Getränk.

5.8 Dzērienu izvēle

lerobežota dzērienu izvēle

Kafijas automātiem ar ārējo dzeramā ūdens tvertni pieejamo dzērienu izvēle ir ierobežota. Atdzesētu dzērienu izsniegšana ar ārējo dzeramā ūdens tvertni nav iespējama!

Izmantojot ārējo dzeramā ūdens tvertni, pulvera dzērieni **vienmēr** tiek izsniegti karsti neatkarīgi no iestatītās temperatūras.

Dzērienu izvēles pārtraukšana pēc neaktīva perioda



Pēc 5-40 sek. neaktīva perioda dzēriena izvēle var tikt automātiski pārtraukta. Tiek parādīta lietotāja saskarne jaunai dzēriena izvēlei. Apkopes darbinieks var pielāgot laika posmu iestatījumos "Konfigurēšana" – "Darbības režīms" – "Pārtraukuma izvēles atiestate".

5.8.1 Funktionen der Betriebsmodi

Die Betriebsoberflächen [Gäste-Modus], [Personal-Modus] und [Stammbenutzer-Modus] verfügen über unterschiedliche Funktionen und Störmeldungen. Katra režīma standarta iestatījumos aktivizētās funkcijas un indikācijas ir norādītas nākamajā tabulā.

Darbības režīms	Viesu režīms	Personāla režīms	Pastāvīgo lietotāju režīms
Brīdinājumu režīma indikācija	vienkāršs	specifisks	specifisks
Redzams dubultais taustiņš	0	IESLĒGT	0
Taustiņš "DECAF", redzams	0	IESLĒGT	0
Taustiņš "Barista", redzams	0	0	IESLĒGT
Tases tilpuma izvēles taustiņi, redzami	0	0	0
Dzērienu simboli redzami	IESLĒGT	IESLĒGT	IESLĒGT
Ikonu komplekts	Papīra krūzes	Noklusējums	Papīra krūzes
Ekrāna saudzētājs	IESLĒGT	0	IESLĒGT
Dzērienu kartes	Individuālas	Individuālas	Individuālas
Dzērienu priekšizvēles aktivizēšana	0	IESLĒGT	0
Aktivizēt izvēli ar skārienekrānu	0	IESLĒGT	0

Darbības režīms	Viesu režīms	Personāla režīms	Pastāvīgo lietotāju režīms
Pozīciju skaits izvēlē	0	0 – 8 [8]	0
Aktivizēt izvēli ar ārējiem taustiņiem	0	0	0
Dzērienu priekšizvēle kreisās puses sadaļā	0	IESLĒGT	0
Dzērienu priekšizvēle labās puses sadaļā	0	IESLĒGT	0
Redzams taustiņš "Uzsildīšanas skalo- šana"	0	0	0
Apkopes taustiņš, redzams	IESLĒGT	IESLĒGT	IESLĒGT
Rādīt grupas izvēlni	0	0	0
Secīga dzērienu modifikācija	IESLĒGT	0	0
Rādīt "Novietot tase"	0	0	IESLĒGT
Rādīt "Progress"	IESLĒGT	0	IESLĒGT
Rādīt "Dzēriens gatavs"	IESLĒGT	0	0
Rādīt pārtraukšanas paziņojumu "Dzē- riens gatavs"	0.5 – 60 [3 sec]	0.5 – 60 [3 sec]	0.5 – 60 [3 sec]
Piekļuve tehniskās apkopes izvēlne	PIN kods	PIN kods	PIN kods

0 (rot) Default > inaktiv > Aktivierung ist nicht möglich 0 Default > inaktiv > Aktivierung ist möglich (gelb) EIN Noklusējums > aktīvs > iespējams deaktivizēt (grün) EIN Noklusējums > aktīvs > nav iespējams deaktivizēt (weiß)

5.8.2 Dzēriena izvēle

Pāriet uz dzērienu karti

Priekšnosacījums:

• Automāts ir darbam gatavā stāvokli.

Mērķis	Viesu režīms	Personāla režīms	Pastāvīgo lietotāju režīms
Lietotāja saskarnes pār- skats	WILKET WOULD YOU LIKET TODAY? FORM	Image: Constrained and the second	WHAT WOULD YOU Out LIKE TODAY? Image: State

Mērķis	Viesu režīms	Personāla režīms	Pastāvīgo lietotāju režīms
Pāriet uz dzērienu karti ar izvēlētā dzēriena lauku	 Ar lauku [A] [< / >] ritināt cauri dzērienu laukiem. ✓ Izvēlētais dzē- riena lauks ir 	 Izvēlieties tieši reģis- tru (dzērienu karte) ar lauku [A]. Tiek parādīti pie- ejamie un aktīvie 	 Ar lauku [A] [< / >] ritināt cauri dzērienu laukiem. Izvēlētais dzē- riena lauks ir
	aktīvs un tiek atvērts.	dzērienu lauki.	aktīvs un tiek atvērts.

Dzērienu izvēles iespēju priekšatlase

Priekšnosacījums:

• Die Bedienoberfläche "Persona-Modus" ist aktiv.

Mērķis	Viesu režīms	Personāla režīms	Pastāvīgo lietotāju režīms
Lietotāja saskarnes pār- skats	X		X
Dzēriena priekšatlase	Dzēriena priekšatlase nav pieejama.	 Getränkevorauswahl mit z. B. Feld [C] (Kaffeestärke) defi- nieren. Tiek parādīti visi izvēlētie dzē- rieni ar attiecīgu priekšizvēli. Iespējamā priekšiz- vēle: dubulta dzērienu izsniegšana Kafija bez kofeīna Kafijas stiprums (Barista) 	Dzēriena priekšatlase nav pieejama.

Dzēriena lauku izvēle

Priekšnosacījums:

- Dzērienu kartē ir ietverti konfigurēti dzērieni.
- Priekšizvēle ietver konfigurētu dzērienu.

84

Mērķis	Viesu režīms	Personāla režīms	Pastāvīgo lie- totāju režīms
Dzēriena lauks		Espresso Espresso Espresso Espresso	
Dzēriena lauka aktivizēšana	 Pieskarieties vēlamaja ✓ Fenster für weitere 	am dzēriena laukam [B]. e Getränkeoptionen öffnet sich.	

5.8.3 Dzēriena modificēšana

Priekšnosacījums:

• Iepriekš izvēlētais dzēriens ietver simbolu [🖉].

Mērķis	Viesu režīms	Personāla režīms	Pastāvīgo lietotāju režīms
Dzērienu modifikā- cijas	PLASE SELECT BAVERAGE SIZE	Main Kaffe Main Kaffe Main Kaffe Main Kaffe Main Kaffe Main Kaffe Main Kaffe Main Kaffe Main Kaffe	Image: state
Apstipriniet vēlamo dzēriena modifikā- ciju	 Pieskarieties vēlamajai modifikācijai [B]. Tiek parādīta aktivi- zētā modifikācija. Izvēlei papildus tiek parādītas arī citas modifikācijas. Izvēlieties vēl kādu modifikāciju. Secīga dzērienu modifikāciju izvēle. 	 Pieskarieties vēlama- jām modifikācijām [D]. Mehrfachausgabe [E] einstellen [2 - 9]. ✓ Tiek aktivizētas izvēlētās modifikā- cijas. 	 Pieskarieties vēlamajai modifikācijai [B]. Tiek aktivizētas izvēlētās modifikā- cijas. letvertās modifikā- cijas tiek parādītas augšpusē [D1]. Tieša dzērienu modifikāciju izvēle.

5.8.4 Dzēriena izsniegšana

Izsniegšanas sākšana

Priekšnosacījums:

• Dzēriena modificēšana ir pabeigta, un tas ir gatavs izsniegšanai.

Mērķis	Viesu režīms	Personāla režīms	Pastāvīgo lietotāju režīms
Dzēriens gatavs izsnieg- šanai		PLEASE CONFIRM YOUR SELECTION ECON START	
lzsniegšanas sākšana	 Izvēlieties lauku [F] [SĀ ✓ Tiek parādīta uzved Izvēlieties lauku [F] [SĀ ✓ Sākas dzēriena izsr Uzvedni tašu novietošanai va 	.KT]. Ine tase novietošanai. .KT]. niegšana. ar aktivizēt darbības režīmā.	

Übersicht Mehrfachausgabe (Personal-Modus)

Priekšnosacījums:

• Eine Getränke-Vorwahl wurde zuvor aktiviert (max. 2 – 9 Getränke)

Mērķis	Personāla režīms
Mehrfachausgabe im "Personal-Modus"	
lzņemiet dzērienu un apstipriniet	 Izvēlieties lauku [1] ar 3 punktiem. ✓ Alle vorgewählten Getränke [2] werden aufgelistet. ✓ Pabeigts dzēriena izsniegšanas process tiek parādīts zaļā krāsā. Izņemiet tasi vai trauku no dzērienu padeves caurulītes. Izvēlieties zaļo lauku [>]. ✓ Pirmā dzēriena izsniegšana ir apstiprināta. ✓ Nākamā dzēriena izsniegšana tiek sākta atbilstoši sarakstam. Nākamajam dzērienam atkārtojiet darbību [3].

Apmaksa

Priekšnosacījums:

• Aktivizēta norēķinu sistēma, un dzērienam ir norādīta cena.

Mērķis	Viesu režīms	Personāla režīms	Pastāvīgo lietotāju režīms
Apmaksa	CONFIRM YOUR SELECTION DAY NOW RAY NOW	WAITING FOR PAYMENT 2 3 3 1 2 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	
lzvēlieties maksāšanas veidu un samaksājiet	 Displejā tiks parādīts tase/trauka novietošanas animācija. 1. Izvēlieties lauku [1] [Apmaksa]. ✓ Das Fenster mit den verfügbaren Zahlungsmitteln wird angezeigt. ✓ Automātiem ar monētu mainītāja sistēmu tie parādīts [3], kad monētas vairs nav iespējams samainīt. 2. Izvēlieties pieejamo un vēlamo maksāšanas veidu [2]. 3. Apstipriniet un pabeidziet maksāšanas procesu. ✓ Sākas dzēriena izsniegšana. 		

Tase/trauka novietošana

Priekšnosacījums:

• Darbības režīmā ir aktivizēta funkcija "Novietot tase".

Mērķis	Viesu režīms	Personāla režīms	Pastāvīgo lie- totāju režīms
Tase novietošanas prasības attēlojums	PLACE A CUP AND PRESS 'START'	START	

Displejā tiks parādīts tase/trauka novietošanas animācija.

- 1. Novietojiet tasi vai trauku zem dzērienu padeves.
- 2. Piebīdiet dzērienu padeves caurulīti pie tase/trauka (manuāla dzērienu padeves caurulīte)

Progresa rādīšana

Priekšnosacījums:

• Tiek sākta dzēriena izsniegšana.

Mērķis	Viesu režīms	Personāla režīms	Pastāvīgo lietotāju režīms
Fortschritt Getränkeaus- gabe Stopp Ausgabe	YOUR BEVERAGE IS BEING PREPARED WICHTE		YOUR BEVERAGE IS BEING PREPARED MICOTRE
Dzēriena izsniegšanas apturēšana	 Der Fortschritt [G] wird als grüner Balken im Halbkreis angezeigt. Izvēlieties lauku [G1] [Apturēt]. ✓ Izsniegšana tiek pārtraukta. Progresa rādījumu var aktivizēt darbības režīmā. 	 Progress [G] tiek parā- dīts kā zaļa josla. ► Izvēlieties sarkano lauku [G1] [X]. ✓ Izsniegšana tiek pārtraukta. Die Fortschrittsanzeige mit Balken kann im Bet- riebsmodus aktiviert wer- den. 	 Der Fortschritt [G] wird als grüner Balken im Halbkreis angezeigt. ► Izvēlieties lauku [G1] [Apturēt]. ✓ Izsniegšana tiek pārtraukta. Progresa rādījumu var aktivizēt darbības režīmā.
D · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·			

Paziņojums par gatavu dzērienu

Priekšnosacījums:

• Darbības režīmā ir aktivizēta funkcija "Dzēriens gatavs".

Mērķis	Viesu režīms	Personāla režīms	Pastāvīgo lie- totāju režīms
Dzēriena izsniegšanas pabeigšanas attēlojums		THANK YOU! YOUR BEVERAGE IS READY, PLASE ENJOY! START OVER	
	 Izņemiet tasi vai trauk 	u no pilienu savācējā.	

Displejā tiks parādīts tase/trauka novietošanas animācija.

5.9 Manueller Handeinwurf

Manuālās padeves tvertne ļauj pagatavot dzērienu ar maltu kafiju.



Konfigurācija kafijas dzērienu pagatavošanai ar maltu kafiju ir pieejama dzērienu iestatījumos. Konfigurāciju var veikt apkopes darbinieks.



Att.: Aufforderung Kaffeemehl einfüllen

- 1. Lietotāja saskarnē izvēlieties reģistru vai dzērienu grupu.
- 2. (Wenn verfügbar) Getränkeoption wählen, z. B. [2x].
- 3. Getränkeart wählen, z. B. Espresso oder Kaffee.
- (Wenn verfügbar) Ausgabeoption wählen, z. B. klein, mittel oder gross.
 Uzsāciet izsniegšanu.
 - ✓ Parādās uzvedne papildināt maltu kafiju.
- 6. Deckel [A] des Handeinwurfs öffnen.
- 7. 1 Portion Kaffeemehl mit Messlöffel [B] (siehe Lieferumfang) in die Öffnung des Handeinwurfs geben.
- Lietotāja saskarnē apstipriniet maltas kafijas papildināšanu ar lauku [C].
 ✓ Sākas dzēriena izsniegšana.

5.10 Iztukšošana

5.10.1 Iztukšot kafijas biezumu tvertni



NORĀDE

Materiālo zaudējumu risks iespējamas pārpildīšanas dēļ (zem letes novietotā biezumu tvertne)!

Zem letes novietotā biezumu tvertne netiek uzraudzīta. Pastāv pārpildīšanas risks. Iztukšošanas laikā ir iespējama dzēriena izvēle arī bez zem letes novietotās biezumu tvertnes.

- Pārbaudiet biezuma tvertni biežāk atbilstoši ierīces lietošanai.
- Nodrošiniet, ka zem letes uzstādītās biezumu tvertnes iztukšošanas laikā dzēriena izsniegšana nav iespējama.



Standarta biezumu tvertne: standarta biezumu tvertnē ietilpst aptuveni 60–70 kafijas porciju. Lietotāja saskarnē, sasniedzot šo skaitu, parādās uzvednes prasība iztukšot biezumu tvertni.



Att.: Standarta biezumu tvertne

- 1. Getränkeauslauf, wenn ohne "AHA", bis zum Anschlag nach oben schieben.
- 2. Satzbehälter nach vorn aus der Maschine ziehen.
 - 🗸 🗸 Displejā parādās ziņojums "Kafijas biezumu tvertne izņemta".
- 3. Iztukšojiet un iztīriet kafijas biezumu tvertni.
- Nožāvējiet biezumu tvertni un iebīdiet to atpakaļ līdz galam iekārtā.
 ✓ Automāts ir gatavs darbam.
- 5. Getränkeauslauf, wenn ohne "AHA", bis zum Anschlag nach oben schieben.
- 6. Integrierten Satzbehälter zur Hälfte herausziehen.
 - ✓ Tiek novērsta nejauša dzēriena izsniegšana.
- 7. Unterthekensatzbehälter leeren und reinigen.
- 8. Unterthekensatzbehälter wieder unter den Satzdurchwurf der Maschine platzieren.
- 9. Integrierten Satzbehälter wieder bis zum Anschlag einschieben.
 - $\checkmark~$ Automāts ir gatavs darbam.

5.10.2 Ārējās notekūdeņu tvertnes iztukšošana

NORĀDE

Līmeņa uzraudzība!

Ārējām dzeramā ūdens un netīrā ūdens tvertnēm ir integrēta līmeņa kontrole.

- Mechanische Funktion vom Schwimmer zur Niveauüberwachung bei jeder Entleerung kontrollieren.
- > Pirms notekūdeņu tvertnes izņemšanas, pārliecinieties, ka dzēriena izsniegšana nav iespējama.



Automātam ir netīrā ūdens noteka. Pilienu savācējs ir fiksēti iemontēts, un to nedrīkst noņemt.



Siehe Kapitel "Ūdens pieslēgšana".



Att.: Schmutzwassertank extern

Priekšnosacījums:

- Automāts ir gatavs dzērienu izsniegšanai.
- 1. Getränkeauslauf, wenn ohne "AHA", bis zum Anschlag nach oben schieben.
- Zur Sicherheit, Satzbehälter nach vorn aus der Maschine ziehen.
 ✓ Displejä parädäs zinojums "Kafijas biezumu tvertne iznemta".
- 3. No ārējās notekūdeņu tvertnes izņemiet vāku ar notekūdeņu cauruli.
- 4. Iztukšojiet notekūdeņu tvertni.
- 5. Notekūdeņu tvertni kārtīgi iztīriet ar mājsaimniecībā izmantojamu tīrīšanas līdzekli un izskalojiet to ar tīru ūdeni.
- 6. Pārbaudiet, vai līmeņa kontroles pludiņš darbojas.
- 7. levadiet vāku ar notekūdeņu cauruli atpakaļ tvertnē.
 - ✓ Automāts ir gatavs dzērienu izsniegšanai.
- 8. Atkal ievietojiet biezumu tvertni automātā.

5.11 Izslēgšana

5.11.1 Kaffeemaschine in "Modus Stand-by" schalten



BĪSTAMI

Dzīvības apdraudējums strāvas trieciena dēļ!



Arī gaidstāves režīmā kafijas automātā ir strāva.

- Nenoņemiet kafijas automāta apšuvumus.
- Pirms remotdarbu veikšanas vienmēr atvienojiet kafijas automātu no tīkla.
 - 1. Maschinenreinigung [A], siehe Abbildung unten, im Service-Menü starten, wenn nicht bereits ausgeführt.
 - ✓ Tiek veikta tīrīšana.
 - 2. Nepieciešamības gadījumā veiciet ikdienas un iknedēļas tīrīšanu.
 - 3. Wenn vorhanden, externen Trinkwassertank leeren und reinigen.

15-lv



Siehe Kapitel "Tīrīšana".



Pēc automātiskās tīrīšanas iekārtu var izslēgt tieši no tīrīšanas programmas.



Variants: Izslēgšana ar skārienekrānu

- Im Service-Menü das Feld [Ausschalten] [B] wählen.
 - ✓ lekārta tiek izslēgta.
 - Displejā nav indikācijas.
 - Die Maschine befindet sich im Modus Stand-by.

Variants: Izslēgšana ar taustiņu

BĪSTAMI



Dzīvības apdraudējums strāvas trieciena dēļ!

Auch bei ausgeschalteter Maschine sind Bauteile innerhalb der Maschine spannungsführend.

- Nenoņemiet nekādus iekārtas apvalkus.
- Vienmēr atvienojiet iekārtu no tīkla, pirms tiek veikti remontdarbi.

Das Ausschalten der Maschine kann auch über die Einschalttaste hinter dem Bedienpanel ausgeführt werden.



Ja tas netiek ievērots, bojājumu rašanās gadījumā netiek nodrošināta garantija.



Siehe Kapitel "leslēgt kafijas automātu".

5.11.2 Ilgākas dīkstāves (sākot no vienas nedēļas)



NORĀDE

Materiālo zaudējumu risks sasaluša ūdens dēļ!

Ūdens, sasalstot un izplešoties, var sabojāt boilerus.

- Ja kafijas automāts tiek paklauts temperatūrai, kas zemāka par nulli, iepriekš iztukšojiet boile-► rus.
- Sazinieties ar tehniskās apkopes uzņēmumu. ►



Bei längeren Stillstandszeiten, z.B. Betriebsferien, die Kaffeemaschine sowie weitere dazugehörige Geräte ausser Betrieb nehmen.

Bei Wiederinbetriebnahme als Erstes eine tägliche Reinigung durchführen.

- 1. Alle Handlungen im Kapitel "Betriebsende" durchführen.
- 2. Netzverbindung trennen, durch Ausziehen des Netzsteckers oder Ausschalten eines installationsseitig montierten Hauptschalters.
 - ✓ lerīce ir atvienota no strāvas.

5.11.3 Papildu ierīču izslēgšana



UZMANĪBU

Materiālo zaudējumu risks un veselības problēmas piesārņojuma dēļ!

Neiztīrītas papildu ierīces, ieslēdzot tās atkārtoti, var izraisīt tehniskus traucējumus un veselības problēmas.

- Pirms izslēgt pienu vadošas papildu ierīces, veiciet kafijas automāta tīrīšanu.
- ▶ Ja papildu ierīcēm jāpaliek izslēgtām ilgāku laiku, atvienojiet kafijas automātu no tīkla.
- ▶ Piederumu daļas, piemēram, piena tvertne, vāks un adapters ir jāuzglabā tīrā un sausā vietā.
- 1. Iztukšojiet piena tvertnes, kas atrodas pienu vadošajās papildu ierīcēs.
- 2. Veiciet kafijas automāta ikdienas tīrīšanu.
- 3. Tīriet piederumu daļas, piemēram, piena tvertni, vāku un adapteru, trauku mazgājamā mašīnā vai manuāli pamatīgi izskalojiet ar svaigu, tīru ūdeni.
- Ar ierīces galveno slēdzi izslēdziet papildu ierīci. Skatīt nodaļu ""Lietošana" – "Papildu ierīču vadības elementi"".
- 5. Uzglabājiet piederumu daļas tīras un sausas.
- 6. Atvienojiet no tīkla, izņemot tīkla spraudni.
 - ✓ Papildu ierīce ir atvienota no strāvas.
 - ✓ Papildu ierīci var uzglabāt ilgāku laiku.

6 Programmēšana

6.1 Navigācijas elementi



- Lietotāja saskarnē augšā pa kreisi atlasiet lauku [Tehniskās apkopes izvēlne] [A].
 - ✓ Atveras tehniskās apkopes izvēlne [B].

Lietotāja saskarnes



Att.: Navigācija lietotāja saskarnēs

- A Lietotāja saskarne (GUI) dzērienu izvēlei
- B Navigācijas elementi apkopes izvēlnē
- C Aktivizēto profilu izvēle
- D lekārtas konfigurācijas iestatījumi
- E Sistēmas informācija
- F Dzēriena izsniegšanas gaita



Att.: Tehniskās apkopes izvēlne ar tehniskās apkopes un kļūdu statusu

- 1 Statuss un tīrīšanas palaide
- 2 Statuss un tehniskās apkopes (atkaļķošanas) palaide
- 3 Statuss un piedevu pārvaldības iesl./izsl.
- 4, Neapstrādātie kļūdu ziņojumi
- 5...

usw.

Ikona	Nosaukums	Apraksts
\$	leeja apkopes izvēlnē	Lietotāja saskarnē apakšā pa kreisi esošais lauks [Apkopes izvēlne] aizved uz logu "Tehniskās apkopes izvēlne". Siehe Kapitel "Funktionsumfang".
5	Zurück zu Bedie- noberfläche Getränkeaauswahl	Das Feld [zurück] führt zurück in die Bedienoberfläche der Getränkeauswahl.
i	Sistēmas informācija	Lauks [Informācija] atver logu ar sistēmas informāciju. Siehe Kapitel "Funktionsumfang".
1	Dzēriena izsniegša- nas gaita	 Lauks [Dzēriena izsniegšanas gaita] rāda visus jau izsniegtos dzērienus. Par katru dzērienu tiek parādīta šāda informācija: Dzēriena izsniegšanas ilgums Getränke-Auslaufzeit Siehe Kapitel "Funktionsumfang".
×	Einstellungen Hauptmenüs	Das Feld [Einstellungen] im "Service-Menü" oben rechts öffnet das Fenster mit den Parametern zur Maschinenkonfiguration. Siehe Kapitel "Funktionsumfang".

Ikona	Nosaukums	Apraksts
₽	Log-in Bediener-Pro- fil	 Das Feld [Profil-Log-IN] öffnet das Fenster zur Auswahl der verfügbaren Profile. Profiliem ir atšķirīgas piekļuves tiesības. Siehe Kapitel "Funktionsumfang". 1. Izvēlieties [Pierakstīšanās profilā]. ✓ Das Fenster zur Auswahl eines Profils öffnet sich. 2. Profil wählen und, wenn konfiguriert, PIN eingeben. ✓ Atkal tiek uzrādīta tehniskās apkopes izvēlne. ✓ Das Feld [Profil-Log-IN] wechselt nach [Profil-Log-OUT]. INFORMĀCIJA: Wenn ein Profil mit entsprechenden Berechtigungen angemeldet ist, wird das Feld [Einstellungen] eingeblendet.
Þ	Izrakstīšanās Lietotāja profils	Das Feld [Profil-Log-OUT] schliesst das aktuell angemeldete Profil. INFORMĀCIJA: Lauks "Iestatījumi" vairs nav pieejams.
System Configuration Configuration	lekārtas konfigurāci- jas iestatījumi	 lekārtas konfigurācijas ir sadalītas šādos iestatījumos: Sistēma Konfigurēšana Apkope Informācija Die darin angezeigten Parameter sind abhängig von den Berechtigungen des gewählten Profils. INFORMĀCIJA: Profilā "Apkopes darbinieks" tiek uzskaitīti visi iestatījumi un konfigurācijas iespējas. Einstellung, z. B. [System], wählen. Die aktuell aktive Einstellung, z. B. [System], wird farblich hinterlegt dargestellt. Pieejamie iestatījumi [A] ir uzskaitīti logā pa labi. Skatīt arī "Profili un atļaujas". nodaļu
0	Restartēšana	Lauks [Restartēšana] aktivizē kafijas automāta restartēšanu. Pēc ierīces konfigurēšanas ir obligāti nepieciešama restartēšana.
\times	Konfigurēšana	 Lauks [Konfigurēšana] atver konfigurācijas logu: sastāvdaļu avotiem; dzērieniem; dzērienu pagatavošanas solim specifiskiem iestatījumiem.
	Aktivizācija/ apstiprinājums	Das Feld [Aktivierung/Bestätigung] bestätigt die Auswahl z. B. einer zugewiesenen Kaffeesorte oder einer Temperatureinstellung.
╳	Dzēst	 Laukam [Dzēst] ir šādas funkcijas: Atiestatīt skaitītāja rādījumus Dzēriena izsniegšanas pārtraukšana Loga/lapas aizvēršana
	Bestätigung Handlungsaufforde- rung	Mit dem Feld [Bestätigung] können ausgeführte Handlungsaufforde- rungen bestätigt werden.

Ikona	Nosaukums	Apraksts
	Tālāk	Lauks [Tālāk] atver izvēles sarakstu vai aizved uz nākamo programmas darbību.
_	Atpakaļ	Lauks [Atpakaļ] aizved atpakaļ uz iepriekšējo logu/iepriekšējā lapā.
	Saglabāt	Lauks [Saglabāt] saglabā veiktos parametru iestatījumus.
Сру	Kopēt	Das Feld [Kopieren] kopiert ein bereits fertig konfiguriertes Getränk als Grundlage für weitere Getränkekonfigurationen.
•	Pievienot	Das Feld [Hinzufügen] fügt Getränke oder Getränkeschritte hinzu. INFORMĀCIJA: Dzērieni tiek ņemti no pieejamo dzērienu saraksta. Papildu dzēriens automātiski tiek pievienots konfigurēto dzērienu sarak- stam.
F	Konfiguration Getränkeschritt	Lauks [Dzērienu pag. soļa konfigurēšana] aizved uz iestatījumiem dzē- rienu konfigurēšanai ar atsevišķiem dzērienu pagatavošanas soļiem.
+ Cappuccino (5110) - Espresso (5108) Tassengrössen	Struktūras shēmas atvēršana/aizvēršana	Lauks [+] statistikas sadaļās atver struktūras shēmu. Lauks [–] statistikas sadaļās aizver struktūras shēmu.
T_Espresso	Eingabefeld	levades laukā, izmantojot izcelto tastatūru, var ierakstīt dzēriena nosau- kumu, dzērienu grupu, piedevu vai dzērienu karšu apzīmējumus. NORĀDE Antippen des Eingabefelds öffnet die Tastatureingabe.
	Tastatūra	Tastatūra teksta vai ciparu ievadei ievades laukā. Skatiet arī iepriekš "Ievades lauks".

lkona	Nosaukums	Apraksts
	Parametra vērtība	 Lauks [Parametra vērtība] iestata parametra vērtību. Variants: iestatīšana ar iestatīšanas ripu Pieskarieties parametra vērtībai. Tiek atvērta iestatīšanas ripa. Iestatiet vajadzīgo vērtību, grozot iestatīšanas ripu uz augšu vai leju. Apstipriniet iestatīto vērtību ar lauku . Apstipriniet iestatītā iestatījuma [A] laukam. Tiek atvērta ievade ar tastatūru. Min. und max. Werte der möglichen Einstellungen werden angezeigt [B]. Dzēsiet aktuālo iestatījumu ar lauku [D]. Tiek aktivizēts ciparu bloks. Neuen Wert über die Tastatur [C] eingeben. Wert mit dem Feld [E] bestätigen. <i>Att: levades parametra vērtība, izmantojot tastatūru</i>
	Ein/Aus-Funktion	Ar lauku [Iesl./izsl.] aktivizē vai deaktivizē kādu funkciju. Degošs zaļā krāsā = Iesl. Pelēki matēts = Izsl.
V 🖬 06.2015 人	Werteinstellung Pfeil nach unten, Pfeil nach oben	 Datums un laika vērtības iestata, izmantojot laukus [Bulta uz leju] vai [Bulta uz augšu]. 1. Einzustellenden Wert mit dem Finger antippen. ✓ Vērtība ir atzīmēta.

2. Ar lauku [Bulta uz leju/augšu] izvēlieties atzīmēto vērtību.
 ✓ Laiks vai datums ir iestatīts.

3. Feld [Speichern] anklicken.

✓ Die Einstellungen sind gespeichert.

6.2 USB-Schnittstelle



Ein Softwareupdate, eine Datenspeicherung oder ein Datenaustausch erfolgen an der Schaerer Coffee Soul über einen USB-Stick. USB piekļuve atrodas aiz vadības paneļa.

- Atbloķējiet vadības paneli un bīdiet uz augšu, līdz tas automātiski nofiksējas.
 - ✓ Der USB-Anschluss [A] ist neben der Ein/Aus-Taste links.

Siehe auch Kapitel "Vadības paneļa atvēršana".

6.3 Profili un atļaujas

6.3.1 Saimniecības vadītāja profils

Saimniecības vadītājs ir pirmā kontaktpersona tehnisku traucējumu gadījumā. Viņam ir pamatzināšanas tehnikā, un viņam ir regulāra saskare ar kafijas automātu. Saimniecības vadītājam (bez apkopes darbinieka) ir piekļuve lielākajai daļai apkopes funkciju.



Profilā Saimniecības vadītājs Apkopes izvēlnē tiešai izvēlei ir pieejamas šādas funkcijas:

- skalošanas uzsākšana;
- skārienekrāna tīrīšana;
- ātrās informācijas iesl./izsl.;
- izslēgšana;
- tīrīšana;
- apkopes intervāli;
- piedevu pārvaldība

Profilā Saimniecības vadītājs var mainīt šādus iestatījumus:

- Sistēma
- Konfigurēšana
- Apkope
- Informācija

6.3.2 Norēķinu profils

Der "Abrechner" und "Abrechner reduziert" hat eingeschränkte Servicefunktionen.



Im Profil Abrechner im "Service-Menü" stehen zur Direktwahl folgende Funktionen bereit:

- skalošanas uzsākšana;
- skārienekrāna tīrīšana;
- ātrās informācijas iesl./izsl.;
- brīvās tirdzniecības aktivēšana, ja pieejama maksāšanas sistēma (Norēķini);
- izslēgšana;
- tehniskās apkopes (atkaļķošanas) palaišana;
- piedevu pārvaldība.

Skatīt arī nodaļu "Tehniskās apkopes izvēlne"

15-lv



Im Profil Abrechner sind folgende Einstellungen enthalten:

- Konfigurēšana
- Informācija



Skatīt nodaļu "Profils [Pierakstīšanās / izrakstīšanās]"

6.3.3 Apkopes speciālista profils

"Apkopes speciālistam" ir ierobežotas apkopes funkcijas.

Im Profil Chef de Service im "Service-Menü" stehen zur Direktwahl folgende Funktionen bereit:

- skalošanas uzsākšana;
- skārienekrāna tīrīšana;
- ātrās informācijas iesl./izsl.;
 - izslēgšana;
- tehniskās apkopes (atkaļķošanas) palaišana;
- piedevu pārvaldība.

Konfigurēšana

Skatīt arī "Tehniskās apkopes izvēlne". nodaļu

Im Profil Chef de Service sind folgende Einstellungen enthalten:



Informācija



Skatīt nodaļu "Profils [Pierakstīšanās / izrakstīšanās]"

6.3.4 Kvalitātes pārvaldnieka profils

Kvalitātes pārvaldnieks ir atbildīgs par dzērienu kvalitāti, kas tiek izsniegti no kafijas automāta. Lai nodrošinātu kvalitāti, pirmkārt, ir svarīga tīrīšanas laika ievērošana.

Kvalitātes pārvaldniekam ir ierobežota piekļuve apkopes funkcijām. Kvalitātes pārvaldniekam ir pieejama plašāka statistika nekā ierīces uzturēšanas darbiniekam.



Profilā Kvalitātes pārvaldnieks Apkopes izvēlnē tiešai izvēlei ir pieejamas šādas funkcijas:

- skalošanas uzsākšana;
- skārienekrāna tīrīšana;
 - ātrās informācijas iesl./izsl.;
 - izslēgšana;
 - apkopes intervāli;
 - piedevu pārvaldība.



- Konfigurēšana
- Informācija

6.3.5 Ierīces uzturēšanas darbinieka profils

Ierīces uzturēšanas darbinieks ir parasts kafijas automāta lietotājs, un tam ir pieejamas tikai dažas apkopes funkcijas. Viņam ir iespēja iestatīt valodu, lai apskatītu ierīces versiju, lai kļūdu gadījumā varētu sniegt informāciju apkopes darbiniekam.

1.5 - lv

Profilā Kvalitātes pārvaldnieks var mainīt šādus iestatījumus:



Profilā Ierīces uzturēšanas darbinieks Apkopes izvēlnē tiešai izvēlei ir pieejamas šādas funkcijas:

- skalošanas uzsākšana;
- skārienekrāna tīrīšana;
 - ātrās informācijas iesl./izsl.;
 - izslēgšana;
 - tīrīšana;
 - apkopes intervāli;
 - piedevu pārvaldība.

Profilā lerīces uzturēšanas darbinieks var mainīt šādus iestatījumus:

- Konfigurēšana
- Informācija

6.3.6 Profilu tiesību pārskats



Apkopes izvēlnē pieejamās iespējas manuālai tīrīšanas vai atkaļķošanas palaišanai ir pieejamas ierīces uzturēšanas darbiniekam, saimniecības vadītājam vai apkopes darbiniekam.

lestatījumi	Parametrs	Saimniecī- bas vadītājs	Abrechner (reduziert)	Apkopes speciālists	Kvalitātes pārvaldnieks	lerīces uztu- rēšanas darbinieks
	 Dzirnavas/pagatavošanas modulis Kafijas biezumu tvertnes ietilpība [50] Biezumu tvertnes iztukšošanas laiks [5] Kafijas biezumu tvertnes pašreizējais skaitītājs Vidējo, labo dzirnavu kalibrēšanas vērtība 	x	-	-	-	-
System	 Piena sistēma (piena iepildes līmeņa uzraudzība) Piena tvertne Piena 1. tvertnes šļūtenes garuma saspie- dējvārsts -> dzesēšanas aparāts Milch 2 Schlauchlänge Quetschventil-Kühleinheit Piena kontroles konfigurācija 	x	-	-	-	-
	Flavour Point (Flavour iepildes līmeņa uzraudzība)	x	-	-	-	-
	Vispārīgi (valoda)	Х	Х	х	Х	Х
onfiguration	Laiks/datums/taimera režīms (no pirmdienas līdz svētdienai)	х	-	-	-	-
	Dzērienu karte (dzēriena lauks)	-	х	х	-	-
45	Dzirnavu apkope	х	-	-	-	-
Service	Datu bāzes saglabāšana	x	-	-	-	-
	Atiestatīt atkaļķošanas skaitītāju	х	-	-	-	-

lestatījumi	Parametrs	Saimniecī- bas vadītājs	Abrechner (reduziert)	Apkopes speciālists	Kvalitātes pārvaldnieks	lerīces uztu- rēšanas darbinieks
	Atiestatīt atkaļķošanu/tīrīšanu	х	-	-	-	-
Info	Parādīt versijas	х	х	х	x	х
	lerīces skaitītājs	х	-	х	-	-
	Dzērienu statistika	х	х	х	-	-
	Tīrīšanas statistika	х	-	х	x	-
	Tehniskās apkopes statistika	х	-	-	-	-
	Dzērienu gatavošanas statistika	х	х	х	-	-
	Ūdens cietības statistika	x	-	-	-	-
	lerīces norēķinu statistika	х	х	х	-	-

6.4 lerīces konfigurācijas

lekārtas konfigurācijas ir sadalītas šādos iestatījumos:

- Sistēma
- Konfigurēšana
- Apkope
- Informācija

6.4.1 lestatījumi "Sistēma"

Dzirnavas/pagatavošanas modulis

Pilnvarotie profili: Saimniecības vadītājs



Iestatījums > "Sistēma" - "Dzirnavas/pagatavošanas modulis"

Kafijas biezumu tvertne: Tilpums



Ciklu skaita iestatījums (kafijas porcijas) līdz paziņojumam "Iztukšojiet kafijas biezumu tvertni"

lestatījumu diapazons: 0–100

Standarta: 60 (kafijas porcijas)

NORĀDE Standardeinstellung von 60 Kaffeekuchen nicht überschreiten.

- Standarta: lestatiet vērtību uz 50 cikliem.
- Izvēles iespēja "Biezumu izmešana": Wert auf 0 Zyklen einstellen.
 - ✓ Ciklu skaits (kafijas porcijas) tiek ignorēts.

INFORMĀCIJA: Die Kaffeemaschine sperrt die Ausgabe von Kaffeegetränken nach 65 Brühzyklen (+ 5), bis der Satzbehälter geleert ist.

System	Iestatījums > "Sistēma" – "Dzirnavas/pagatavošanas modulis"
Kafijas biezumu tvertne: Iztuk- šošanas laiks [s]	 Laika perioda iestatījums, līdz "Kafijas biezumu tvertnes pašreizējais skaitītājs" pēc iztukšošanas atkal tiek iestatīts uz 0 lestatījumu diapazons: 0 - 30 s Standarta: 5 s 1. lestatiet vērtību uz 5 s. 2. Iztukšojiet biezumu tvertni, kad displejā tiks parādīta attiecīga uzvedne. INFORMĀCIJA: Ja biezumu tvertne tiek izvilkta tikai uz īsu brīdi un pēc tam atkal iestumta atpakaļ, skaitītāja rādītājs saglabājas un netiek atiestatīts. 3. Entleerten Satzbehälter frühestens nach 5 sec. wieder einsetzen. ✓ "Kafijas biezumu tvertnes pašreizējais skaitītājs" tiek atiestatīts uz 0.
Kafijas biezumu tvertne: aktī- vais skaits	Informācija par izpildītajiem gatavošanas cikliem kopš pēdējās veiktās bie- zumu tvertnes iztukšošanas Iestatījumu diapazons: nav iespējams veikt iestatījumus Standarta: pagatavošanas ciklu uzskaite pēc kārtas Wenn der voreingestellte Wert von 60 erreicht wird, wird die Aufforderung zum Entleeren des Satzbehälters angezeigt. <i>Skatiet arī parametru "Kafijas biezumu tvertnes ietilpība"</i> .
Vidējo dzirnavu kalibrēšanas vērtība (10 s) [g]	 Informācija par kalibrēšanas vērtību gramos, kas vidējām dzirnavām tika noteikta dzirnavu kalibrēšanas laikā Iestatījumu diapazons: 1.0 - 50.0 g Standarta: Entsprechend der durchgeführten Kalibrierung 1. Kalibrierung in Einstellung "Service" - "Mühlenservice" starten. 2. Veiciet kalibrēšanu ar asistenta palīdzību. 3. Ermittelten Wert in diesem Parameter einstellen. ✓ Dzirnavu kalibrēšanas process vidējām dzirnavām ir pabeigts. ✓ Samaltais kafijas daudzums atbilst kafijas pagatavošanas receptē iestatītajam maltās kafijas daudzumam.
	NORADE Der in diesem Parameter angezeigte Kalibrierungswert in Gramm kann vom Servicetechniker für eine pauschale Anpassung der Kaffeegetränke aus der mittleren Mühle verändert werden, ohne eine Mühlenkalibrierung ausgeführt zu haben.

Eine Anpassung des Kalibrierungswerts beeinflusst alle Kaffeerezepturen, die der mittleren Mühle zugewiesen wurden.

System	Iestatījums > "Sistēma" – "Dzirnavas/pagatavošanas modulis"
Labās puses dzirnavu kalibrē- šanas vērtība (10 s) [g]	 Informācija par kalibrēšanas vērtību gramos, kas labās puses dzirnavām tika noteikta dzirnavu kalibrēšanas laikā Iestatījumu diapazons: 1.0 - 50.0 g Standarta: Entsprechend der durchgeführten Kalibrierung 1. Kalibrierung in Einstellung "Service" - "Mühlenservice" starten. 2. Veiciet kalibrēšanu ar asistenta palīdzību. 3. Ermittelten Wert in diesem Parameter einstellen. ✓ Dzirnavu kalibrēšanas process labajām dzirnavām ir pabeigts. ✓ Samaltais kafijas daudzums atbilst kafijas pagatavošanas receptē iestatītajam maltās kafijas daudzumam. NORĀDE Der in diesem Parameter angezeigte Kalibrierungswert in Gramm kann vom Servicetechniker für eine pauschale Anpassung der Kaffeegetränke aus der rechten Mühle verändert werden ohne eine Mühlenkalibrierung ausgeführt zu haben.
Linke Mühle Kalibrierungswert (10 s) [g]	 Information über den Kalibrierungswert in Gramm, der während einer Mühlenkalibrierung für die linke Mühle ermittelt wurde Iestatījumu diapazons: 1.0 - 50.0 g Standarta: Entsprechend der durchgeführten Kalibrierung 1. Kalibrierung in Einstellung "Service" - "Mühlenservice" starten. 2. Veiciet kalibrēšanu ar asistenta palīdzību. 3. Ermittelten Wert in diesem Parameter einstellen. ✓ Dzirnavu kalibrēšanas process kreisajām dzirnavām ir pabeigts. ✓ Samaltais kafijas daudzums atbilst kafijas pagatavošanas receptē iestatītajam maltās kafijas daudzumam. NORĀDE Der in diesem Parameter angezeigte Kalibrierungswert in Gramm kann vom Servicetechniker für eine pauschale Anpassung der Kaffeegetränke aus der rechten Mühle verändert werden ohne eine Mühlenkalibrierung ausgeführt zu haben. <i>Eine Anpassung des Kalibrierungswerts beeinflusst alle Kaffeerezepturen, die der linken Mühle zugewiesen wurden.</i>

Piena tvertne

Pilnvarotie profili: Saimniecības vadītājs





Wenn im vorangehenden Parameter "Milchbehälter" die Auswahl "Benutzerdefiniert" ausgewählt wird, wird die exakte Milchschlauchlänge ermittelt.

- Izmēriet piena caurulītes garumu no automātā esošā saspiedējvārsta līdz dzesēšanas kamerā esošajai piena tvertnei.
- lestatiet šiem parametriem iegūto vērtību.
 - ✓ Sistēma zina tikai norādīto piena caurulītes garumu.
 - Für das "Spülungsintervall externer Milchschlauch" wird nun die korrekte Milchmenge periodisch ausgetauscht.

INFORMĀCIJA: Standarta versijā "Papildaprīkojuma dzesēšanas aparāts kreisajā pusē" iepriekšējam parametram "Piena tvertne" ir iestatīta iespēja "Schaerer standarta padeves caurule". Mit dieser Einstellung enthält der voreingestellte Wert von 37 cm die korrekte Milchschlauchlänge.

15-lv

Piena sistēmas ar "Nestandarta aprīkojumiem":

- dzesēšanas aparāts atrodas kafijas automāta kreisajā pusē;
- Kühleinheit mit "Twin Milk"-Ausstattung
- dzesēšanas aparāts zem letes;
- Alle Beistellgeräte, z. B. Cup & Cool und Centre Milk
- Izolētais dzesēšanas aparāts



Füllstand Flavour-Point-Überwachung

Pilnvarotie profili: Saimniecības vadītājs

System	Einstellung > "System" – "Flavour Point" – "Überwachung Füllstand Fla- vour"
Piena iepildes līmeņa uzrau- dzība Kens übervachung	Sīrupa pudeļu iepildes līmeņa uzraudzības veida un metodes iestatījums. Iestatījumu diapazons: līmenis netiek uzraudzīts/brīdinājums/dzērienu izsniegšanas bloķēšana Standarta: līmenis netiek uzraudzīts Variants: līmenis netiek uzraudzīts Eine Sirup-Niveauüberwachung ist konfiguriert, wird jedoch nicht verwen-
	det. Variants: Brīdinājums
	Wenn ein niedriges Niveau in der Sirupflache erkannt ist, wird eine Mel- dung im Display ausgegeben. Turpmāka aromatizēto dzērienu izsniegšana ir iespējama.
	Variants: Slēgt dzērienu izsniegšanu
	Wenn ein niedriges Niveau in der Sirupflache erreicht ist, erscheint eine Meldung im Touchscreen. Die Ausgaben von aromatisierten Getränken ist

6.4.2 lestatījumi "Apkope"



Iestatījums > "Apkope" – "Dzirnavu apkope" (manuālā maluma rupjuma regulēšana)

Pēc šādu displeja vadītu dzirnaviņu apkopes funkciju apstiprināšanas atveras iestatījums "Dzirnavu apkope":

gesperrt.

- dzirnavu nažu maiņa;
- dzirnavu pielāgošana;
- ▶ dzirnavu kalibrēšana.

Mühlenservice

Att.: Dzirnavu apkopes sākšana

Grinder services

- Pieskarieties iestatījumam "Apkope" "Dzirnavu apkope".
 ✓ Tiek atvērts apstiprinājuma logs.
- Apstipriniet dzirnavu apkopi ar lauku D.
- ✓ Tiek parādītas dzirnavām pieejamās apkopes funkcijas.
 - 3. Register von gewünschter Mühle (links, rechts, Mitte) wählen.

Variants: Dzirnavu nažu maiņa [A]

- Izvēlieties lauku [A] [Dzirnavu nažu maiņa].
 - ✓ Die Aufforderung zum Ersetzen der Mahlmesser erscheint.

Dzirnavu nažu nomaiņai izpildiet turpmākās montāžas darbības.

[A] Manuelle Mahlgradverstellung entfernen und neue Mahlmesser einbauen.

[B] Die leere Mühle von Hand schliessen, bis ein Widerstand spürbar ist (Mahlmesser auf Mahlmesser).

- [C] Mühle um 45° öffnen (Gegenuhrzeigersinn).
- [D] Manuelle Mahlgradverstellung wieder montieren.



7.

Pabeidziet dzirnavu kalibrēšanu ar lauku 💟

- ✓ Tiek atvērta lapa "Dzirnavu apkope".
- ✓ lestatītās dzirnavas ir gatavas darbam.

Veiciet kalibrēšanu tālāk minētajos gadījumos.

- ▶ Kafijas automāts ir jauns.
- Darbības laiks pārsniedz vienu gadu.
- ► Tiek izmainīts maluma rupjums.
- Tiek atvērtas dzirnavas.
- Dzirnavu naži ir nomainīti.
- Tiek mainīta kafijas šķirne.



Der Mühlenservice für eine automatische Mühlenverstellung erfordert zusätzlich eine Mühlen-Initialisierung sowie eine Mühlenanpassung über die Mahlgradmotoren.

1.5 - lv

107



Iestatījums > "Apkope" – "Dzirnavu apkope" (automātiska maluma rupjuma regulēšana)

Pēc šādu displeja vadītu dzirnaviņu apkopes funkciju apstiprināšanas atveras iestatījums "Dzirnavu apkope":

- dzirnavu nažu maiņa;
- dzirnavu pielāgošana;
- Dzirnavu inicializācija
- dzirnavu kalibrēšana.

Att.: Dzirnavu apkopes sākšana

Mühlenservice

Frinder services

Priekšnosacījums:

- kafijas automāts ir aprīkots ar automātisku maluma rupjuma regulēšanu.
- Pieskarieties iestatījumam "Apkope" "Dzirnavu apkope".
 ✓ Tiek atvērts apstiprinājuma logs.
- Apstipriniet dzirnavu apkopi ar lauku D.
 - ✓ Tiek parādītas dzirnavām pieejamās apkopes funkcijas.
- 3. Register von gewünschter Mühle (links, rechts, Mitte) wählen.

Variants: Dzirnavu nažu maiņa [A]

1. Izvēlieties lauku [A] [Dzirnavu nažu maiņa].

✓ Die Aufforderung zum Ersetzen der Mahlmesser erscheint.

Dzirnavu nažu nomaiņai izpildiet turpmākās montāžas darbības.

[A] Mahlgradmotor entfernen und neue Mahlmesser einbauen.

[B] Die leere Mühle von Hand schliessen, bis ein Widerstand spürbar ist (Mahlmesser auf Mahlmesser).

[C] Mühle um 45° öffnen (Gegenuhrzeigersinn).

[D] Mahlgradmotor wieder montieren.

[E] Einbauschritte "Mahlmesser wechseln" und "Mühleninitialisierung" mit dem Feld [] bestätigen.

✓ Die Vorbereitungsschritte f
ür die "Mahlgradanpassung vorbereiten" werden angezeigt.

15-lv




Wenn mehrere Referenzmahlungen erfolgen, immer die daraus resultierende ganze Kaffeemehlmenge wiegen und als Referenzwert eintragen. Die Maschine erkennt automatisch alle ausgelösten Mahlungen und errechnet daraus selbst die korrekte Mahlmenge.

- 5. Nosveriet atsauces malumā samalto kafiju.
- lestatiet kalibrācijas vērtību (noteikto maltās kafijas svaru) ar abiem laukiem [E] [+/-].
- 7.

Pabeidziet dzirnavu kalibrēšanu ar lauku 📗

- ✓ Tiek atvērta lapa "Dzirnavu apkope".
- lestatītās dzirnavas ir gatavas darbam.

Veiciet kalibrēšanu tālāk minētajos gadījumos.

- Kafijas automāts ir jauns.
- Darbības laiks pārsniedz vienu gadu.
- Tiek izmainīts maluma rupjums.
- Tiek atvērtas dzirnavas.
- Dzirnavu naži ir nomainīti.
- Tiek mainīta kafijas šķirne.

Variants: Dzirnavu inicializācija

Pēc traucējuma rašanās vai dzirnavu nažu maiņas, jāveic automātiskās maluma rupjuma regulēšanas sistēmas inicializācija.

1. Izpildiet displejā norādītās darbības.

Inicializācijai jāveic arī tālāk norādītās darbības.

[A] Mahlgradmotor entfernen und neue Mahlmesser einbauen.

[B] Die leere Mühle von Hand schliessen, bis ein Widerstand spürbar ist (Mahlmesser auf Mahlmesser).

- [C] Mühle um 45° öffnen (Gegenuhrzeigersinn).
- [D] Mahlgradmotor wieder montieren.

[E] Einbauschritte "Mühleninitialisierung" mit dem Feld 🚺 bestätigen.

15-lv



Att.: Dzirnavu inicializācija

Datu bāzes saglabāšana



NORĀDE

Sachschäden durch Datenverlust

Der Touchscreen enthält eine SD-Speicherkarte zur Speicherung der Maschinendaten.

- Bevor ein Touchscreen ersetzt wird, sollte die Datenbank auf ein USB-Stick gespeichert werden.
- In einen neu eingesetzten Touchscreen, kann die zuvor verwendete SD-Speicherkarte eingesetzt werden. T\u00e4d\u00e4 nodro\u00e5ina t\u00fcl\u00e4teju darbgatav\u00fcbu.



Einstellung > "Service" – "Datenbank sichern"

Att.: USB-Schnittstelle

1. Paceliet vadības paneli.

- 2. USB-Stick in USB-Schnittstelle [A] einstecken.
- 3. Izvēlieties iestatījumu "Apkope" "Datu bāzes saglabāšana".
 - ✓ Die Datenbank der Maschine wird auf den USB-Stick gespeichert.
 - ✓ Die gespeicherte Datenbankversion ist mit der installierten Maschinensoftwareversion kompatibel.
- 4. Displejā parādās informācija "Datu dublēšana pabeigta". USB-Stick wieder entfernen.
- 5. Aizveriet vadības paneli.

Datu bāze tiek saglabāta USB spraudnī ierakstu struktūrā "Schaerer" – "SCA3" – "backup" – "database" – "sca3db.db3_20170623_112422".

NORĀDE Eine automatische Speicherung der Datenbank erfolgt periodisch alle 5 min auf die SD-Speicherkarte, die im Touchscreen eingesteckt ist. Vienlaikus saglabāšanas procedūru veic tieši uz pamatplates. Eine manuelle Speicherung der Datenbank auf einen USB-Stick generell immer vor einem Update ausführen. Versijas pazemināšanas gadījumā šī saglabātā datubāzes versija kļūst atkal saderīga ar vecāko iekārtas programmatūru.

Folgende Daten werden auf den USB-Stick gespeichert:

- ierīces numurs;
- dzērienu receptes;
- programmaparatūras konfigurācija;
- visi skaitītāju rādītāji.

Atiestatīt atkaļķošanas skaitītāju



NORĀDE

Sachschäden durch nicht ausgeführte Entkalkungen!

Neizpildītas atkaļķošanas var radīt bojājumus un traucējumus.

 Entkalkungen, die durch Zurücksetzen des Zählers nicht automatisch ausgeführt wurden, zeitnah nachholen und manuell starten.

Service	Einstellung > "Service" – "Entkalkungszähler zurücksetzen"
Atiestatīt atkaļķošanas skaitī- tāju	 Parametrs deaktivizē neizpildītu atkaļķošanu. 1. Izvēlieties iestatījumu "Apkope". 2. Izvēlieties iestatījumu "Apkope" - "Atiestatīt atkaļķošanas skaitītāju". 3. Ar lauku apstipriniet procesu "Atiestatīt atkaļķošanas skaitītāju". ✓ Atkaļķošanas skaitītājs tiek atiestatīts, un neizpildīta atkaļķošana tiek dzēsta. ✓ Nākamā automātiskā atkaļķošana notiek atbilstoši konfigurācijai iestatījumā "Sistēma" - "Tehniskā apkope".

Pēc pārtraukta tīrīšanas vai atkaļķošanas procesa, automāts turpina darboties tīrīšanas vai atkaļķošanas režīmā. Um den Modus trotzdem verlassen zu können, ist es notwendig, den Reinigungs- oder Entkal-

kungsflag zurückzusetzen. Ein Reinigungs- oder Entkalkungsprogramm kann über das Feld [] abgebrochen werden. Izpildes procesā esoša tīrīšana vai atkaļķošana tiek pārtraukta arī strāvas pārrāvuma gadījumā.

Atiestatīt atkaļķošanu/tīrīšanu



Einstellung > "Service" – "Entkalkung / Reinigung zurücksetzen"

Atiestatīt atkalkošanu/tīrīšanu



- Reinigungs- oder Entkalkungsflag löschen. Pārtrauktais tīrīšanas vai atkaļķošanas process tiek atiestatīts.
- 1. Izvēlieties iestatījumu "Apkope".
- 2. Izvēlieties iestatījumu "Apkope" "Atiestatīt atkaļķošanu/tīrīšanu".
- Vorgang "Entkalkung Reinigung zurücksetzen" mit dem Feld [D] bestätigen.
 - ✓ Das Reinigungs- und Entkalkungsflag ist zurückgesetzt und eine anstehende Entkalkung wird gelöscht.
 - ✓ Eine nächste automatische Reinigung oder Entkalkung erfolgt erst entsprechend der Konfiguration in der Einstellung "System" – "Reinigung" und "System" – "Wartung".
- 4. Pēc iespējas ātrāk vēlreiz veiciet tīrīšanu vai atkaļķošanu.

6.4.3 lestatījumi "Konfigurācija"

Pilnvarotie profili: Hausmeister, Chef de Service, Abrechner, Abrechner reduziert, Maschinenbetreuer und Qualitätsmanager

15-lv

Konfiguration	Einstellung > "Konfiguration" – "Allgemein"
Pamata valoda	Displeja valodas maiņa.
Deutsch	lestatījumu diapazons: visas pieejamās valodas.
	Standarta: brīva izvēle.
	1. Auswahlmenü mit Feld [🕑] öffnen.
	✓ Tiek parādīta nolaižamā izvēlne.
	2. Izvēlieties vēlamo valodu.
	✓ Visi displeja paziņojumi un parametru apraksti tiek rādīti aktivizētajā valodā.
	Skatīt arī "Izmaiņu saglabāšana un ielādēšana kafijas automātā". nodaļu.

Pilnvarotie profili: Saimniecības vadītājs

Konfiguration	Einstellung > "Konfiguration" – "Uhrzeit/Datum/Timer-Betrieb"
Datums Laiks Laika zona Datum Zeit Zeitzone	 Informācija ar sākotnēji iestatīto laika zonu ar datumu un laiku Iestatījumu diapazons: nav iespējams veikt iestatījumus Standarta: Länderspezifisch/Benutzerspezifisch Die Zeitzone wird während des Inbetriebnahmeprogramms ausgewählt. Mit der Einstellung der Zeitzone wird automatisch Zeit und Datum aus der gewählten Zone übernommen. Pieejamās laika zonas: Āzija Āfrika Austrālija Eiropa Ziemeļamerika Dienvidamerika Jede Zeitzone enthält weitere Unterteilungen, z. B. "Mitteleuropäische Zeit (CET/
on 🤤 🧓 🐼 🖉 off 👘 👘 🐨 🖉	MEZJ.



Entsprechend der gewählten Zeitzone wird automatisch auf das entsprechende Zeitformat (24 h oder 12 h AM/PM) umgestellt.

Pilnvarotie profili: Abrechner, Chef de Service



Pilnvarotie profili: Abrechner, Chef de Service

15-lv





Att.: Dzēriena lauka dzērienu kartē





min: 0.00	max	99.99	0.00 inc: 0.01	()
			9	
			6	0.00

Att.: Eingabefeld Getränkepreis mit Einstellrad Einstellung > "Konfiguration" – "Getränkepreis anpassen durch den Abrechner (Betriebsmodus Custom)"

Dzēriena cenas iestatīšana ar maksāšanas sistēmu vai bez tās Priekšnosacījums:

- Einstellung "Konfiguration" " Betriebsmodus" "Menükarte" enthält die Einstellung [Custom].
- '. Atveriet apkopes izvēlni ar lauku 🎑].
- 2. Mit dem Profil "Abrechner" oder "Servicetechniker" einloggen. Skatīt arī "Profils [Pierakstīšanās / izrakstīšanās]". nodaļu.
- 3. Atveriet iestatījumu ar lauku 🖎
- 4. Einstellung "Konfiguration" "Menükarte" wählen.
 - ✓ Die Menükarte "Custom" öffnet sich.
- 5. Gewünschte Menükarte aus der Liste mit dem Feld [öffnen] wählen.
 ✓ Die Menükarte öffnet sich.
- 6. Feld [Bearbeiten] wählen.
 - ✓ Das Fenster "Menükarteneintrag" öffnet sich.
 - ✓ Atbilstoši dzērienu konfigurācijai katrs dzēriena lielums ir uzskaitīts atsevišķi.

7. Izvēlieties lauku [11] pie vēlamā dzēriena lieluma.

- ✓ Das Fenster "Menükarten Eintrag bearbeiten" öffnet sich.
- Erforderlicher Getränkepreis in den Preislisten [0], [1], [2] und/oder [3] über das Eingabefeld eintragen.

Cenu iestatīšana ar iestatīšanas ratu

- 1. Izvēlieties lauku, kurā tiks veikti iestatījumi.
 - ✓ Atveras logs, kurā redzams iestatīšanas rats.
- 2. Mit dem Einstellrad oder der Tastatur den erforderlichen Wert einstellen.
- Saglabājiet iestatījumu ar lauku [] un ar lauku [] atgriezieties dzērienu kartē vai lietotāja saskarnē.
 - ✓ Tagad lietotāja saskarnē dzēriena laukā ir redzama arī iestatītā cena.
 - ✓ Der Getränkepreis ändert sich, wenn während der Getränkeauswahl die Tassen- oder Bechergrösse geändert wird.

Während einer Getränkeauswahl wird der Getränkepreis entsprechend den nachträglich gewählten Optionen immer aktualisiert.



Eine Getränkeauswahl kann vor der Bezahlung jederzeit mit dem Feld [X] abgebrochen werden. Wurde das Getränk bezahlt ist ein Abbruch der Bestellung nicht mehr möglich.

6.4.4 lestatījumi "Informācija"

Pilnvarotie profili: Hausmeister, Chef de Service, Qualitätsmanager, Maschinenbetreuer, Abrechner und Abrechner reduziert



Ziņojot par kļūdu, nododiet šo informāciju apkopes speciālistam.

Info	lestatījums > "Informācija" – "Parādīt versijas"
Parādīt versijas Versions ** Service technician ** Name Att.: Versijas	Informācija par instalētajām kafijas automāta programmatūras versijām Iestatījumu diapazons: nav iespējams veikt iestatījumus Standarta: –
Versions (V2 52 13 3018) The standard structure (V2 50 5 40 5 40 5 40 5 40 5 40 5 40 5 40	 lespējams nolasīt šādu informāciju: Skārienpaneļa programmatūras versija Barošanas bloka programmatūras versija Datu bāzes versija BSP versijas norēķini Mac adreses versija Qt versija (avota kods) Qt versijas licence SQLite versija SCS programmatūras autortiesības
Pilnvarotie profili: Saimniecības vadī	ājs, Apkopes speciālists
Info	lestatījums > "Informācija" – "Ierīces skaitītājs"
Maschinerzahler * Naschinerzahler * Austeneuter* Creation gesamt Michgertahle gesamt Puhregstrahle gesamt Dampfhezige gesamt Dampfhezige gesamt 3	 Pārskats par dzērienu skaitītāju atbilstoši ietvertajām piedevām. Iestatījumu diapazons: nav iespējams veikt iestatījumus Standarta: - Piedevu piemērs ar dzērienu "Šokolādes makjato": 1. piedeva = kafija 2. piedeva = svaigs piens vai garnējums 3. piedeva = kakao Iespējams nolasīt šādu informāciju: Kopējais kafijas dzērienu skaits

- Kopējais pulvera dzērienu skaits
- Kopējais karstā ūdens daudzums
- Kopējais tvaika daudzums



Es werden alle auf den Menükarten hinzugefügten Getränke aufgelistet.

Pilnvarotie profili: Hausmeister, Chef de Service, Abrechner und Abrechner reduziert

Info	lestatījums > "Informācija" – "Dzērienu statistika"
Cetrá Ankestadístikon 14 20 15 420 3022 ** Nacamagetir ** ************************************	Informē par izsniegtajiem dzērieniem Iestatījumu diapazons: Skaitītāju statusu atiestatīšana (atsevišķi vai kopā) Standarta: Lietotāja iestatījums
Bervitage statistics Use and the statistics * Jerics statistics ************************************	 Variants: Atsevišķa skaitītāja atiestatīšana [A] Kleines Feld zum entsprechenden Getränk in der rechten Spalte wählen. ✓ Atlasītā dzēriena skaitītājs tiek atiestatīts uz 0. Variants: Visu skaitītāju atiestatīšana [B] Crasses Fold atiestatīšana

Pilnvarotie profili: Saimniecības vadītājs, Apkopes speciālists, Kvalitātes pārvaldnieks



lestatījums > "Informācija" - "Tīrīšanas statistika"

✓ Visi norādītie dzērienu skaitītāji tiek atiestatīti uz 0.

** Hausmeister **			
20.07.2021 12:05	Entwickler	Kaffeesystem	Zeitstempel zurücksetzen
20.07.2021 12:05	Entwickler	Milchsystem	Zeitstempel zurücksetzen
20.07.2021 12:05	Entwickler	Pulversystem	Zeitstempel zurücksetzen
20.07.2021 12:05	Entwickler	Dampfboilerspülung	Zeitstempel zurücksetzen
01.12.2020 16:44	Servicetechniker	Kaffeesystem	Zeitstempel zurücksetzen
01.12.2020 16:44	Servicetechniker	Pulversystem	Zeitstempel zurücksetzen
01.12.2020 16:44	Servicetechniker	Dampfboilerspülung	Zeitstempel zurücksetzen

Att.: Tīrīšanas statistika

Informācija par veiktajām tīrīšanām Iestatījumu diapazons: nav iespējams veikt iestatījumus Standarta: –

lespējams nolasīt šādu informāciju:

- Datums un laiks
- Profils
- Sistēma
- Atgadījums

Ailē "Notikums" tiek uzrādītas izpildītas, pārtrauktas vai atiestatītas tīrīšanas.

Pilnvarotie profili: Saimniecības vadītājs

Info	lestatījums > "Informācija" – "Tehniskās apkopes statistika"
Wertungsstatistik (11:0/10:00:002	Informācija par veiktajām apkopēm (atkaļķošanām) Iestatījumu diapazons: nav iespējams veikt iestatījumus Standarta: – Tiek norādīti tālāk minētie dati. • Datums un laiks • Profils • Sistēma • Atgadījums
Att.: Tenniskas аркореs statistika	Ailē "Notikums" tiek parādītas izpildītās, pārtrauktās vai atiestatītās atkal-

Pilnvarotie profili: Hausmeister, Chef de Service, Abrechner und Abrechner reduziert

ķošanas.

lest	atījums > "Informācija" – "Dzērienu gatavošanas statistika"
Info	
Certáxkazagabestatatik 1913 460 302 Infor • Katek Mich (5115) 16.03 3022 101 1257 Infor • Katek Mich (5115) 16.03 3022 101 1257 Infor • Cappuscino (5110) 16.03 3022 101 1257 Infor • Espresses (5106) 16.03 3022 101 1039 Infor • Daver 28.06 Stata • Estrationazzt 3.75 . • Certank ampepast Nein . Att.: Dzērienu gatavošanas statistika . .	rmācija par visiem izsniegtajiem dzērieniem un ar tiem saistītie dzē- nu dati atījumu diapazons: Das Feld [[] löscht alle Zählerstände ndarta: – katru dzēriena veidu var nolasīt šādu informāciju: tašu izmēri; pārtrauktās izsniegšanas; izsniegšanas ilgums; izņemšanas laiks; dzēriena pielāgojumi.

Ailītē "Datums/laiks" tiek norādīts dzēriena izsniegšanas datums un pulksteņa laiks. Zusätzlich werden die Werte, z. B. die "Tassengrösse", zu den verschiedenen ausgegebenen Getränkeoptionen aufgeführt.

Pilnvarotie profili: Saimniecības vadītājs



Schaerer Coffee Soul

Pilnvarotie profili: Hausmeister, Abrechner und Abrechner reduziert



Pilnvarotie profili: Hausmeister, Abrechner und Abrechner reduziert



Einstellung > "Info" – "Abrechnungsstatistik Getränk"

Beverage accounting statistics III 0.72 x21 03 0000 Statistic type area are nor Doppio 1 Espresso 1 My Coffee 1
3.50

Att.: Dzērienu norēķinu statistika

Die Statistik informiert über alle ausgegebenen Getränke, ihre Konfiguration sowie die Anzahl der Getränke und deren Preis.

Atbilstoši iepriekšējam iestatījumam lietotāju statistika uzrāda ierakstus "kopš pēdējās atiestatīšanas" vai kā kopējo statistiku "kopš uzsākšanas" (nodošanas ekspluatācijā).

Iestatījumu diapazons: Seit letztem Zurücksetzen/Seit Initialisierung Turklāt var izvēlēties šādus pārdošanas tipus:

- Visi
- Kein Verkauf (Alle Getränke ohne Bezahlung werden aufgelistet.)

Standarta: -

In der Auswahlliste [A] kann der Statistiktyp sowie der Verkaufstyp [B] voreingestellt werden.

Variants: Kopš pēdējās atiestatīšanas

Die Statistik "Seit letztem Zurücksetzen" kann gelöscht werden somit besteht die Möglichkeit, Zähler über eine bestimmte Zeit laufen zu lassen.

- 1.
- Auswahlliste [A] mit dem Feld [
- 2. Izvēlieties vēlamo statistiku un pārdošanas tipu.
- 3. Izvēlieties statistiku [Kopš pēdējās atiestatīšanas].
 - ✓ Tiek parādīta izvēlētā statistika ar pārdošanas tipu.
- 4.
 - Izvēlieties lauku 🚺
 - ✓ Tiek parādīta uzvedne apstiprināšanai.
- ^{5.} Mit dem Feld [**D**] bestätigen.
 - ✓ Statistika "Kopš pēdējās atiestatīšanas" tiek dzēsta.

Variants: Kopš uzsākšanas

Statistiku ar iestatījumu "Kopš uzsākšanas" nevar izdzēst. Information: Unter "Initialisierung" ist "seit Inbetriebnahme" zu verstehen.

6.4.5 Izmaiņu saglabāšana un ielādēšana kafijas automātā

Lai saglabātu iestatījumu izmaiņas un ielādētu tās, rīkojieties šādi:

1. Saglabājiet izvēli ar lauku 🧐

3.

Ar lauku sizveriet parametru un iestatījumu.

Ar lauku ビ ielādējiet iestatījuma/parametra izmaiņas kafijas automātā.

✓ Kafijas automāts restartējas.

15-lv

7 Tīrīšana

7.1 Tīrīšanas noteikumi un nosacījumi

7.1.1 Tīrīšanas līdzekļi

BRĪDINĀJUMS

Tīrīšanas līdzekļu radīta saindēšanās bīstamība!

Neatbilstošas lietošanas gadījumā tīrīšanas līdzekļi var izraisīt saindēšanos.

- ▶ Izmantojiet tikai un vienīgi Schaerer ieteiktos tīrīšanas līdzekļus.
- ▶ Glabājiet tīrīšanas līdzekļus bērniem nepieejamā vietā.
- Neaiztieciet tīrīšanas līdzekļus ar kailām rokām un nenorijiet.
- Nekādā gadījumā neiepildiet tīrīšanas līdzekli piena tvertnē, vienmēr izmantojiet zilo tīrīšanas tvertni.
- Pirms tīrīšanas līdzekļa lietošanas rūpīgi izlasiet uz iepakojuma norādīto informāciju, kā arī drošības datu lapu. Ja drošības datu lapas nav, pieprasiet to no izplatītājfirmas.



NORĀDE

Materiālo zaudējumu risks nepareiza tīrīšanas līdzekļa dēl!

Lietojot nepareizus tīrīšanas līdzekļus, kafijas automātam var rasties bojājumi.

Ikdienas un iknedēļas tīrīšanai izmantojiet tikai un vienīgi tīrīšanas līdzekļus, ko ir ieteicis uzņēmums Schaerer AG.

Kafijas sistēmai paredzētas tīrīšanas tabletes



Nosaukums	Coffeepure tabs
Lietošanas mērķis	Kafijas sistēmas tīrīšana
Tīrīšanas mērķis	Taukaino palieku likvidēšana kafijas sis- tēmā
Lietošanas intervāls	1 reizi dienā
Izmantošana	Uzvednes prasība iemest vienu tableti displeja vadītās tīrīšanas laikā

	Nosaukums	Milkpure powder
schaerer	Lietošanas mērķis	Piena sistēmas tīrīšana
	Tīrīšanas mērķis	Piena tauku un baktēriju likvidēšanai piena sistēmā
	Lietošanas intervāls	1 reizi dienā Tīrīšanas līdzekļa paciņas saturs: • 4x sārmains = zaļš = Cleaner 1 • 1x skābs = sarkans = Cleaner 2 Ikdienas tīrīšanai veiciet četrus intervālus ar "Cleaner 1" un piekto intervālu ar "Cleaner 2".
	Izmantošana	Uzvednes prasība iepildīt tīrīšanas pulveri displeja vadītās tīrīšanas laikā

Piena sistēmai paredzēts tīrīšanas pulveris

Tīrīšanas līdzekļu pasūtīšana



Nosaukums	Komplekts pasūtīšanai vēlāk
Lietošanas mērķis	Kafijas un piena sistēmas tīrīšana
Artikula numurs	075350
Saturs	 Tīrīšanas tablešu iepakojums kafijas sistēmai "Coffeepure tabs" Divi tīrīšanas pulvera iepakojumi piena sistēmai "Milkpure powder"
Daudzums	 Tīrīšanas līdzeklis 100 ikdienas tīrīšanas reizēm: 100x tīrīšanas tabletes 80x tīrīšanas pulveris Cleaner 1 (zaļš) 20x tīrīšanas pulveris Cleaner 2 (sar-

kans)

7.1.2 HACCP tīrīšanas koncepcija



BRĪDINĀJUMS

Baktēriju radīts inficēšanās risks!

Ja kafijas automāts netiek pareizi kopts un tīrīts, no pārtikas produktu higiēnas viedokļa dzērienu izsniegšana ir bīstama.

- ▶ Tīrīšanas laikā valkājiet aizsargcimdus.
- Pirms un pēc tīrīšanas rūpīgi nomazgājiet rokas.
- ▶ Tīriet kafijas automātu katru dienu.
- Iztīriet piena tvertni pirms katras piepildīšanas un pēc dzērienu izsniegšanas beigšanas.
- Nekādā gadījumā neiepildiet tīrīšanas līdzekli piena tvertnē, vienmēr izmantojiet zilo tīrīšanas tvertni.
- Nekādā gadījumā nelejiet tīrīšanas līdzekli dzeramā ūdens tvertnē (iebūvēta/ārēja).
- Nekādā gadījumā nesajauciet tīrīšanas līdzekļus.
- ▶ Glabājiet tīrīšanas līdzekļus atsevišķi no kafijas, piena un automātiem paredzētā pulvera.
- ▶ Neizmantojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus, sukas vai no metāla izgatavotus tīrīšanas rīkus.
- Detaļām, kuras nonāk saskarē ar dzērieniem, pēc tīrīšanas vairs nepieskarieties.
- ▶ levērojiet uz tīrīšanas līdzekļa iepakojuma sniegtās dozēšanas un drošības norādes.

HACCP: Hazard Analysis Critical Control Point

HACCP tīrīšanas koncepcijai jānodrošina nevainojami pārtikas produkti. Tiek ņemtas vērā briesmas, kas saistītas ar pārtikas produktu apstrādi vai galaproduktiem, un novērtēti riski. Riski tiek mazināti ar atbilstošiem pasākumiem.

Ja montāža, tehniskā apkope, kopšana un tīrīšana tiek veikta pareizi, Schaerer AG kafijas automāti atbilst HACCP prasībām.

7.1.3 Tīrīšanas pakāpes

A

Tīrīšanas grafikā iestata tīrīšanas pakāpes. Tīrīšanas grafiks ir pieejams apkopes darbiniekam.

Iespējamas tālāk norādītās tīrīšanas pakāpes.

- Nav
- Uzvedne
- Piespiedu

Variants: [Nav] tīrīšanas uzvednes



Ar iestatījumu "Nav" informācija par nākamajām tīrīšanām netiek sniegta. Lietotājs ir atbildīgs par nepieciešamo tīrīšanu laiku un izpildīšanu.



Att.: Tīrīšanas pakāpe [Nav]

- ✓ Lauks "Tehniskās apkopes izvēlne" [A] neinformē ar sarkanu krāsas atzīmi par nākamo tīrīšanu.
- ✓ Lauks [Tīrīšana] apkopes izvēlnē nekad nepārslēdzas uz sarkanu smailiju.
- ✓ Tīrīšanas tiek manuāli palaistas "Apkopes izvēlnē".
- Reinigung manuell im Service-Menü mit dem Feld [] [C] starten.

Variants: ar [Uzvedni]



Ar iestatījumu "Uzvedne" displejā parādās informācija par nākamajām tīrīšanas reizēm. Lietotājs jebkurā laikā tiek informēts par nākamajām un izpildītajām tīrīšanām.



Att.: Tīrīšanas pakāpe [Uzvedne]

Wenn die Einstellung für eine Reinigungsaufforderung auf [Aufforderung] eingestellt ist, sind folgende Funktionen und Informationen enthalten:

[A] Im Feld "Service-Menü" wird eine rote Markierung angezeigt.

[B] Das Feld "Reinigung" im "Service-Menü" mit grünem Smiley informiert über die nächste anstehende Reinigung in [h].

[C] Das Feld mit rotem Smiley informiert über eine seit [1 - 4] ausstehende Reinigung in [h].

- ^{1.} Reinigung manuell im Service-Menü mit dem Feld [] [C] starten.
 - Nach ausgeführter Reinigung wird die geplante nächste Reinigung
 [D] in [h] angezeigt.

Variants: ar [Piespiedu]



Mit der Einstellung "Zwang" erfolgt im Display die Information über ausstehende Reinigungen. Wenn diese ausstehende Reinigung nicht im konfigurierten Zeitfenster von [0 – 4 h] erfolgt, erfolgt eine Zwangsreinigung. Kafijas automāts vairs nevar izsniegt dzērienus.

> Wenn die Einstellung für eine Reinigungsaufforderung auf [Zwang] eingestellt ist, sind folgende Funktionen und Informationen enthalten:

[A] Im Feld "Service-Menü" wird eine rote Markierung angezeigt.

[B] Das Feld "Reinigung" mit grünem Smiley informiert über die nächste anstehende Reinigung in [h].

[C] Das Feld mit rotem Smiley informiert über eine seit [1 – 4 h] ausstehende Reinigung in [h].



Att.: Tīrīšanas pakāpe [Uzvedne]/ [Piespiedu]

Priekšnosacījums:

- Plānotā tīrīšana [B] netika veikta.
- Ausstehende Reinigung [C] wurde nicht im angezeigten Zeitfenster [1 4 h] ausgeführt.
- Kafijas automāta dzērienu izsniegšana tiek bloķēta.
- Displejā parādās informācija, ka ir jāveic tīrīšana.
- 🕻 Reinigung manuell im Service-Menü mit dem Feld [🗖] [C] starten.

15-lv

- ✓ Nach ausgeführter Reinigung wird die geplante nächste Reinigung
 [D] in [h] angezeigt.
- ✓ Kafijas automāts atkal ir gatavs darbam.





Poz.	Laika periods	Skaidrojums
А	Šajā laika periodā veiktās tīrīšanas tiek ignorē- tas.	Tīrīšanas uzvedne pēc tīrīšanas paliek nemainīga.
В	Šajā laika logā veiktās tīrīšanas ir veiktas par agru. Šīs tīrīšanas vienalga tiek atpazītas kā izpildītas.	Tīrīšanas uzvedne pēc tīrīšanas tiek atiestatīta. Nākamā tīrīšanas grafikā paredzētā tīrīšana tiek uzrādīta [h] apkopes izvēlnē.
С	Optimāls tīrīšanas sākšanas laiks (pēc laika plāna)	Apkopes izvēlnē tiek uzrādīts atlikušais laiks līdz opti- mālajam sākšanas brīdim.
D	Laika logs optimālai tīrīšanai, kas atbilst laika plānam	Tīrīšanas uzvedne pēc tīrīšanas tiek atiestatīta.
E	Piespiedu tīrīšanas laika brīdis Neizpildītas tīrīšanas no šī brīža nevar atlikt uz vēlāku laiku.	Displejā tiek uzrādīts, ka nākamā izsniegšana vairs nav iespējama. Kafijas automāts vairs nav gatavs dar- bam. Obligāti ir nepieciešama tīrīšana.

7.2 Tīrīšanas intervāli

Katru dienu	Katru nedēļu	Pēc nepiecie- šamības	Pēc izvēles		
Automātiskā tīrīšana					
х				Automātiskā skalošana (ja ieprogrammēta)	
х		х		Karstā tīrīšana	
х		х		Piena šļūtenes skalošana	
Tīrīšanas programma					
х		х	0	Milchsystemreinigung (Nach Aufforderung)	
х		х		Kaffeesystemreinigung (Nach Aufforderung)	
		х	0	Flavour Point (sīrupa sistēma)	
х		х	0	Sajaucēja tvertnes skalošana ar manuālu tīrīšanu	
х	х		0	Tvaika boilera skalošana	
Manuāli tīrīšanas darbi					
х				Kafijas biezumu tvertnes iztukšošana un tīrīšana	
х				Kafijas pagatavošanas trauks	
х				Pilienu savācēja un savākšanas režģa tīrīšana	
х			0	Piena tvertnes skalošana	
х			0	Dzesēšanas aparāta iekšpuse	
x				Skārienekrāna tīrīšana	

Katru dienu	Katru nedēļu	Pēc nepiecie- šamības	Pēc izvēles	
х		х	0	Tvaika sprausla
х			0	Ārējās dzeramās ūdens tvertnes skalošana
х			0	Ārējās notekūdeņu tvertnes skalošana
			0	Papildu ierīču tīrīšana
	х	х		Kafijas pupiņu tvertnes tīrīšana
		х		Dzērienu padeves caurulīte apakšējā daļā
		х	0	Pulvera tvertnes skalošana
		х	0	Dzesēšanas aparāta atledošana
		х		Kafijas automāta ārējo virsmu tīrīšana
		x	0	Dzesēšanas aparāta ārējās virsmas
Tīrīšanas intervālu apraksts				
Katru c	lienu			vismaz reizi dienā, vajadzības gadījumā biežāk.
Katru nedēlu vismaz reizi nedēlā, vaiadzības gadījumā biežāk.				

Pēc nepieciešamības Ja radies piesārņojums.

Displeja vadītas tīrīšanas programmas tiek izpildītas pēc iestatītā tīrīšanas plāna. Papildus tās var izpildīt manuāli, izmantojot "papildu tīrīšana".

7.3 Automātiskās tīrīšanas



UZMANĪBU

Applaucēšanās risks karsta ūdens dēļ!

Ierīces skalošanas laikā no dzērienu padeves caurulītes izplūst karsts ūdens. Par automātisku ierīces skalošanu tiek paziņots ar ziņojumu displejā. Funkcionālais apgaismojums deg sarkanā krāsā.

- Automāta skalošanas laikā neiesniedzieties zem dzērienu padeves caurulītes.
- Papildaprīkojuma tvaika sprauslu pavērsiet pilienu savācējā.
- Konfigurētās skalošanas tiks palaistas automātiski. Tādēļ dzērienu padeves caurulītei vienmēr jābūt brīvai.

7.3.1 Automātiska skalošana iesl./izsl. brīdī



Automātiskā skalošana ieslēdzot/izslēdzot ir standarta aprīkojums, un to nevar deaktivēt.

Pēc kafijas automāta ieslēgšanas vai pirms tā izslēgšanas automātiski tiek skalotas šādas sistēmas (ja pieejamas):

126

- Kafijas sistēma
- Piena sistēma
- Pulvera sistēma

7.3.2 Konfigurētās skalošanas



Standarta versijā konfigurētās skalošanas tiek veiktas katrā stundā.

Apkopes darbinieks var konfigurēt laika ziņā konfigurējamās skalošanas:

- Spülung > Getränkeauslauf [Auslauf Spülungsintervall] (1 180 min)
- Spülung > Milchsystem [Spülungsintervall externer Milchschlauch] (1 180 min)
- Spülung > Milchsystem [Spülungsintervall internes Milchsystem] (1 180 min)
- Spülung > Gegenstromkühler [Spülintervall Wärmetauscher] (1 180 min)

7.4 Displeja vadītas tīrīšanas programmas



BRĪDINĀJUMS

Veselības apdraudējums, ko rada piesārņojums!

Jau iztīrītu automāta komponentu piesārņošana ar tīrīšanas līdzekļiem var izraisīt veselības prob-Iēmas.

▶ Tīrīšanas programmas laikā valkājiet cimdus.



UZMANĪBU

Applaucēšanās risks karstu šķidrumu dēļ!

Tīrīšanas programmas laikā tiek izvadīts karsts šķidrums.

- Tīrīšanas laikā nesniedzieties zem dzēriena padeves caurulītes, tvaika padeves un ārējās karstā ūdens padeves.
- Pirms tīrīšanas uzsākšanas noņemiet pilienu savākšanas restes.



NORĀDE

Materiālie zaudējumi pārplūduša pilienu savācēja dēļ!

Aizsprostota notekūdeņu noteka izraisa pilienu savācēja pārplūdi.

Pirms tīrīšanas programmas sākšanas pārbaudiet pilienu savācēja notekūdeņu noteku.

Displeja vadītas tīrīšanas programmas ir saglabātas kafijas automāta vadības ierīcē. Tīrīšanas programmu izpildes biežums tiek iestatīts apkopes izvēlnē, tīrīšanas grafikā. Apkopes darbinieks var atlasīt tīrīšanas grafiku "Manuāli" un pielāgot to (piem., mainīt tīrīšanas pakāpi). Papildus tīrīšanas grafika tīrīšanas reizēm, kuras jāveic iestatītajos laika brīžos, var veikt displeja vadītas tīrīšanas programmas. Šim nolūkam pieskarieties laukam [Papildu tīrīšana] apkopes izvēlnes lapā "Tīrīšana".

7.4.1 Nepieciešamie piederumi



Bei einer aktiven Dampfboilerspülung den Dampfstab zwingend vor dem Reinigungsstart in die Tropfschale richten. Funkciju "Tvaika boilera skalošana" tīrīšanas grafikā var iestatīt apkopes darbinieks.

Benötigte Utensilien während des Reinigungsprogramms:

- Schaerer > Reinigungstablette (Coffeepure tabs) Kaffeesystem [1x Tablette]
- Schaerer > Reinigungspulver (Milkpure powder) Milchsystem [1x Beutel]

- Schaerer > tīrīšanas tvertne (piena sistēmas) [1x zila tvertne]
- Tirdzniecībā pieejams trauku mazgāšanas līdzeklis
- Tirdzniecībā pieejamas tīrīšanas drānas
- Piena atlikuma savākšanas tvertne (vajadzības gadījumā)
- Auffangbehälter für restliches Choco-Pulver oder Topping (bei Bedarf)
- Mit Ausstattung Pulversystem wird der Zugang hinter das Bedienpanel notwendig. Turiet gatavībā pēc izvēles aizslēdzamā vadības paneļa atslēgu vai jau laicīgi atveriet slēdzeni.

7.4.2 Displeja vadītas tīrīšanas sākšana

Tīrīšanas programmu var palaist Apkopes izvēlnē. Visas nepieciešamās darbības, kas jāveic lietotājam, tiek parādītas skārienekrānā.



Priekšnosacījums:

- Nākamā paredzētā tīrīšana tiks parādīta laukā "Tehniskās apkopes izvēlne".
- 1. lepriekš izņemiet pilienu savākšanas restes atsevišķai tīrīšanai.
- Lietotāja saskarnē apakšā pa kreisi atlasiet lauku [Tehniskās apkopes izvēlne].
 - $\checkmark~$ Das "Service-Menü" öffnet sich.
 - ✓ Das Feld [Reinigung] ist noch inaktiv wenn PIN-geschützt.
- 3. Ja nepieciešams, laukā [Pierakstīties] [A] atlasiet profilu [saimniecības vadītājs, ierīces uzturēšanas darbinieks vai apkopes darbinieks].
- 4. Wenn notwendig, konfigurierte PIN eingeben.
 - ✓ Autorizācija ir spēkā.
 - ✓ Lauks [Tīrīšana] tagad ir aktīvs.
- 5. Nospiediet lauku [B] [Sākt tīrīšanu] (skatīt attēlu apakšā).
 ✓ Parāda tīrīšanas izvēles iespējas.



- ^{6.} Feld [] bei [geplante Reinigung] wählen.
 - ✓ Das Fenster "Reinigung" öffnet sich.

Variants: Aktīvās sistēmas tīrīšana



Scheduled cleaning

Tiek veikta to automāta sistēmu tīrīšana, kuras tiek izmantotas.

- Feld [] (A) wählen.
 - ✓ Tīrīšanas programma sākas jaunā logā.
 - \checkmark Es werden die aktiven Systeme gereinigt, siehe [A].

15-lv



Variants: Visu sistēmu tīrīšana

aning as sch



Cleaning

- Tiek tīrītas visas iekārtas sistēmas. ▶ Feld [Reinigung alle Systeme] (B) wählen.
 - ✓ Tīrīšanas programma sākas jaunā logā.





Sagatavošanas darbības, kas jāveic automātiem ar ārējo dzeramā ūdens/notekūdeņu tvertni.

[A] Schmutzwassertank entleeren.

- [B] Trinkwassertank befüllen.
- 1. Iztukšojiet un izskalojiet notekūdeņu tvertni [A].
- Apstipriniet iztukšošanu ar lauku [D].
- 3. Uzpildiet dzeramā ūdens tvertni ar svaigu dzeramo ūdeni.
- 4. Apstipriniet piepildīšanu ar lauku [▶].
 ✓ Tiek parādīta uzvedne "Iztukšojiet biezumu tvertni".

Tīrīšanas programmas sākuma logs (standarta)



- Iespējamie lietotāja lauku sākuma logā "Tīrīšanas programma".
- [A] Fortschrittsanzeige
- [B] Feld [Abbrechen] für Reinigung abbrechen
- [C] Feld für Weiter, nächster Schritt
- [D] Handlungsaufforderung oder Information
- [E] Bild oder Animation zu aktueller Aktion
- 1. Izpildiet displejā attēlotās uzvedni, skatīt turpmākos soļus.
 - ✓ Das Reinigungsprogramm startet mit der Bestätigung durch das Feld
 [▶] im Service-Menü.

Kafijas biezumu tvertnes tīrīšana





- 2. Izvelciet biezumu tvertni no automāta.
 - ✓ Parādās uzvednes prasība iztīrīt biezumu tvertni, ar otu iztīrīt automāta iekštelpu un ielieciet atpakaļ kafijas biezumu tvertni.
- 3. Ar otu izslaukiet maltās kafijas atlikumus no pagatavošanas trauka.
- 4. Satzbehälter leeren und mit frischem Wasser und Spülmittel ausspülen, reinigen und trocknen.
- 5. Atkal ievietojiet biezumu tvertni līdz galam automātā.
 - ✓ Parādās uzvednes prasība noņemt dzērienu padeves caurulītes pārsegu.





- 1. Abdeckung Getränkeauslauf durch Drücken in der Mitte und gleichzeitigem Nachuntenziehen ausklinken.
- 2. Abdeckung Getränkeauslauf unter fliessendem warmen Wasser mit Bürste reinigen.
- 3. Notīrīto pārsegu uzstādiet atpakaļ.
 - 🗸 leāķēšana aizmugurē
 - ✓ Vorn einrasten

UZMANĪBU Eine nicht korrekt eingesetzte Abdeckung kann zu Spritzern während der Getränkeausgabe führen.

- 4. Pārbaudiet, vai dzērienu padeves caurulītes pārsegs pareizi atrodas savā vietā.
- 5. Izvēlieties lauku [D] nākamajam solim.
 - ✓ Die Aufforderung, Einwurf kleine Reinigungstablette "Coffeepure tab" erscheint.

Tīrīšanas tabletes (Coffeepure tab) iemešana



Milchbehälter reinigen (Option)

- Iemetiet tīrīšanas tableti "Coffeepure tab" manuālās padeves tvertnē (vidējā kafijas pupiņu tvertne).
- ^{2.} Apstipriniet iemešanu ar lauku [**D**].

Schaerer Coffee Soul

✓ Die Aufforderung, Milchbehälter entfernen erscheint.



- 1. Tür zu Kühleinheit öffnen.
- 2. Izņemiet piena tvertni no dzesēšanas aparāta.
- 3. Vajadzības gadījumā esošo piena atlikumu pārpildiet tvertnē.
- Notīriet piena tvertni, vāciņu un padeves caurulīti ar svaigu ūdeni un trauku mazgāšanas līdzekli un pēc tam kārtīgi izskalojiet tos.
 INFORMĀCIJA: Detaillierte Reinigungshinweise in der separaten Betriebsanleitung von SCSou-Beistellgeräten beachten.

NORĀDE Aparātu modeļiem ar "Twin Milk" ir divas piena tvertnes.

- 5. Izvēlieties lauku Ď nākamajam solim.
 - ✓ Die Aufforderung, Reinigungspulver in den blauen Reinigungsbehälter geben erscheint.

Reinigungsmittel (Milkpure powder) (Option)



 Izberiet "Milkpure powder" (sārmains vai skābs) paciņas saturu tīrīšanas tvertnē.



Att.: Tīrīšanas pulveris "Milkpure powder" paciņā.

Skatīt arī "Tīrīšanas līdzekļi". nodaļu.

Reinigungsbehälter einsetzen (Option)



Mixerbecher reinigen (Option)

- 1. Ievietojiet zilo tīrīšanas tvertni dzesēšanas aparātā.
- levietojiet zilo tīrīšanas tvertni dzesēšanas aparātā.
- Iespraudiet piena caurulītes adapteru tīrīšanas tvertnes vākā. Kühleinheiten mit Anwendungsoption "Twin Milk" enthalten 2 Milchschläuche.

NORĀDE Aparātu modeļiem ar "Twin Milk" ir divas piena caurulītes.

- 4. Eingesetzten Reinigungsbehälter und hinzugefügtes Reinigungspulver "Milkpure powder" mit Feld []] bestätigen.
 - ✓ Die Aufforderung, Mixerbecher entfernen (optional) erscheint.



- Bedienpanel oben [A] durch kräftiges Ziehen entriegeln.
 ✓ Vadības panelis ir atbloķēts.
- 2. Bedienpanel von unten [B] mit beiden Händen nach oben bis zum Anschlag schieben.
 - ✓ Vadības panelis tiek automātiski noturēts augšējā pozīcijā.
 - ✓ Der Mixerbecher ist zugänglich.
- 3. Izņemiet sajaucēja tvertni no automāta, turot aiz padziļinātā roktura, un veiciet tālāk norādītās darbības.

Izņemiet sajaucēja tvertni no automāta:

- 1 Mixerbecher an Griffmulde [A] herausziehen.
- ² Entnahme Mixerbecher mit Feld [**D**] bestätigen.
 - 1 Einzelteile von Mixerbecher unter sauberem warmen Wasser spülen und reinigen.
 - 2 Mixerbecher mit sauberem Tuch abwischen und gut trocknen.
 - 3 levietojiet sajaucēja tvertni atpakaļ.



- ³ Apstipriniet sajaucēja tvertnes notīrīšanu ar lauku [].
 UZMANĪBU Nepareizi ievietota sajaucēja tvertne var izraisīt pārplūšanu.
- 4. Pārbaudiet, vai sajaucēja tvertne pareizi atrodas savā vietā.

Siehe auch Kapitel "Pārskats".

- 5. Atkal aizveriet vadības paneli.
- Apstipriniet ievietoto un notīrīto sajaucēja tvertni ar lauku I.
 ✓ Sākas tīrīšanas process.

Automātiskās tīrīšanas progresa rādījums





Tīrīšanas tvertnes izņemšana

- ✓ Norāde [A], dzērieni nav pieejami.
- ✓ Progresa rādījums ar laika diagrammu [B].



- 1. Izņemiet zilo tīrīšanas tvertni no dzesēšanas aparāta, izskalojiet un notīriet.
- 2. Adapter von Milchschlauch aus Deckel des Reinigungsbehälters herausziehen und feucht abwischen.

NORĀDE Aparātu modeļiem ar "Twin Milk" ir divas piena caurulītes.

Apstipriniet tīrīšanas tvertnes izņemšanu ar lauku [□].
 ✓ Die Aufforderung Milchbehälter einsetzen wird angezeigt (optional).

Milchbehälter wieder einsetzen (Option)



BRĪDINĀJUMS

Saindēšanās risks!

Tīrīšanas līdzekļa paliekas apdraud veselību.

Nach abgeschlossener Reinigung: Hände mit handelsüblicher Seife gründlich waschen.



- 1. Notīrīto piena tvertni ievietojiet atpakaļ dzesēšanas aparātā.
- Atkal iespraudiet piena caurulītes adapteru piena tvertnes vākā. INFORMĀCIJA: Detaillierte Angaben zur Kühleinheit, Milchbehälter oder Adapter sind in der separaten Betriebsanleitung von SCSoul-Beistellgeräten beschrieben.
- Bei Bedarf, frische und vorgekühlte Milch (3 °C 5 °C) einfüllen.
 NORADE Aparatu modeliem ar "Twin Milk" ir divas piena tvertnes.
- Apstipriniet piena tvertnes pieslēgšanu ar lauku [].
 - ✓ Tiek veikta sistēmas skalošana.
 - ✓ Tiek veikta restartēšana.
 - ✓ Automāts atkal ir gatavs darbam.
 - ✓ Im Service-Menü wird in Stunden [h] die nächste Reinigung angezeigt.
- 5. Pilienu savākšanas resti notīriet ar birstīti zem tekoša ūdens.
- 6. levietojiet iztīrīto savākšanas resti atpakaļ.

7.4.3 Displaygeführte Reinigung: Flavour Point (Option)

Benötigte Utensilien

- Reinigungsbehälter mit vier Schlauchadaptern bereit halten.
- Sauberes und feuchtes Tuch (Putzlappen)



Vor der Reinigung wird der Reinigungsbehälter mit heissem Wasser befüllt. Die Befüllung erfolgt über den Getränkeauslauf oder optional über die externe Heisswasserausgabe.

Reinigung Flavour Point starten

22.01.2020 14:42 Caretaker	5
Cleaning	~
Scheduled cleaning	
Cleaning Flavour Point	

1. Mit Feld [

✓ Das Service-Menü öffnet sich mit dem zuletzt aktiven Profil.

INFORMATION: Eine Reinigung kann mit dem Profil Hausmeister, Maschinenbetreuer oder durch den Servicetechniker gestartet werden.

- 2. Feld [] bei [Reinigung] wählen.
 - ✓ Das Fenster zur Auswahl einer Reinigung öffnet.
- ^{3.} Mit dem Feld [] bei [Reinigung Flavour-Point] die Reinigung aktivieren.
 - ✓ Das Fenster zur Flavour-Point-Reinigung öffnet.
 - ✓ Die Aufforderung "Reinigungsbehälter unter den Getränkeauslauf stellen" wird angezeigt.
- 4. Reinigungsbehälter unter den Getränkeauslauf oder Heisswasserauslauf stellen.

An Maschinen mit externem Heisswasserauslauf erfolgt die Heisswasserausgabe in den Reinigungsbehälter nicht über den Getränkeauslauf. Displayanzeige beachten.

^{5.} Feld []] für den nächsten Schritt wählen.

Reinigungsbehälter mit heissem Wasser befüllen



- ✓ Der Reinigungsbehälter wird mit heissem Wasser befüllt.
- \checkmark Die Sirupschläuche werden im Anschluss automatisch entleert.

Reinigungsbehälter an Flavour Point anschliessen



- 1. Bajonettverschlüsse am Flavour Point entfernen.
- 2. Bajonettverschlüsse und Anschlüsse am Flavour Point mit einem sauberen und feuchten Tuch reinigen.
- 3. Schläuche von Reinigungsbehälter an Flavour Point anschliessen.
- 4. Getränkeauslauf auf unterste Position ziehen.

Bei Maschinen mit automatischem Getränkeauslauf wird die unterste Position automatisch eingestellt.

^{5.} Reinigungsprozess mit dem Feld [1] starten.

Reinigungsprozess Flavour Point



- \checkmark Der Reinigungsprozess startet.
- \checkmark Der Reinigungsprozess dauert in diesem Schritt ca. 5 bis 10 min.

04.2023

Reinigungsbehälter wieder entfernen



1. Reinigungsbehälter und Reinigungsschläuche entfernen.

- 2. Sirupflaschen wieder an den Flavour Point anschliessen.
- ^{3.} Anschlüsse der Sirupflaschen mit dem Feld [**D**] bestätigen.
 - ✓ Der Reinigungsprozess wechselt in den Modus "Flavour Nachfüllen".

Befüllung Sirupschläuche



- Feld [Start Pumpe] von Sirup 1 wählen.
 ✓ Befüllung Sirupschlauch erfolgt.
- 2. Feld [Start Pumpe] von Sirup 1 erneut wählen.
 - ✓ Die Siruppumpe wird deaktiviert.
 - ✓ Der Sirupschlauch ist befüllt.
- 3. Vorgang mit Sirup 2 bis 4 wiederholen.
 - ✓ Alle Sirupschläuche sind wieder befüllt.
 - \checkmark Die Reinigung Flavour Point ist damit abgeschlossen.
- 4. Reinigungsprozess mit Feld []] abschliessen.
 - ✓ Das Fenster "Reinigung Flavour Point" wird geschlossen.
 - ✓ Ein Neustart wird automatisch ausgeführt.
 - \checkmark Die Kaffeemaschine mit Flavour Point ist wieder betriebsbereit.

7.5 Manuālas tīrīšanas darbības

7.5.1 Kafijas biezumu tvertnes tīrīšana



UZMANĪBU Kafijas biezumu tvertnē esošie kafijas biezumi ātri veicina pelējuma veidošanos. Wenn sich die Schimmelsporen in der Maschine verbreiten, besteht Verunreinigungsgefahr für den Kaffee.

- 1. Satzbehälter täglich reinigen.
- 2. Bīdiet dzērienu padeves caurulīti uz augšu (ar manuālu dzērienu padevi).
- 3. Izvelciet biezumu tvertni no iekārtas.

NORĀDE Augstas temperatūras var sabojāt ierīci. Netīriet biezumu tvertni trauku mašīnā.

- Kafijas biezumu tvertni kārtīgi iztīriet ar ūdeni un mājsaimniecībā izmantojamu tīrīšanas līdzekli.
- 5. Izskalojiet ar tīru ūdeni un nosusiniet ar tīru drāniņu.
- 6. Trockenen Satzbehälter wieder in Maschine einsetzen.

7.5.2 Pagatavošanas trauka tīrīšana



- 1. Bīdiet dzērienu padeves caurulīti uz augšu (ar manuālu dzērienu padevi).
- 2. Izvelciet biezumu tvertni no iekārtas.
- Iztīriet maltās kafijas atlikumus, kas atrodas pagatavošanas telpā, no iekārtas, izmantojot tīrīšanas otu.

NORĀDE Tīrīšanas ota ietilpst kafijas automāta piegādes komplektācijā.

- 4. Brühraum mit sauberem feuchten Tuch auswischen und trocken wischen.
- 5. levietojiet biezumu atvilktni atpakaļ.

7.5.3 Pilienu savācēja un savākšanas režģa tīrīšana

UZMANĪBU

Applaucēšanās risks!

Automātiskās skalošanas laikā no dzērienu padeves caurulītes tiek izvadīts karsts ūdens.

- Pirms izņemat pilienu savākšanas režģi tīrīšanai, izslēdziet automātu.
- ▶ Pirms pilienu savācēja tīrīšanas izslēdziet automātu.



NORĀDE

Noplūšanas risks!

Aizsprostota notekūdeņu noteka izraisa pilienu savācēja pārplūdi.

- Bevor eine Entkalkung ausgeführt wird, Schmutzwasserablauf zwingend auf freien Durchlass kontrollieren.
- 1. Zem tekoša ūdens un ar trauku mazgāšanas līdzekli pamatīgi notīriet visu dzesēšanas aparāta pilienu savācēju un kafijas automāta pilienu savākšanas režģi ar pozicionēšanas režģi [A].
- 2. Ar tīru ūdeni noskalojiet kafijas automāta pilienu savācēju un pārbaudiet, vai notekūdeņu notekai [B] ir brīva caurtece.

INFORMĀCIJA: Durchlass kontrollieren, siehe Kapitel "Service und Wartung" – "Entkalkung" – "Entkalkung Vorbereitung".

- 3. Pilienu savākšanas resti atkal ievietojiet pilienu savācējā un pārbaudiet, vai tā ir pareizi novietota.
- 4. Pārbaudiet, vai pozicionēšanas režģis [C] ir novietots pareizi attiecībā pret dzēriena padeves caurulīti.





7.5.4 Milchbehälter reinigen (Option)



BRĪDINĀJUMS

Inficēšanās risks!

Piena nogulsnes un baktērijas var piesārņot pienu un piena tvertni.

- Pirms katras uzpildīšanas iztīriet piena tvertni un tās vāku.
- ▶ Veiciet tīrīšanu ar cimdiem.

15-lv



- Likvidējiet piena tvertnē esošo piena atlikumu. INFORMĀCIJA: levērojiet detalizētos tīrīšanas norādījumus, kas sniegti attiecīgā SCSoul papildaprīkojuma individuālajā lietošanas instrukcijā.
- Iztīriet piena tvertni ar svaigu ūdeni un trauku mazgāšanas līdzekli.
 Iztīriet padeves caurulīti [A] ar birstīti [B].
 - NORĀDE Tīrīšanas birstīte ir iekļauta piegādes komplektācijā.
- 4. Iztīriet piena tvertni ar svaigu un nelietotu drānu.
- 5. levietojiet piena tvertni atpakaļ dzesēšanas aparātā.

7.5.5 Dzesēšanas aparāta tīrīšana (papildaprīkojums)



BRĪDINĀJUMS

Inficēšanās risks!

Piena nogulsnes un baktērijas var piesārņot pienu un piena tvertni.

- Pirms katras uzpildīšanas iztīriet piena tvertni un tās vāku.
- ▶ Veiciet tīrīšanu ar cimdiem.



- Izņemiet piena tvertni no dzesēšanas aparāta.
 INFORMĀCIJA: Obligāti ievērojiet detalizētos norādījumus, kas sniegti attiecīgā SCSoul papildaprīkojuma individuālajā lietošanas instrukcijā.
- 2. Iztīriet dzesēšanas aparāta iekšpusi ar tīru ūdeni un tīru, nelietotu drānu.
- 3. levietojiet piena tvertni atpakaļ dzesēšanas aparātā.

Es besteht die Möglichkeit, die unterschiedlichsten Beistellkühleinheiten zu verwenden. Detalizēta informācija ir pieejama attiecīgā SCSoul papildaprīkojuma individuālajā lietošanas instrukcijā.

7.5.6 Skārienekrāna tīrīšana



UZMANĪBU

Applaucēšanās risks!

1.5 - lv

Neuzraudzīta dzērienu izsniegšana tīrīšanas laikā var radīt applaucējumus. ▶ Pirms skārienekrāna tīrīšanas apkopes izvēlnē deaktivizējiet to vai izslēdziet automātu.



- Lietotāja saskarnē apakšā pa kreisi atlasiet lauku [Tehniskās apkopes izvēlne].
 - ✓ Atveras apkopes izvēlne.
- 2. Feld [Display Reinigung] wählen.
 - \checkmark Touchscreen ist für 30 sec deaktiviert.
 - ✓ Displejs vairs nereaģē uz skārieniem.

	Display cleaning	 NORĀDE Skārienekrāna bojājumi tīrīšanas laikā. Neizmantojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus. Nekad nespiediet uz displeja ar spēku, stipru spiedienu vai asiem objektiem. Während der verfügbaren 30 sec Touchscreen mit Papiertuch und handelsüblichem Glasreiniger reinigen. 						
7.5.7	Dampfstab reinigen (Option)							
	BRĪDINĀJUMS Inficēšanās risks! Nogulsnējumu un k > Pēc katras lieto > Veiciet tīrīšanu	paktēriju dēļ pastāv tvaika sprauslas piesārņošanas risks. Dšanas reizes noslaukiet tvaika sprauslu ar mitru drānu. ar cimdiem.						
		 Taste Dampfausgabe [A] mehrfach betätigen, um Milchrückstände im Dampfstab zu entfernen. Noslaukiet pie tvaika sprauslas esošos piena atlikumus ar tīru un mitru drānu. INFORMĀCIJA: Die Position der optionalen Taste [A] für eine Dampfaus- gabe ist abhängig der gewählten Bedienoberfläche. 						
7.5.8	Arejas dzerama udens tvertne	Arejas dzerama udens tvertnes tirisana						
	BRĪDINĀJUMS							
	Tīrīšanas līdzekļu p Tīrīšanas līdzekļu p ▶ Nekad neievadi	·adīta saindēšanās bīstamība! paliekas dzeramā ūdens tvertnē var radīt saindēšanos. iet tīrīšanas līdzekļus dzeramā ūdens tvertnē. 						
	BRĪDINĀJUMS							
	Baktēriju radīts inf Nogulsnējumu un k ņota dzeramā ūden > Tīrīšanas laikā	icēšanās risks! paktēriju dēļ pastāv ārējās dzeramā ūdens tvertnes piesārņošanas risks. Piesār- ps tvertne var izraisīt veselības problēmas. valkājiet cimdus.						
	Att.: Ārējā dzeramā ūdens tvertne	 Intervāls: katru dienu Atskrūvējiet ārējās dzeramā ūdens tvertnes vāku. Izvelciet kafijas automāta dzeramā ūdens caurulīti no ārējās dzeramā ūdens tvertnes un vāka. Nolieciet dzeramā ūdens caurulītes galu uz tīras drānas. Vairākas reizes rūpīgi izskalojiet ārējo dzeramā ūdens tvertni ar svaigu ūdeni, neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus. Rūpīgi nomazgājiet dzeramā ūdens tvertnes vāku ar svaigu ūdeni. Nosusiniet ar sausu drānu. Piepildiet ārējo dzeramā ūdens tvertni ar svaigu ūdeni. Pārbaudiet pludiņa (līmeņa kontroles) brīvu kustību. 						
		9. Izvadiet dzeramā ūdens caurulīti cauri vākam atpakaļ ārējā dzeramā						

10. Aizveriet ārējo dzeramā ūdens tvertni ar vāku.

ūdens tvertnē.

7.5.9 Ārējās notekūdeņu tvertnes tīrīšana



BRĪDINĀJUMS

Baktēriju radīts inficēšanās risks!

Nogulsnējumu un baktēriju dēļ pastāv ārējās dzeramā ūdens tvertnes piesārņošanas risks. Piesārņota dzeramā ūdens tvertne var izraisīt veselības problēmas.

Tīrīšanas laikā valkājiet cimdus.



Intervāls: katru dienu

- 1. Noskrūvējiet notekūdeņu tvertnes vāku.
- 2. Izvelciet kafijas automāta notekūdeņu caurulīti no notekūdeņu tvertnes un vāka.
- 3. Nolieciet notekūdeņu caurulītes galu uz tīras drānas.
- 4. Vairākas reizes rūpīgi izskalojiet ārējo notekūdeņu tvertni ar svaigu ūdeni, neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus.

8. Izvadiet notekūdeņu caurulīti cauri vākam atpakal notekūdeņu tvertnē.

- 5. Rūpīgi nomazgājiet notekūdeņu tvertnes vāku ar svaigu ūdeni.
- 6. Nosusiniet ar sausu drānu.
- 7. Pārbaudiet pludiņa (līmeņa kontroles) brīvu kustību.
- Att.: Ārējā notekūdeņu tvertne
- 9. Aizveriet notekūdeņu tvertni ar vāku.

7.5.10 Beistellgeräte reinigen (Option)



Die Pflege und Reinigung der Beistellgeräte Cup & Cool, Tassenwärmer sowie der Unterstellkühleinheit ist in der separaten Betriebsanleitung 020888 beschrieben.

7.5.11 Kafijas pupiņu tvertnes tīrīšana



UZMANĪBU

Rotējošu malšanas disku radīts traumu gūšanas risks!

Rotējoši malšanas diski dzirnavās rada grieztu savainojumu risku.

Nekad nelieciet rokas kafijas pupiņu tvertnē, kad kafijas automāts ir ieslēgts.







- 1. Lietotāja saskarnē apakšā pa kreisi atlasiet lauku [Tehniskās apkopes izvēlne].
- 2. Apkopes izvēlnē atlasiet lauku [Izslēgt]. ✓ Die Maschine ist im Standby-Modus.
- 3. Atbloķējiet kafijas pupiņu tvertni ar centrālo bloķēšanas ietaisi, kas atrodas aiz vadības paneļa.

Siehe Kapitel "Pārskats".

NORĀDE Abrazīvi līdzekļi var saskrāpēt kafijas pupiņu tvertni.

- 4. Neizmantojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.
- 5. Atbloķējiet kafijas pupiņu tvertni [A].
- 6. Izceliet kafijas pupiņu tvertni no iekārtas [B].
- 7. Izņemiet atlikušās kafijas pupiņas no ierīces un kafijas pupiņu tvertnes.
- 8. Zem tekoša ūdens pamatīgi izskalojiet [C] kafijas pupiņu tvertni un izslaukiet ar mīkstu drānu.
- 9. Ar tīru drānu noslaukiet vāku un tvertni sausus.

- 10. levietojiet kafijas pupiņu tvertni atpakaļ iekārtā.
- 11. Atbloķējiet kafijas pupiņu tvertni ar centrālo bloķēšanas ietaisi.

7.5.12 Dzērienu padeves caurulīte apakšējās daļas tīrīšana



UZMANĪBU

Applaucēšanās risks!

Automātiskās skalošanas laikā no dzērienu padeves caurulītes tiek izvadīts karsts ūdens.
 ▶ Pirms izņemat pilienu savākšanas režģi tīrīšanai, izslēdziet automātu.

Pirms pilienu savācēja tīrīšanas izslēdziet automātu.







Att.: Dzērienu padeves caurulītes apakšējā pārsega noņemšana

- Lietotāja saskarnē apakšā pa kreisi atlasiet lauku [Tehniskās apkopes izvēlne].
- 2. Apkopes izvēlnē atlasiet lauku [Izslēgt].
 - \checkmark Die Maschine ist im Standby-Modus.
- 3. Abdeckung Getränkeauslauf vorne [A], durch Ausklinken (Drücken und Ziehen nach unten) demontieren.
- 4. Notīriet dzērienu padeves caurulīti [B] ar suku un ūdeni.
- 5. Unteren Getränkeauslauf [C] unter fliessendem Wasser und Bürste reinigen.
- 6. Uzstādiet dzērienu padeves caurulītes pārsegu (ievadot aizmugurē un iekabinot priekšpusē) atpakaļ uz dzērienu padeves.
- 7. Atbloķējiet vadības paneli un bīdiet uz augšu.
- 8. Ieslēdziet mašīnu.
- 9. Bedienpanel schliessen durch leichtes Anheben bis zum Ausrasten und Drücken nach unten bis zum Einrasten.
 - ✓ Automāts atkal ir gatavs darbam.

7.5.13 Pulverbehälter reinigen (Option)

Variants: Dozatora demontāža



Pulvera sistēmai ir iespējams pievienot dažādas pulvera tvertnes. Demontāžas darbības ir atkarīgas no uzstādītās tvertnes veida.



NORĀDE Abrazīvi līdzekļi var saskrāpēt pulvera tvertni.

- 1. Tīrīšanai nedrīkst izmantot abrazīvus līdzekļus.
- Lietotāja saskarnē apakšā pa kreisi atlasiet lauku [Tehniskās apkopes izvēlne].
 - $\checkmark~$ Atveras apkopes izvēlne.
- 3. Feld [Ausschalten] wählen.
- Atbloķējiet pulvera tvertni ar centrālo bloķēšanas ietaisi, kas atrodas aiz vadības paneļa.

15-lv

Siehe Kapitel "Pārskats" .

- 1. Izceliet pulvera tvertni no automāta.
- 2. Iztukšojiet atlikušo kakao vai garnējuma pulveri.

Variants: Piedziņas puse [A]

- 1. Überwurfmutter [1] lösen (Standard-Pulverbehälter), oder Schieber bei Twin-Pulverbehälter [1] nach unten schieben.
- 2. Kreutzschlitzschrauben Gr.PH1 [2] lösen.
- 3. Izņemiet piedziņas elementus [7].

- 4. [6] atbrīvojiet gremdgalvas skrūves ar iedobi M5x8, izmantojot 4. izmēra skrūvgriezi.
- 5. Izceliet piedziņas elementus [8] no pulvera tvertnes.

Variants: Antriebsseite [B]

- 1. Überwurfmutter [3] lösen (Standard-Pulverbehälter) oder drei Kreuzschlitzschrauben Gr.PH1 [2] lösen.
- 2. Noņemiet izvades elementus [3] un [4].





Att.: Pulverbehälter 2 kg Standard (links) und Twin-Pulverbehälter 2x 1 kg (rechts)

- Kārtīgi noskalojiet pulvera tvertni un dozatora atsevišķās daļas tekošā ūdenī.
 NORĀDE Pirms to montāžas ļaujiet visām daļām kārtīgi nožūt.
- 4. Veicot norādītās darbības pretējā secībā, uzstādiet atpakaļ dozatoru.

UZMANĪBU Obligāti pārliecinieties, ka padeves pusē dozēšanas plāksne [4] ir pareizi novietota.



Att.: Ausrichtung Dosierblech Standard- und Twin-Ausführung auf Ausgabeseite Pulverbehälter

7.5.14 Kühleinheit abtauen und reinigen



UZMANĪBU Var tikt sabojāta dzesēšanas nodalījuma iekšpuses virsma. Nekad nenoņemiet ledus kārtiņu ar smailiem vai asiem priekšmetiem, vienmēr ļaujiet tai nokust.

- 1. Izslēdziet papildu dzesēšanas aparātu vai izraujiet kontaktdakšu.
- 2. Fronttür öffnen und offen stehen lassen.
- Ūdeni, kas rodas ledus kušanas rezultātā, saslaukiet ar uzsūcošu drāniņu.
- 4. Vorgang wiederholen, bis die Eisschicht komplett abgetaut ist.
- 5. Aizveriet priekšējās durtiņas un ieslēdziet automātu vai iespraudiet kontaktdakšu.

NORĀDE Detaillierte Reinigungshinweise in der separaten Betriebsanleitung von SCSoul-Beistellgeräten beachten.



Siehe auch Kapitel "Ieslēgšana".

7.5.15 Ārējo virsmu tīrīšana



Shut down

NORĀDE Abrazīvi līdzekļi var saskrāpēt automāta korpusu.

- 1. Tīrīšanai nedrīkst izmantot abrazīvus līdzekļus.
- Lietotāja saskarnē apakšā pa kreisi atlasiet lauku [Tehniskās apkopes izvēlne].
 - ✓ Atveras apkopes izvēlne.
- 3. Feld [Ausschalten] wählen.
 - ✓ Automāts atrodas gaidstāves režīmā.
- 4. Noslaukiet kafijas automāta un papildaprīkojuma ārējās virsmas ar mitru, tīru drānu.
- 5. Atbloķējiet vadības paneli un bīdiet uz augšu, līdz tas nofiksējas.
- 6. Atkal ieslēdziet automātu ar ieslēgšanas taustiņu.
- 7. Viegli paceliet vadības paneli un tad spiediet uz leju, līdz tas nofiksējas.
 ✓ Automāts ir ieslēgts un gatavs darbam.

15-lv



Siehe auch Kapitel "Skārienekrāna tīrīšana".

8 Tehniskā apkope

Apkopi var iedalīt šādās kategorijās:

- Apkopes darbi: Lietotājs nedrīkst patstāvīgi veikt apkopes darbus. Ja nepieciešams veikt apkopes darbu, ir jāinformē servisa partneris, kurš to veiks.
- Fiksēta ūdensapgādes pieslēguma atkaļķošana: Lietotājs var patstāvīgi veikt atkaļķošanu. Atkaļķošanai ir nepieciešama atkaļķošanas patrona 079293.
- lekšējas ūdens tvertnes atkaļķošana: Lietotājs var patstāvīgi veikt atkaļķošanu. Atkaļķošanai ir nepieciešamas 2 pudeles šķidrā atkaļķošanas līdzekļa 062869.

8.1 Apkopes darbi

Kafijas automātam nepieciešama regulāra apkope. Apkopes laiks atkarīgs no dažādiem faktoriem, galvenokārt no kafijas automāta noslodzes un drošības vārstu kalpošanas laika.



Skatīt dokumentu "Apkopes koncepcija".

Tiklīdz ir sasniegts apkopes veikšanas laiks, kafijas automāta displejā tiek parādīts paziņojums. Kafijas automātu var turpināt lietot, kā ierasts.

8.1.1 Apkopes intervāli

Apkopes intervāli ir definēti atsevišķās apkopes procedūrās.

Priekšnosacījums:

• Visus atkaļķošanas darbus jāveic atbilstoši automāta norādīto prasību intervāliem.



Einen Tag vor den Wartungsarbeiten sollte zusätzlich eine Entkalkung ausgeführt werden.



Skatīt arī nodaļu "Atkaļķošana"

Ar drošību saistītie montāžas elementi	24 mēneši	48 Monate	72 Monate
Karstā ūdens boilers	Kontrolle (Nur bei Bedarf ersetzen)	(nomainīt)	Kontrolle (Nur bei Bedarf ersetzen)
Tvaika boilers	Kontrolle (Nur bei Bedarf ersetzen)	(nomainīt)	Kontrolle (Nur bei Bedarf ersetzen)
Sicherheitsventil 12 bar	(nomainīt)	(nomainīt)	(nomainīt)
Sicherheitsventil 5 bar	(nomainīt)	(nomainīt)	(nomainīt)

8.1.2 Wasserfilter extern (Option)



Ārējais ūdens filtrs ir jānomaina pilnvarotā tehniskās apkopes uzņēmumā vai pilnvarotam apkopes darbiniekam, kad ir sasniegts iestatītais filtrēšanas reižu skaits.



"Papildu instrukcija par ūdens kvalitāti" ietver informāciju par ūdens vērtību noteikšanu, kā arī filtrēšanas tehniku pielietošanu. Papildu instrukciju var pieprasīt "Schaerer AG" vai tiešā veidā lejupielādēt tīmekļa vietnes (http://www.schaerer.com/member) MediaPool sadaļā.

8.2 Atkaļķošana



BRĪDINĀJUMS

Apdedzināšanās risks ar skābi!

- Ādas kairinājumu un smaga acu kairinājuma risks. Atkaļķošanas procesa laikā izdalās skābe.
- Neaiztieciet iekļauto atkaļķošanas līdzekli ar kailām rokām un izlasiet pievienoto drošības datu lapu.
- Neizņemiet atkaļķošanas patronu atkaļķošanas procesa laikā. Sagaidiet uzvedni displejā.



UZMANĪBU

Applaucēšanās risks karsta ūdens dēļ!

Atkaļķošanas laikā no karstā ūdens padeves un dzērienu padeves caurulītes izplūst karsts ūdens. Pastāv applaucēšanās risks.

- Pārbīdiet dzērienu padeves caurulīti apakšējā izsniegšanas pozīcijā.
- Atkaļķošanas procesa laikā neiesniedzieties zem karstā ūdens padeves.



UZMANĪBU

Applaucēšanās risks ar karstu tvaiku!

Atkaļķošanas laikā no tvaika sprauslas izplūst karsts tvaiks. Pastāv applaucēšanās risks.

- Pavērsiet tvaika sprauslas izvadi pilienu savācējā.
- ▶ Atkaļķošanas procesa laikā neiesniedzieties zem tvaika sprauslas.

Atkaļķošanas ilgums

Atkaļķošanas process ilgst vismaz 85 min. Kafijas automāts šajā laikā nav gatavs darbam. Savlaicīgi informējiet par to, ka kafijas automāts nedarbosies.

Pārtraukta atkaļķošana

Obligāti atkārtojiet atkaļķošanas procesu, ko dažādu iemeslu dēļ nevarēja pilnībā un pareizi pabeigt.

Kafijas automāta gatavību darbam var nodrošināt tikai un vienīgi ar pabeigtu atkaļķošanas programmu.

8.2.1 Atkaļķotājs



NORĀDE

Materiālo zaudējumu risks nepareizas atkaļķošanas patronas dēļ!

Izmantojot atkaļķošanas patronas, kuras nav ieteicis uzņēmums Schaerer AG, var tikt radīti kafijas automāta bojājumi.

- Izmantojiet tikai un vienīgi Schaerer AG ieteiktās atkaļķošanas patronas.
- Izmantojiet tikai patronas, kas ir tieši izņemtas no iesaiņojuma.
- Pirms atkaļķošanas rūpīgi izlasiet uz iesaiņojuma norādīto informāciju, kā arī pievienoto drošības datu lapu. Ja drošības datu lapas nav, pieprasiet to no izplatītājfirmas.

15-lv
schaerer			
Uptime!			
Viel Behrauch Bergerkäufferfelant.		11 11	L SUN
Read the package must belief and		1 110	and the second second
		5 1000	
Lappa's Allogistic discovering prime dell'orn.		1.11	-
Launa of presidents when the prov.		11	
Cor a labele se consulação arte da consulação		11 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 1	
witholds.		(
Financial and a statistical st		Contraction of the local division of the loc	
		and the second second	
		100000000000000000000000000000000000000	
Final perchase any addeds printers into.			
00			
0 0	a runn		
0 0			
~ ~ ~			
~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~			
CE 202			
rw.p			
20 22		10	
in the second se			the second s

Nosaukums	Schaerer atkaļķošanas patrona "Uptime!"
Lietošanas mērķis	Kafijas automāta ar ūdensapgādes pieslēgumu atkaļķošana
Atkaļķošanas	Boilera ar karstā ūdens/tvaika sistēmu atkaļķo- šana
Lietošanas inter- vāls	Pēc uzvednes

### 8.2.2 Seite "Entkalkung"

Informācija atkaļķošanas laikā



- A Feld [X] Entkalkung abbrechen oder Pause nach gestartetem Entkalkungsprogramm
- ^B Feld [] Bestätigung nach Handlungsaufforderungen
- C Rīcības uzvednes un informatīva teksta indikācija.
- D Rīcības uzvedņu animācijas
- E Schrittfolgen [1 14] während des Reinigungsprogramms
- F Feld [?] öffnet Fenster mit zusätzlichen Informationen

### 8.2.3 Entkalkung durchführen

Vorbereitung: Pārbaudiet notekūdeņu cauruli

## NORĀDE

#### Noplūšanas risks!

Aizsprostota notekūdeņu noteka izraisa pilienu savācēja pārplūdi.

► Bevor eine Entkalkung ausgeführt wird, Schmutzwasserablauf zwingend auf freien Durchlass kontrollieren.

Notekūdeņu notekas pārbaudei nepieciešami tālāk norādītie elementi.

- 1lūdens
- Hronometrs
- 1. Izņemiet savākšanas režģi no pilienu savācēja.

- 2. Ielejiet pilienu paplātē 1 l ūdens un vienlaikus ieslēdziet hronometru.
  - ✓ Wenn der Schmutzwasserablauf frei ist, fliesst 1 l Wasser innerhalb von 30 sec vollständig ab.



Wenn 1 l Wasser nicht in der geforderten Zeit von 30 sec abfliesst, ist der Schmutzwasserablauf verstopft. Atkaļķošanu nedrīkst veikt. Vispirms apkopes darbiniekam ir jālūdz atjaunot normāla notekūdeņu notekas darbība.

#### Atkaļķošanas programmas palaišana



Priekšnosacījums:

- Neizpildīta atkaļķošana apkopes izvēlnē tiek uzrādīta ar sarkanu smailiju.
- Lietotāja saskarnē apakšā pa kreisi atlasiet lauku [Tehniskās apkopes izvēlne].
  - $\checkmark$  Tiek parādīta tehniskās apkopes izvēlne.
- ^{4.} Feld [] [Wartung] wählen.
  - ✓ Parādās visas izpildītās un neizpildītās apkopes.



- ^{5.} Feld [A] [] im Fenster "Wartung" wählen.
  - $\checkmark$  Das Fenster zum Entkalkungsprogramm öffnet sich.
  - ✓ Parādās uzvedne "Pārbaudīt, vai notekūdeņu noteka nav aizsērējusi".



Schrittfolgen im Entkalkungsprogramm:

1. Atkaļķošanas patronas izsaiņošana



- 6. Izņemiet Schaerer atkaļķošanas patronu "Uptime!" no iesaiņojuma.
- Izvēlieties lauku D nākamajam solim.
  - ✓ Uzvedne izņemt kafijas biezumu tvertni.

2. Sagatavošanās notekūdeņu caurules pārbaudei



 Pārbaudiet, vai pilienu savācēja notekūdeņu notekai ir brīva caurtece. Skatīt nodaļu "Vorbereitung: Pārbaudiet notekūdeņu cauruli"

**INFORMĀCIJA**: Das Feld **[12]** im Display führt in die Schritt-für-Schritt-Beschreibung für eine Schmutzwasserablauf Prüfung.

- 9. Izvēlieties lauku nākamajam solim.
   ✓ Uzvedne izņemt kafijas biezumu tvertni.
- 3. Kafijas biezumu tvertnes izņemšana



4. Patronas ievietošana



10. Izņemiet biezumu tvertni no automāta, iztukšojiet un iztīriet to.
 ✓ Uzvednes prasība ievietot patronu.

- 11. Abdeckung vorn links öffnen [A].
- 12. Noņemiet zaļo noslēgvāku, pagriežot to pa kreisi [B].
- 13. Frisch ausgepackte Kartusche ansetzen und durch Rechtsdrehung einsetzen [C].
  - ✓ Patrona ir ievietota [D].
  - ✓ Uzvedne, ievietot biezumu tvertni.

### 5. Ielieciet atpakaļ kafijas biezumu tvertni



- 14. lebīdiet notīrīto biezumu tvertni iekārtā.
  - 🗸 Uzvedne izņemt piena tvertni (papildaprīkojums).

6. Piena tvertnes izņemšana no dzesēšanas aparāta (papildaprīkojums)



 Izņemiet piena tvertni no dzesēšanas aparāta, vajadzības gadījumā iztukšojiet un iztīriet to.

NORĀDE Atkaļķošanas laikā piena tvertni ar pienu obligāti uzglabājiet vēsumā.

^{16.} Izvēlieties lauku Ď nākamajam solim.

✓ Uzvednes prasība ievietot tīrīšanas tvertni dzesēšanas aparātā.

7. Tīrīšanas tvertnes ievietošana dzesēšanas aparātā (papildaprīkojums)



- 17. levietojiet tukšu tīrīšanas tvertni dzesēšanas aparātā.
- 18. lespraudiet piena caurulīti tīrīšanas tvertnes vākā.
- 19. Aizveriet dzesēšanas aparāta durtiņas.
- ^{20.} Izvēlieties lauku **D** nākamajam solim.
  - Uzvedne pozicionēt dzēriena padeves caurulīti un tvaika sprauslu (papildaprīkojums).

#### 8. Dzērienu padeves caurulītes un tvaika sprauslu (papildaprīkojums) pozicionēšana



### 21. Izņemiet tasīšu režģi no pilienu savācēja.

- 22. Pārbīdiet dzērienu padeves caurulīti apakšējā pozīcijā (manuālās dzērienu izsniegšanas gadījumā).
- 23. Pozicionējiet tvaika sprauslu (papildaprīkojums) pilienu savācējā.
- ^{24.} Izvēlieties lauku **D** nākamajam solim.
  - ✓ Uzvedne izlasīt drošības norādes lietošanas instrukcijā.

#### 9. Atkaļķošanas procesa sākšana



Der Entkalkungsvorgang dauert mindestens 85 min. Das Feld Pause [II] unterbricht die Entkalkung. Atkaļķošanas programmu līdz secīgajam solim [8], to ieskaitot, var pārtraukt ar lauku [X].





10. Atkaļķošanas patronas izņemšana

- ^{25.} Entkalkungsprozess mit dem Feld [A] **S**tarten.
  - ✓ Atkaļķošanas progress tiek uzrādīts [%].
  - ✓ Atkaļķošanas process beigsies pēc apm. 85 min.
  - ✓ [A] Sākas automāta atdzišana (zils).
  - ✓ [B] Atkaļķošana (dzeltens) ir aktīva.
  - ✓ Skalošana (zaļš) ir aktīva.

Atkaļķošanas procesu var apturēt ar lauku [III] un pēc tam atkal turpināt ar lauku [III].



**BRĪDINĀJUMS** Unbedingt Aufforderung im Display abwarten, bevor die Entkalkungskartusche entfernt wird. Priekšnosacījums:

- Atkaļķošanas process ir pabeigts.
- Aufforderung im Display zum Entfernen der Entkalkungskartusche wird angezeigt.
- 26. Izņemiet atkaļķošanas patronu no automāta.
  - ✓ Uzvedne uzlikt atpakaļ aizsargvāciņu.
- 27. Uzlieciet atpakaļ zaļo aizsargvāciņu.
- 28. Abdeckung vorn links wieder verschliessen.
- ^{29.} Izvēlieties lauku [] nākamajam solim.
  - ✓ Uzvedne izņemt tīrīšanas tvertni.

### 11. Reinigungsbehälter aus Kühleinheit entnehmen (Option)



- 30. Izvelciet piena caurulīti no tīrīšanas tvertnes vāka.
- 31. Izņemiet tīrīšanas tvertni no dzesēšanas aparāta.

NORĀDE Aparātu modeļiem ar "Twin Milk" ir divas piena caurulītes.

- ^{32.} Izvēlieties lauku [**D**] nākamajam solim.
  - ✓ Aufforderung, Milchbehälter einsetzen.

### 12. Milchbehälter in Kühleinheit stellen (Option)



- 33. Izņemiet tīrīšanas tvertni no dzesēšanas aparāta.
- 34. levietojiet piena tvertni ar atdzesētu pienu dzesēšanas aparātā.
- ^{35.} Izvēlieties lauku [**D**] nākamajam solim.
  - ✓ Uzvednes prasība veikt atkaļķošanas patronas papildu pasūtījumu.

#### 13. Atkaļķošanas patronas papildu pasūtīšana

Priekšnosacījums:

- Lietotāja saskarnē tiek uzrādīts preces numurs.
- Nākamajai atkaļķošanai pie tehniskās apkopes uzņēmuma pasūtiet papildu patronu.
- ^{37.} Izvēlieties lauku [ ] nākamajam solim.
  - 🗸 Uzvednes prasība veikt atkaļķošanas patronas papildu pasūtījumu.

### 14. Atkaļķošanas programmas beigšana un automāta restartēšana

11.04.2017 15 08 Bookkeeper			5
	Last done	Due	
🙂 Descaling	11.04.2017	in 6 months 2096 litres	

- ✓ Atkaļķošanas programma tiek aizvērta.
- ✓ Notiek automāta restartēšana.
- ✓ Darba gatavība, tiek uzrādīta lietotāja saskarne.
- ✓ Im Service-Menü unter "Wartung" wird die zuletzt ausgeführte Entkalkung angezeigt.

### 8.2.4 Nepieciešamais atkaļķošanas materiāls

- 1 x Schaerer atkaļķošanas patrona SCSoul "Uptime!";
- 1 x Schaerer tīrīšanas tvertne, 1 l, zila;
- 1 x Schaerer tīrīšanas tvertnes vāks;
- cimdi;
- aizsargbrilles.

### 8.2.5 Atkaļķošanas patronas izmešana

Atkaļķošanas patrona ir no plastmasas, un tā pēc atkaļķošanas ir pilnībā iztukšota un izskalota ar ūdeni.

- ▶ Izmetiet atkaļķošanas patronu pēc noteikumiem atbilstošā veidā veiktas atkaļķošanas sadzīves atkritumos.
- Ja atkaļķošana tika pārtraukta, atkaļķošanas patrona atbilstoši vietējiem noteikumiem ir jāutilizē kā īpašie atkritumi.

# 9 Traucējummeklēšana

# 9.1 Traucējumu rādījumi

Izšķir šādus traucējumu rādījumus:

- Funkcionālais apgaismojums
- Ziņojumi displejā

### 9.1.1 Funkcionālais apgaismojums

Kafijas automāts standartā ir aprīkots ar funkcionālo apgaismojumu. Ja radušies kļūdu ziņojumi, tiek parādīti ne tikai ziņojumi displejā, bet par to signalizē arī degošas krāsainas LED joslas uz kafijas automāta.

Dažādajām krāsām ir šāda nozīme:

- balts: kafijas automāts ir gatavs darbam
- oranžs: nepieciešama drīza rīcība (papildināšana, tīrīšana u.c.)
- sarkans: ierīces kļūme (tukša piena tvertne, bloķēts malšanas mehānisms, ūdens caurplūdes traucējumi u.c.)

### 9.1.2 Ziņojumi displejā







Att.: Kļūdas ziņojums "specifisks"

	Communication error manometer		
MILK	CLASSICS	COLD	

Att.: Kļūdas ziņojums "specifisks"



Att.: Lauks [Apkopes izvēlne]

Izšķir šādus displeja ziņojumus:

- vienkāršs kļūdas ziņojums
- specifisks kļūdas ziņojums
- Kļūdu ziņojumi apkopes izvēlnē

Priekšnosacījums:

- Lietotāju saskarnē "Brīdinājumu režīma indikācijai" ir aktivizēts "Vienkāršs kļūdas ziņojums".
- Saņemot kļūdas ziņojumu, kafijas automāts pārtrauc darboties, līdz servisa personāls ziņojumu apstiprina.
- 🗸 🛛 Redzama uzvedne "Informēt apkalpojošo personālu".
- ✓ Kļūdas ziņojumu nav iespējams apstiprināt.
- Informējiet apkalpojošo personālu.

Priekšnosacījums: lietotāju saskarnē "Brīdinājumu režīma indikācijai" ir aktivizēts "Specifisks kļūdas ziņojums".

- ✓ Saņemot kļūdas ziņojumu, automāts īslaicīgi pārtrauc darboties.
- ✓ Redzama uzvedne "Sāknēt vēlreiz" vai "Informēt apkopes darbinieku".
- ✓ Kļūdas ziņojumu iespējams daļēji apstiprināt.
- 1. Atkarībā no kļūdas veida veiciet šādas darbības:
- 2. a) izpildiet rīcības norādījumus un apstipriniet kļūdas ziņojumu.
- 3. b) pieskarieties laukam [OK], lai restartētu.
  - ✓ Aktuālā kļūda tika apstiprināta vai kafijas automāts restartējas.
  - ✓ Kafijas automāts atkal ir gatavs darbam.
- 4. Ja kļūdas ziņojumu nevar apstiprināt, informējiet apkopes darbinieku.

Kļūdas ziņojumi tiek parādīti gan lietotāju saskarnē, gan Apkopes izvēlnē.

Laukā [Apkopes izvēlne] tiek atvērta apkopes izvēlne.

Lietotāja saskarnē lauks [Apkopes izvēlne] informē par neapstrādāto informāciju un kļūdu ziņojumiem:

Cleaning	Start rinsing
Maintenance	Display cleaning
Ingredient management	Switch on Quick
Grounds container missing	Switch on free ven
User panel open	mode

Att.: Lapa "Apkopes izvēlne" ar kļūdas ziņojumu

- bez krāsu koda: apkopes izvēlnē nav ziņojumu.
- Oranžs: apkopes izvēlnē ir pieejama informācija.
- Sarkans: apkopes izvēlnē ir pieejami kļūdas ziņojumi vai rīcības uzvedne.

### Lapa "Apkopes izvēlne"

- 1. Pieskarieties laukam (Apkopes izvēlne).
  - ✓ Apkopes izvēlne atveras, un tajā ir redzami visi neapstrādātie kļūdu ziņojumi.
- Atveriet kļūdas ziņojumu ar lauku .
- 3. Veiciet norādītās darbības un pēc tam apstipriniet kļūdu ar [OK].
- 4. Ja kļūdas ziņojumu nevar apstiprināt, informējiet apkopes darbinieku.

#### Variants: Fehlermeldungen im Service-Menü



Att.: Tehniskās apkopes izvēlne ar neapskatītu kļūdas ziņojumu



Maschinen mit entsprechender Ausstattung signalisieren anstehende Fehlermeldungen zusätzlich durch leuchtende LED-Farbstreifen an der Kaffeemaschine.



Neapstrādāta sarkana kļūdas/traucējuma ziņojuma gadījumā dzērienu izsniegšana ir bloķēta, līdz ir veikts nepieciešamais pasākums.

 Apkopes izvēlnē pieskarieties pārējiem iespējamajiem neapstrādātajiem kļūdu ziņojumiem un novērsiet tos atbilstoši tālāk aprakstītajiem pasākumiem.

Ja kļūdas ziņojums saglabājas, iespējams ir radies traucējums.

Sazinieties ar tehniskās apkopes uzņēmumu (skatīt www.schaerer.com).

# 9.2 Traucējumi ar displeja ziņojumiem

Izšķir tālāk norādītos traucējumus ar displeja paziņojumiem.

- Traucējums
- ► Kļūda
- Uzvedne
- Norāde

### 9.2.1 Displeja ziņojums "Norāde"

Tālāk norādītie displeja ziņojumi vadības ierīcē ir saglabāti zilā krāsā.

15-lv

Displeja ziņojums	Cēlonis	Novēršana
Uzmanību: Aizsērējusi notekū- deņu caurule var izraisīt applu- dināšanu.	Netīrajā ūdenī ir kafijas bie- zumu paliekas.	<ul> <li>Pārbaudiet, vai notekūdeņu noteka un pilienu savācējs nav aizsērējis.</li> </ul>
Warten, bis Abrechnungssystem vollständig initialisiert ist.	Die Initialisierung befindet sich im Prozess.	<ul> <li>Sagaidiet, līdz norēķinu sistēmas dar- bības uzsākšana ir pabeigta.</li> </ul>
Sagaidiet telemetrijas savieno- jumu vai sazinieties ar tehnis- kās apkopes uzņēmumu.	Nav "Coffee Link" indikācijas.	<ul> <li>Restartējiet telemetriju.</li> <li>Ja traucējums nepazūd: sazinieties ar servisa partneri.</li> </ul>

# 9.2.2 Displeja ziņojums "Kļūda"



Tālāk norādītie displeja ziņojumi vadības ierīcē ir saglabāti dzeltenā krāsā.

Displeja ziņojums	Cēlonis	Novēršana
Kļūda pagatavošanas nodalī- juma vārpstas kodētājā	Der Encoder-Motor der Brüheinheit wurde während der Maschineninitialisierung nicht erkannt.	<ul> <li>Restartējiet kafijas automātu.</li> <li>Ja traucējums nepazūd: sazinieties ar servisa partneri.</li> </ul>
Kļūme automātiskajā rup- juma vidus, kreisajā vai labajā korekcijā	Automātiskās maluma rup- juma regulēšanas motora dar- bība ir traucēta.	<ul> <li>Pārtrauciet rupjuma pakāpes iestatī- jumu.</li> <li>Restartējiet kafijas automātu.</li> <li>Ja traucējums nepazūd: sazinieties ar servisa partneri.</li> </ul>
lerīces konfigurācijas kļūda	Pastāv programmatūras un iekārtas aparatūras neatbil- stība.	<ul> <li>Uzsākt aparatūras meklēšanu no jauna.</li> <li>Restartējiet kafijas automātu.</li> <li>Ja traucējums nepazūd: sazinieties ar servisa partneri.</li> </ul>
Tvaika sprauslas temperatūras sensora pārtraukums	Tvaika sprauslas temperatūras sensors nav aizvērts.	<ul> <li>Restartējiet kafijas automātu.</li> <li>Ja traucējums nepazūd: sazinieties ar servisa partneri.</li> </ul>
Tvaika sprauslas temperatūras sensora īssavienojums	Der Temperatursensor des Dampfstabs ist defekt.	<ul> <li>Restartējiet kafijas automātu.</li> <li>Ja traucējums nepazūd: sazinieties ar servisa partneri.</li> </ul>
Atiestatīt atkaļķošanu/tīrīšanu	Eine Reinigung/Entkalkung wurde abgebrochen/nicht vollständig abgeschlossen.	<ul> <li>Reinigung/Entkalkung im "Service- Menü" ausführen.</li> <li>Reinigung/Entkalkung im "Service- Menü" quittieren.</li> </ul>
Piena tvertne drīz būs tukša	Pārāk zems piena līmenis piena tvertnē.	<ul> <li>Izņemiet piena tvertni.</li> <li>Rūpīgi iztīriet piena tvertni.</li> <li>Uzpildiet piena tvertni ar svaigu, atdzesētu pienu (3–5°C) un ievietojiet atpakaļ kafijas automātā.</li> </ul>
Kafijas biezumu tvertne drīz būs pilna	Der Satzbehälter enthält bald ca. 60 – 70 Kaffeekuchen.	<ul> <li>Pie izdevības iztukšojiet biezumu tvertni.</li> </ul>

Displeja ziņojums	Cēlonis	Novēršana
Vadības paneļa aizvēršana	Vadības panelis ir atvērts vai nav kārtīgi aizvērts.	<ul> <li>Spiediet vadības paneli uz leju, līdz tas nofiksējas.</li> </ul>
Ārējā dzeramā ūdens tvertne drīz būs tukša (papildaprīko- jums)	Das Füllmengenniveau des externen Trinkwassertanks (Option) ist niedrig.	<ul> <li>Pie izdevības uzpildiet dzeramā ūdens tvertni.</li> </ul>

# 9.2.3 Displeja ziņojums "Traucējums"

TELEL AND SERVICE AND A	1	_:		the second state and the second state at the
Talak noraditle c	iispieja	ziņojumi v	adibas ierice	ir saglabati sarkana krasa.

Displeja ziņojums	Cēlonis	Novēršana
Piena tvertne tukša	Das Milchniveau im Milchbehälter ist leer oder zu tief.	<ul> <li>Nekavējoties uzpildiet piena tvertni.</li> <li>Izņemiet svaigā piena tvertni.</li> <li>Pamatīgi iztīriet tvertni.</li> <li>Behälter mit frischer vorgekühlter Milch ±5°C befüllen und wieder in Maschine einsetzen.</li> </ul>
Flavour Point (Sirupsystem) 1 – 4 leer	Flavour (Sirup) Niveau in Flasche 1 – 4 leer	<ul> <li>Im Servicemenü den Vorgang "Flavour 1 – 4" starten.</li> <li>Izpildiet displejā attēlotās komandas.</li> <li>Izņemiet un iztīriet šļūteni.</li> <li>Atkal pieslēdziet šļūteni un ar lauku [Ieslēdziet sūkni] aktivizējiet sīrupa sūkni.</li> </ul>
Kafijas biezumu tvertne pilna	Der Satzbehälter enthält ca. 60 – 70 Kaffeekuchen.	<ul> <li>Iztukšojiet biezumu tvertni.</li> <li>Izskalojiet biezumu tvertni un nosusiniet sausu.</li> <li>Ielieciet atpakaļ kafijas biezumu tvertni.</li> </ul>
levietojiet biezumu tvertni	Nav biezumu tvertnes.	<ul> <li>Pareizi ievietojiet biezumu tvertni iekārtā.</li> </ul>
	Biezumu tvertne netika pilnībā ievietota iekārtā.	<ul> <li>Pareizi ievietojiet biezumu tvertni iekārtā.</li> </ul>
Uzpildiet ārējā dzeramā ūdens tvertni (papildaprīkojums)	Das Füllmengenniveau des externen Trinkwassertanks (Option) ist zu tief.	<ul> <li>No dzeramā ūdens tvertnes izņemiet līmeņa kontroli.</li> <li>Izskalojiet un uzpildiet dzeramā ūdens tvertni ar svaigu ūdeni.</li> <li>Atkal ievietojiet līmeņa kontroles plu- diņu.</li> </ul>
lztukšojiet netīrā ūdens tvertni (papildaprīkojums)	lr sasniegta ārējās notekūdeņu tvertnes ietilpības robeža.	<ul> <li>No notekūdeņu tvertnes izņemiet līmeņa kontroli.</li> <li>Iztukšojiet notekūdeņu tvertni.</li> <li>Izskalojiet notekūdeņu tvertni.</li> <li>Atkal ievietojiet līmeņa kontroles plu- diņu.</li> </ul>

Displeja ziņojums	Cēlonis	Novēršana
Mühle Mitte (Standard), Mühle rechts (Option) überlastet oder blockiert	Definētā laika periodā tika izmērīta pārāk augsta strāvas vērtība (> 8 A). Die Maschine versucht 5 mal erneut mit der Mahlung zu starten, dann erscheint die Meldung "Mühle links oder rechts überlas- tet". Wenn in diesem Zustand erneut ein Getränk angefordert wird und die Probleme beste- hen bleiben, ändert sich die Meldung auf "Mühle mitte oder rechts / blockiert". Dzērienu izvade ir bloķēta.	<ul> <li>Izslēdziet kafijas automātu.</li> <li>Pārbaudiet, vai kaut kas nebloķē dzirnavas, un atbrīvojiet no jebkādiem svešķermeņiem.</li> <li>Restartējiet kafijas automātu.</li> <li>Wenn der Fehler erneut angezeigt wird, bleibt die Störung bestehen: Sazinieties ar tehniskās apkopes uzņēmumu.</li> </ul>
Uzpildiet kafijas pupiņas (vidē- jās dzirnavas ir tukšas)	Vidējā kafijas pupiņu tvertne ir tukša.	<ul> <li>Pieberiet kafijas pupiņas.</li> </ul>
Uzpildiet kafijas pupiņas (labās dzirnavas ir tukšas)	Labā kafijas pupiņu tvertne ir tukša.	<ul> <li>Pieberiet kafijas pupiņas.</li> </ul>
leberiet malto kafiju manuālās padeves tvertnē	Manuālas padeves tvertnē netika iebērta maltā kafija.	<ul> <li>Atveriet vidējās kafijas pupiņu tvertnes manuālās padeves tvertnes vāku.</li> <li>Iepildiet malto kafiju.</li> <li>Aizveriet manuālās padeves tvertnes vāku.</li> </ul>
Pirmajā uzpildiet šokolādi vai piena pulveri. Uzpildiet tvertni (1. pulvera tvertne tukša)	1. pulvera tvertne ir tukša.	<ul> <li>Ersten Pulverbehälter füllen.</li> </ul>
Choco- oder Milchpulver im 2. Behälter auffüllen (2. pulvera tvertne tukša)	Der 2. pulvera tvertne ir tukša.	<ul> <li>Zweiten Pulverbehälter füllen.</li> </ul>
Tējas vai kafijas karstā ūdens boilera pārkaršana	Ūdens padeve ir pārtraukta.	<ul> <li>Niveau des externen/internen Trinkwassertanks (Option) und Zus- tand des Festwasseranschlusses prüfen.</li> </ul>
	Kafijas automāts ir pārkarsis.	<ul> <li>Atvienojiet kafijas automātu no strāvas tīkla un ļaujiet atdzist.</li> </ul>
	SSR ir bojāts.	<ul> <li>Ja traucējums nepazūd: sazinieties ar servisa partneri.</li> </ul>
	Der Übertemperaturschalter hat ausgelöst.	
Pārāk augsta tvaika boilera temperatūra	Ūdens padeve ir pārtraukta.	<ul> <li>Niveau des externen/internen Trinkwassertanks (Option) und Zus- tand des Festwasseranschlusses prüfen.</li> </ul>
	Tvaika sistēma ir aizsērējusi.	<ul> <li>Pārbaudiet un notīriet dzērienu pade- ves caurulīti un tvaika sistēmu.</li> </ul>
	Kafijas automāts ir pārkarsis.	<ul> <li>Atvienojiet kafijas automātu no strāvas tīkla un ļaujiet atdzist.</li> </ul>
	SSR ir bojāts.	<ul> <li>Sazinieties ar tehniskās apkopes uznēmumu.</li> </ul>
	Der Übertemperaturschalter hat ausgelöst.	

04.2023

1.5 - lv So

Schaerer Coffee Soul

Displeja ziņojums	Cēlonis	Novēršana
Heisswasserfemperatur zu	Die Aufheizphase läuft noch.	<ul> <li>Pagaidiet, līdz ierīce ir uzsilusi.</li> </ul>
zu tief	Es steht ein Fehler beim Aufheizen an.	<ul> <li>Atvienojiet iekārtu no strāvas tīkla.</li> <li>Atkal savienojiet un ieslēdziet.</li> </ul>
KŪ boilera apsildes taimauts, tvaika boilera apsildes tai- mauts	Lai gan apsilde ir ieslēgta, nepieciešamā temperatūra netika sasniegta 5 min. laikā.	<ul> <li>Ja traucējums nepazūd: sazinieties ar servisa partneri.</li> </ul>
Karstā ūdens boilera NTC īsslēgums Tvaika boilera NTC īsslēgums	Galvenā shēma nefiksē pretes- tību. Tiek izmērīta maksimālā temperatūra (aptuveni 150°C). Dzērienu izvade ir bloķēta.	<ul> <li>Ja traucējums nepazūd: sazinieties ar servisa partneri.</li> </ul>
Karstā ūdens boilers NTC pār- traukts Tvaika boilers NTC pārtraukts	Temperatūras sensors ir pār- traukts. Tiek izmērīta mini- mālā temperatūra.	<ul> <li>Ja traucējums nepazūd: sazinieties ar servisa partneri.</li> </ul>
Virsstrāva pagatavošanas modulī	Pagatavošanas moduļa motorā tika fiksēta virsstrāva.	<ul> <li>Ja traucējums nepazūd: sazinieties ar servisa partneri.</li> </ul>
Tukšgaitas strāva pagatavoša- nas modulī	Pat ja pagatavošanas modu- lis "neiet", tam ir jāuzņem minimālā strāva. Ja tā nav, ir notikusi kļūda. Cēloņi var būt pagatavošanas modulis, jaudas shēma vai vadojums.	<ul> <li>Pārbaudiet, vai pagatavošanas modulis nav bloķēts.</li> <li>Ja traucējums nepazūd: sazinieties ar servisa partneri.</li> </ul>
levietojiet atkaļķošanas kasetni	Für den Entkalkungsprozess benötigtes Entkalkungsmittel fehlt.	<ul> <li>levietojiet atkaļķošanas kasetni.</li> <li>Kasetni pēc atkaļķošanas un pēc uzvednes displejā atkal izņemiet.</li> </ul>
Pagatavošanas moduļa tai- mauts	Pagatavošanas modulim nav "Pamata pozīcijas" slēdža. Die Position des Brühzylin- ders wird durch Messung des Stromwerts erkannt. Tiek atpazītas šādas maksimālās vērtības: Obere und untere Position. Folgender Time-out ist defi- niert: Ja 10 s laikā pēc paga- tavošanas moduļa kustības netiek konstatēts strāvas mak- simums, tiek uzrādīts "Pagata- vošanas moduļa taimauts".	Ja traucējums nepazūd: sazinieties ar servisa partneri.

04.2023

Disalsis sincismus	0.71	N
Displeja ziņojums	Celonis	Noversana
Ūdens plūsmas kļūda	Kafijas produkta izsniegša- nas laikā plūsmas ierīce veic mazāku minimālo apgriezienu skaitu, nekā definēts. Varbū- tēja ir bloķēšana vai daļēja blo- ķēšana kaut kur kopējā ūdens sistēmā.	<ul> <li>Niveau des Trinkwassertanks und Zustand des Festwasseranschlusses prüfen.</li> <li>Pārbaudiet iekšējo vai ārējo dzeramā ūdens tvertni (piesātināts filtrs sama- zina ūdens plūsmu).</li> <li>Pārbaudiet, vai augšējais virzulis ir bloķēts vai daļēji aizsērējis.</li> <li>Pārbaudiet rupjuma pakāpi. INFOR- MĀCIJA: Ja rupjuma iestatījums ir pārāk smalks, tas var aizkavēt vai pil- nībā bloķēt ūdens plūsmu.</li> <li>Ja traucējums nepazūd: sazinieties ar servisa partneri.</li> </ul>
Tvaika jaudas kļūda	Līmeņa sensors konstatē zemu līmeni tvaika boilerā. Tika mēģināts uzpildīt boileru. Tomēr līmeņa zonde 60 s laikā nekonstatēja ūdeni. Uzpil- des process tiek pārtraukts. Dzērienu, kam nepieciešams tvaiks, izsniegšana tiek blo- ķēta.	<ul> <li>Ja traucējums nepazūd: sazinieties ar servisa partneri.</li> </ul>
Modbus apstrādes kļūda BP	Komunikācijas kļūda starp jau- das vienību un skārienekrānu	<ul> <li>Ja traucējums nepazūd: sazinieties ar servisa partneri.</li> </ul>
Modbus apstrādes kļūda MV	Komunikācijas kļūda starp manometru un skārienekrānu	<ul> <li>Ja traucējums nepazūd: sazinieties ar servisa partneri.</li> </ul>
Modbus apstrādes kļūda MR	Komunikācijas kļūda starp dzesēšanas aparātu un skārie- nekrānu	<ul> <li>Pārbaudiet vadojumu starp dzesēša- nas aparātu un iekārtu.</li> <li>Ja traucējums nepazūd: sazinieties ar servisa partneri.</li> </ul>
Maksāšanas sistēmas kļūda	Komunikācijas kļūda starp maksāšanas sistēmu un skā- rienekrānu.	<ul> <li>Restartējiet ierīci.</li> <li>Ja traucējums nepazūd: sazinieties ar servisa partneri.</li> </ul>
Kafijas automāts izņemts no ekspluatācijas	lestatījums pašapkalpošanās režīmā, kad dzērieni nevar tikt izsniegti dažādu iemeslu dēļ.	<ul> <li>Atbilstoši iestatiet parametru iesta- tījumu "Konfigurācija" – "Taimera režīms".</li> <li>Pārbaudiet tādus produktus kā kafijas pupiņas, pienu, šokolādes pulveri vai piena pulveri.</li> <li>Pārbaudiet temperatūru dzesēšanas aparātā.</li> <li>Veiciet kārtējo tīrīšanu vai atkaļķo- šanu.</li> <li>Ja traucējums nepazūd: sazinieties ar servisa partneri.</li> </ul>
Komunikācijas kļūda (dažādas)	Kommunikationsfehler zwischen Software und diversen Modulen wie z.B. HCU Leistungsteil, Flavour Point, Brüheinheit, Manometer usw.	<ul> <li>Restartējiet kafijas automātu.</li> <li>Ja traucējums nepazūd: sazinieties ar servisa partneri.</li> </ul>

# 9.3 Traucējumi bez displeja ziņojumiem

Traucējums	Cēlonis	Novēršana
Displejs ir tumšs.	Kafijas automāts nav pieslēgts elektrotīklam.	<ul> <li>Pieslēdziet kafijas automātu elektro- tīklam.</li> <li>Ieslēdziet kafijas automātu.</li> <li>Ja traucējums nepazūd: sazinieties ar servisa partneri.</li> </ul>
	Kafijas automāts vairs nav ieslēgts.	<ul> <li>leslēdziet kafijas automātu.</li> <li>Ja traucējums nepazūd: sazinieties ar servisa partneri.</li> </ul>
Nav pieejami dzērieni ar pienu.	Piena tvertne ir tukša.	<ul> <li>Uzpildiet piena tvertni.</li> <li>Ja traucējums nepazūd: sazinieties ar servisa partneri.</li> </ul>
	Piena sistēma ir aizsērējusi.	<ul> <li>Veiciet ikdienas tīrīšanu.</li> <li>Ja traucējums nepazūd: sazinieties ar servisa partneri.</li> </ul>
	Piena sistēma ir kļūdaini deak- tivēta.	<ul> <li>Pārbaudiet vadības kabeļa savieno- jumu no kafijas automāta uz dzesēša- nas aparātu.</li> <li>Aktivizējiet piena sistēmu.</li> <li>Ja traucējums nepazūd: sazinieties ar servisa partneri.</li> </ul>
Es stehen keine Getränke mit Sirup (Flavour Point) zur Verfügung	Die Sirupflasche ist leer.	<ul> <li>Sirupflasche befüllen.</li> <li>Ja traucējums nepazūd: sazinieties ar servisa partneri.</li> </ul>
	Das Flavour-Point-System ist verstopft.	<ul> <li>Veiciet ikdienas tīrīšanu.</li> <li>Ja traucējums nepazūd: sazinieties ar servisa partneri.</li> </ul>
	Das Flavour-Point-System ist fälschlicherweise deaktiviert.	<ul> <li>Pārbaudiet kafijas automāta vadības kabeļa savienojumu ar Flavour Point.</li> <li>Veiciet ikdienas tīrīšanu.</li> <li>Ja traucējums nepazūd: sazinieties ar servisa partneri.</li> </ul>
Nav pieejami dzērieni ar piena putām.	Piena tvertne ir tukša.	<ul> <li>Uzpildiet piena tvertni.</li> <li>Ja traucējums nepazūd: sazinieties ar servisa partneri.</li> </ul>
	Piena sistēma ir aizsērējusi.	<ul> <li>Veiciet ikdienas tīrīšanu.</li> <li>Ja traucējums nepazūd: sazinieties ar servisa partneri.</li> </ul>
	Piena sistēma ir kļūdaini deak- tivēta.	<ul> <li>Pārbaudiet vadības kabeļa savieno- jumu no kafijas automāta uz dzesēša- nas aparātu.</li> <li>Aktivizējiet piena sistēmu.</li> <li>Veiciet ikdienas tīrīšanu.</li> <li>Ja traucējums nepazūd: sazinieties ar servisa partneri.</li> </ul>

04.2023

# 10 Demontāža un utilizācija

# 10.1 Demontāža

### Pēc lietošanas beigām

Kad kafijas automāts ir sasniedzis savas lietošanas beigas, demontējiet to un utilizējiet videi draudzīgā veidā.

# 10.2 Utilizācija

Kafijas automāts jāutilizē pareizi, saskaņā ar vietējiem noteikumiem un likumiem.



Sazinieties ar tehniskās apkopes uzņēmumu.

1.5 - lv

Dok. Nr.: 3370020691